

Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Novembre 99 - N°68



FESTIVAL DE THÉÂTRE DE RUE

Place aux saltimbanques!



**Award-winning Emirates
now flies you to the heart of Bavaria.
Munich via Dubai, six times a week.**

From 1st November, Emirates will fly to Munich six times a week. To celebrate, we're offering all Business Class passengers the choice of either a free 2-night stopover in Dubai including hotel, visa and transfers, or duty free vouchers worth US\$105 to spend on board or at Dubai Duty Free*. What's more, we'll provide you with complimentary chauffeur-drive services to and from the airport in both Bangkok and Munich. So fly the Airline of the Year 1999 to Munich, and arrive in the heart of Bavaria in style.


Route	Days	Depart	Arrive
Bangkok - Dubai	Mon, Wed, Fri, Sun	01:15	04:45
Dubai - Munich	Mon, Tue, Wed, Thu, Fri, Sat	08:05	11:30

Daily flights from 3.1.2000



BE GOOD TO YOURSELF. FLY EMIRATES.

*VALID 1st NOVEMBER UNTIL 31st MARCH 2000. 'AIRLINE OF THE YEAR 1999' AS VOTED BY SUBSCRIBERS TO THE OFFICIAL AIRLINE GUIDE (OAG). OVER 150 AWARDS, OVER 45 INTERNATIONAL DESTINATIONS. FOR MORE DETAILS CALL YOUR TRAVEL AGENT OR EMIRATES ON (662) 664-1040. www.ekgroup.com



La forme qui protège
la vie...

Quelle est la forme qui
protège votre
ordinateur?

Les onduleurs MGE UPS
SYSTEMS protègent vos
ordinateurs et vos données
lors des coupures de courant
et prolongent la vie de vos
équipements électriques.
MGE UPS SYSTEMS, une
protection électrique non-stop
partout dans le monde.

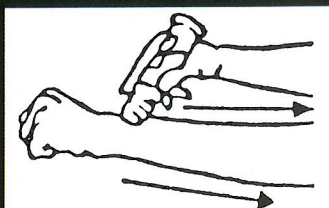
Jouez et gagnez de nombreux
lots sur: www.mgegame.com

M G E
UPS SYSTEMS

Your body-guard

against malaria, dengue fever,
encephalitis, etc

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle,
- Spray and sachet
- Non-polluting (Ozone Friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,
drugstores and in your hotel.

API

Imported and distributed by:
All Plants International Ltd.
Tel: 203-0816, 203-0817
Fax: 203-0815, 319-3549



ORIENTAL WORKS OF ART

SOPHA LEE

Fine Korean, Japanese Furniture And Chinese Porcelain



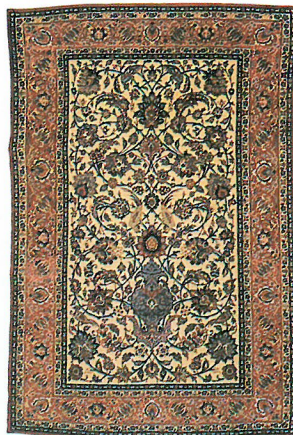
8 AMARA 3 SUKHUMVIT 49/11 ROAD
BANGKOK 10110
TEL: (662) 391 99 16
FAX: (662) 712 83 22

35/2 SAMAKEE ROAD
BANGTALAD PAKKRED
NONTHABURI 11120
TEL/FAX: (662) 960 37 79

313/3-4 TAPRAYA ROAD, JOMTIEN,
CHONBURI, PATTAYA
TEL/FAX: (038) 36 40 89

BIENVENUE DANS NOTRE MAGASIN DE TAPIS. ANCIENS CLASSIQUES PERSANS

Tapis faits main de Perse, Afghanistan,
Turquie et Pakistan. Prix très raisonnables.



CERTIFICAT D'AUTHENTICITÉ
DÉLIVRÉ AVEC CHAQUE TAPIS.

ISPAHAN INTERNATIONAL CO. LTD.

Building A. Unit 1 Soi Klang Racquet Club, Soi 49/11 Sukhumvit Rd,
Bangkok 10110. Tél. 712 6450-1 Fax: 712 6450.

Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.

Tirage: 10,000 exemplaires.

Distribué à Bangkok, Phuket, Koh Samui, Chiangmai, Pattaya, Hua Hin, Vientiane & Luang Prabang (Laos), Phnom Penh (Cambodge).

Adresse postale:

Gavroche Magazine est publié par

Ph & Ph Co. Ltd.

27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Patumwan, Kwaeng Lumpini, 10330 Bangkok, Thailand.

Tél: (662) 253-3929

(662) 655-5933

(662) 650-3330

Fax: (662) 254-6105

E-mail: gavroche@loxinfo.co.th

Site Internet: gavrochemag.com

Conseil d'administration:

Rungnapar Wongsiri, Philippe Verny,

Philippe Plénacoste, Philippe Latour

Directeur de la publication:

Philippe Plénacoste

Rédacteur en chef:

François Tourane

Assistante de la rédaction,**service des abonnements:**

Mylène Riccardi

Graphiste:

Romain Bertola

Ont participé à ce numéro:

Malto C., Stephff, Yan Monchatre, Jérôme

Laguette, Max Dembo, Martine L.A., Franck

Couture, Prapas Krongboon, Philippe Guersan,

Laurence Shresthaputra, Louis Cholon, Danaï

Marchetti, Patrice Parisot, Paillard, Roland

Neveu, Cabinet Pollak & Co., le Poste

d'Expansion Economique, Hélène Vissière,

Bobol

Stagiaires:

Tanida Panikawong, Wikanda Techasurang,

Khanitta Ninphung, Apiwan Aerjitmet

Bureau commercial:

BANGKOK: Lilly Marchetti,

Vincent Marchand, Olivier Moitre

Régions: Jui Couture (**Phuket**),

Tél: (076) 383 400, Fax: 383 401

Martine L.A. (**Koh Samui**)

Tél/Fax: (077) 235 316

Vincent Marchand (**Pattaya**)

LAOS: Patrice Parisot

Tél: (856 21) 416 709

Secrétariat, administration:

Pairot Danlamchak

Metta Phimjak

Prattana Wongsiri

Imprimé à Bangkok.

NR Film,

tél: 215 75 59, fax: 215 73 67,

e-mail: nrfil@bkk.a-net.th

Tout droit de reproduction réservé.

Fin de siècle barbare

Comme s'il n'avait pas laissé assez de cicatrices et de plaies béantes, le siècle moribond nous offre, en un dernier souffle de feu, un résumé de son triste spectacle. Les catastrophes naturelles – séismes, ouragans, inondations, éruptions – résonnent, comme un écho rageur, aux pires folies des hommes – massacres au Timor, invasion russe en Tchetchénie, coup d'Etat au Pakistan.

Sirotant un cocktail au bord du Chao Phraya, en regardant passer les Barges Royales ou flotter les krathongs, vous vous sentez bien loin de ces agitations convulsives. Le royaume, pensez vous, est un paradis sur terre protégé des fureurs qui embrasent la planète, subtil mélange de paix civile et d'abondance naturelle. Vous vous voyez déjà, le prochain week-end, les ortels en éventail sur le sable blanc.

Sans vouloir gâcher cette agréable perspective, laissez-nous vous rappeler que votre beau paradis est pour d'autres un véritable enfer. Il y a la misère des bidonvilles, la souffrance malsaine des bordels, la douleur des paysans de l'Isan, ces malheurs trop humains pour qu'un siècle aussi barbare en soit venu à bout. Il y a aussi l'angoisse animale dans laquelle vivent depuis quelques semaines les étudiants birmans réfugiés en Thaïlande.

Début octobre, une poignée d'entre eux a pris le contrôle de l'ambassade de Birmanie à Bangkok, les armes à la main, et retenu en otages des dizaines de personnes pendant plus de vingt-quatre heures. Ces "Combattants Etudiants Birmans Vigoureux" ont finalement obtenu des autorités du royaume

d'être raccompagnés à la frontière birmane en hélicoptère et se sont évanouis dans la jungle.

Cette prise d'otages, qui n'a fait aucune victime, a eu de graves conséquences. Le régime de Rangoon, qui veut la peau des "étudiants terroristes" a fermé ses frontières avec la Thaïlande et annulé les autorisations de pêche accordées aux marins thaïlandais. Cette affaire a provoqué l'ire de la classe dirigeante à Bangkok, qui ne veut plus de l'activisme de ces étudiants en exil sur son sol. Elle leur demande de s'enregistrer auprès du Haut Commissariat aux Réfugiés (HCR) et de se rendre au camp de Maneeloy en attendant d'être accueillis dans un pays tiers. Faute de quoi, ils pourraient être arrêtés et renvoyés en Birmanie.

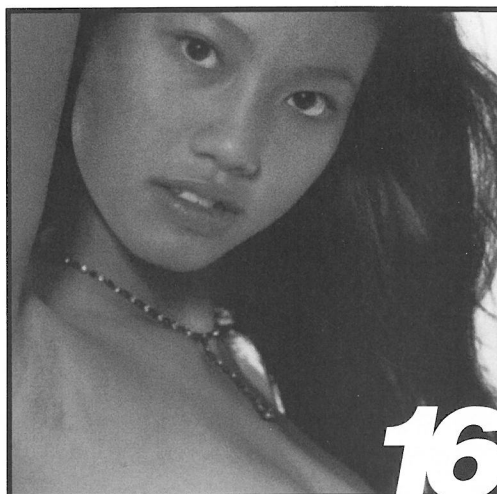
Et depuis, des dizaines de ces jeunes gens, partisans de la lutte non-violente contre Rangoon, illégalement entrés dans le royaume, errent dans les rues de Bangkok. Ils changent de domicile chaque jour, essuient le refus des propriétaires qui ne veulent plus louer à des Birmans, guettent l'arrivée d'une voiture de police au coin de leur soi. Qu'ont-ils fait pour mériter cela, si ce n'est de combattre pacifiquement un régime qui maintient leurs 48 millions de compatriotes en otage depuis onze ans?

Les responsables de cette crise, ce ne sont pas eux. Ni les preneurs d'otages, même si leur action n'est en aucun cas excusable. Ni le gouvernement thaïlandais, qui a fait preuve jusqu'à présent d'une tolérance plus que remarquable. Le coupable, c'est la junte militaire au pouvoir à Rangoon, une des dictatures les plus impitoyables d'un siècle qui n'en manque pourtant pas.

François Tourane



NOVEMBRE 1999 68^{ème} INCHMÉD
Couverture: Romain Bertola
Photos: Prapas Krongboon



16

Portrait

Cartoon: entre cours d'école et spotlights

Depuis quelques mois, le charmant minois d'une toute jeune demoiselle s'étale dans les médias thaïlandais. Elle s'appelle Cartoon, son père est français, sa mère thaïlandaise. Elle a gagné le concours annuel organisé à Bangkok par l'agence de mannequin Elite en juillet dernier. Elle a... quatorze ans!

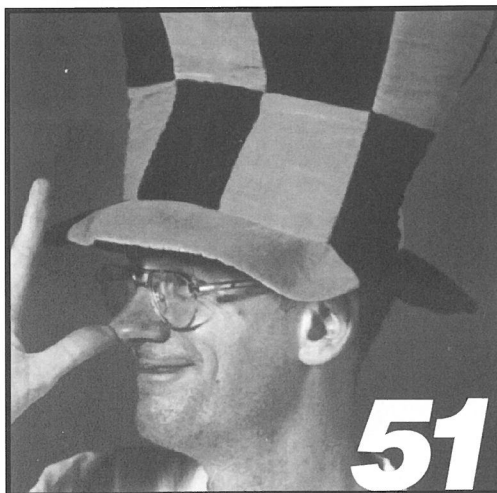


21

Reportage

Colonel Chom: la guérison par la volonté

Le colonel Chom, ancien officier d'artillerie, aujourd'hui âgé de 80 ans, vit à Bangkok et affirme pouvoir soigner des maladies graves en quelques mois, grâce au mercure et au "pouvoir de la volonté". Dérive du Bouddhisme, alchimie moderne, arnaque ou miracle? *Gavroche* vous emmène suivre l'enseignement du vieux guérisseur.



51

Culture

Place aux saltimbanques!

Pour la troisième année consécutive, le Festival du Théâtre de Rue envahira le quartier du Palais Royal de Bangkok, les 20 et 21 novembre. Sept troupes européennes feront le déplacement pour aller à la rencontre de leur public thaïlandais là où il est peut-être le plus facile à toucher: sur le macadam.

5 EDITORIAL

Fin de siècle barbare

9 CULTURE-SHAKE

par Stephff

10 CHRONIQUE DE FRANCE

Un coq au-dessus des nids de coucous

11 CYBERFARANG

Roulette virtuelle

Société

15 NOUVELLES DU FRONT

par Malto C.

16 PORTRAIT

Cartoon: entre cours d'école et spotlights

21 ENQUÊTE

Colonel Chom: la guérison par la volonté

32 INSOLITE

Karaokai: l'oeuf aux oeufs d'or

32 TOURISME

Les bons plans de Roland Neveu

Bizzzzness

37 Une nouvelle niche: les os à macher

Bangkok en Stock

40 Evénements, actualité sociale et sportive, sorties...

44 L'ÉCHO DU COCOTIER

L'actualité à Samui

47/48 L'ÎLE AUX TRÉSORS

L'actualité à Phuket

49/50 LAOS

Défilé de chars et festival de That Luang

Baz'arts

51/52 Théâtre de rue: place aux saltimbanques!

56 Entretien avec Michel Caillouët, ambassadeur de la Commission Européenne à Bangkok

60 Marcel Barang: points de vue de traducteur



UN PETIT PLUS FOLIES...

POUR VOS ANNIVERSAIRES



Renseignement au: 678-4100 Fax: 213-2584

*Vous cherchez le meilleur lieu
de séjour à **Rayong** ?*



Kanary Bay, Rayong



Appartement



N° 43, restaurant italien, Rayong



La piscine



KANARY BAY
RAYONG
SERVICED APARTMENTS & RESIDENCES

Les meilleurs Serviced Apartments à Rayong
Pour courts et longs séjours

Des appartements très tranquilles et confortables pour les expatriés et les cadres d'entreprise, dans un environnement privé exclusif. **PAS DE CONCEPT CONDOMINIUM.** Le service est équivalent à celui d'un grand hôtel, avec un personnel disponible 24h/24.

Tous nos appartements disposent d'une chambre séparée de la salle de séjour et du garde-manger. L'ensemble est meublé et comprend le linge, la porcelaine, les ustensiles de cuisine, la TV (câble) et la stéréo.

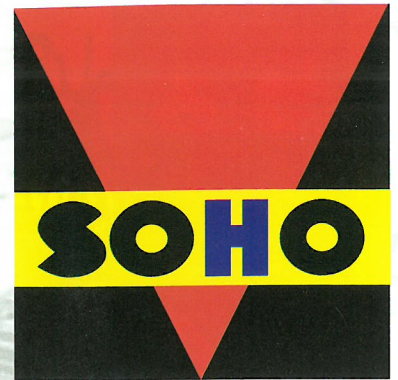
Profitez également de la piscine, du jacuzzi, du centre de fitness, des terrains de tennis et de squash, du sauna, du steamroom, etc.

Kanary Bay, Rayong: 50 Beach Road, Paknam, Muang, Rayong 21000
Tél: (038) 804-844, 619-025 Fax: (038) 804-888 Email: kanarygm@ksc.th.com

CARNAVAL
SOHO
EXTRAVAGANZA
NOVEMBRE 11

44/15 CONVENT ROAD
632 03 11

PARKING EN FACE



BAR & RESTAURANT

6 PM  2 AM

TAPAS
&
SPÉCIALITÉS

ORCHESTRE ORIGINAL

DERNIERE COMMANDE
A 1.30 AM

SOHO EST ARRIVÉ...



MATCOM INTERNATIONAL TRADING vous offre:

*un choix complet de caves
à cigares, boîtes à bijoux,
laques et une grande
variété d'objets en nacre*



Possibilités d'achat au détail, nous consulter

MATCOM INTERNATIONAL TRADING Co., Ltd.
339 THE RENAISSANCE, 3RD FLOOR, SOI PIPAT, SILOM ROAD,
BANGKOK 10500

TEL: (02) 231 48 07-8 FAX: (02) 237 22 73

E-MAIL: matcom@loxinfo.co.th

Pour ceux qui continuaient à trouver **CULTURE-SHAKE** ENCORE drôle (???) , j'aime autant vous dire que personnellement cela ne m'amuse plus depuis un bon moment... A partir du mois prochain, **CULTURE-SHAKE** sera remplacé par une nouvelle colonne sur l'actu du mois en Asie du Sud-Est...



NOUVEAUX SPONSORS WELCOME !!!
 Paiements en Barfers non acceptés...
 Sauf compagnies aériennes et Salons de massage...
 → STEPHFF fax: 674 1837 - stephff@loxinfo.co.th

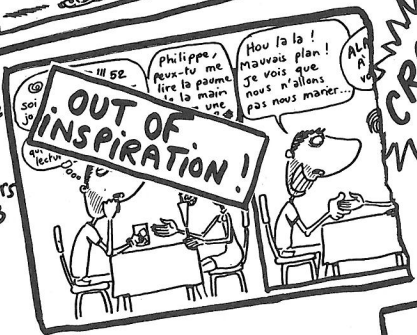
Voilà... C'est sans appel...

Ceci dit je promets qu'il y aura un recueil de BD's pour Décembre 2000...



I am Vely Vely Solly!!!

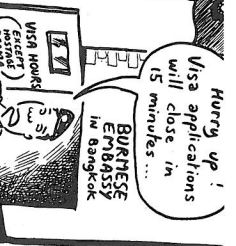
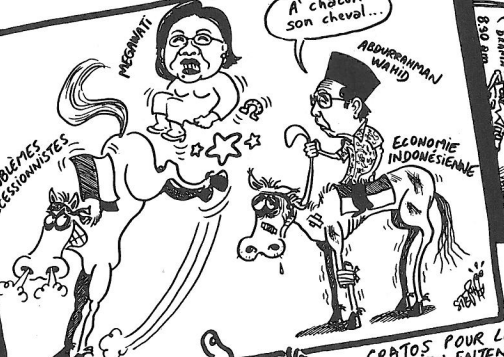
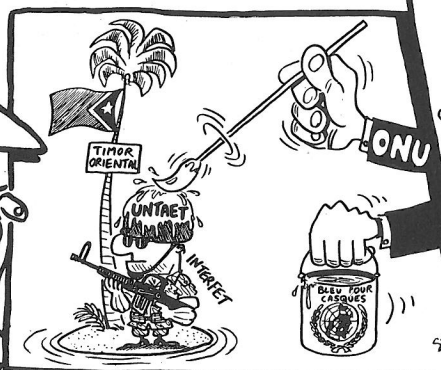
Certaines planches originales non parues dans le Gavroche (trop craignos) sont disponibles pour les spéculateurs en Art à 1,000 ฿ pièce...



Ca va comme ça la pause?

J'ai pas trop l'air infello?

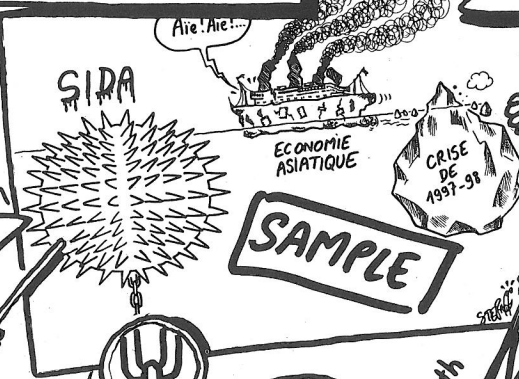
...Ni trop prétentieux?



Les dessins de presse originaux non parus dans le Gavroche sont disponibles à 500 Baht pièce.

X-MAS SUPER SALES

Vous noterez la finesse et l'élégance du trait, l'extrême raffinement des dialogues, le piquant de l'humour tout ça juste avec un foulre à 6 ฿ pièce, quelle classe tout de même...



Valve d'urgence en cas d'over-inflément de la cheville

Aschhuu

finesse du trait?!!

stephff@loxinfo.co.th
 FAX: 674 1837



Chronique de France

Un coq au-dessus des nids de coucous

I est des mois, des jours, des heures où la volaille, envers et contre la nature, voudrait avoir des ailes. On aurait pu avoir un bel automne, avec des feuilles d'ocre sur les étangs calmes, avec des marrons d'or qui luisent au dernier soleil, avec un parfum de regret fugace face au premier vent de l'est qui tente de trouver son chemin délicieux par où l'écharpe en laine sera mal nouée. Autour des cheminées qui fument se croisent des oiseaux lustrés, les hirondelles fusent vers les pays chauds, les sansonnets s'en viennent parmi nos lauriers, tout irait bien si nous avions des ailes pour ne plus entendre dans les basses-cours de la télévision se narrer en détails les exploits saccageurs des grands coucous de notre société...

Car le coq, dont les attributs plumitifs n'ont d'égal que la pesanteur du popotin, rêve d'aller voler loin des nids de coucou. Car il n'y a que ça sur terre. A commencer par Croze-Marie, que l'ARC faisait bander et qui se chope 4 ans de prison ferme après avoir volé trop longtemps dans le nid et au nez des gogos.

Dans les tribunaux d'à-côté, c'est l'abbé Cottard qui s'en prend plein la poire, avec cinq ans de prison dans les plumes, dont deux ans ferme pour avoir envoyé ses petits baigneurs à l'eau pour l'éternité sous l'oeil attendri du Bon Dieu. Faire de la voile, après tout, ça n'a rien de méchant tant qu'on n'y mêle pas la vapeur. N'importe qui, à treize ans, doit savoir essuyer une ch'tite tempête au large de Perros-Guirrec, voyons, voyons... Après tout, ça trie les tire-au-flanc, ça garde les meilleurs, ceux qui tiennent plus de vingt-quatre heures dans l'eau réfrigérée. Bravo pour ton tri, Cottard! Et maintenant que tu vas avoir du temps, tricote-leur des cache-nez pour qu'ils ne s'enrhumant pas dans ton paradis gelé.

A tout coucou sa cocotte, Xavière Tiberi pourrait bien rejoindre nos deux amis de confiance, puisque le Sénateur Dugoin crache le pépin dans la soupe et avoue avoir engagé fictivement madame Tibéri contre un salaire qui l'était beaucoup moins. Qu'est-ce qu'on se marre, chez les coucous. Quant à monsieur, qui a poussé la roue de la fortune un tantinet vers où il désirait qu'elle aille, combien eut-il de faux élus dégotés par de vrais zélés, combien réveil-

la-t-il de mamies fripées qui votèrent de sous la terre pour aider un fieffé filou, combien de numéros de plus ont-ils poussé soudainement à la rue Saint-Jacques? La cour en est baba, plus basse que jamais.

Croze-Marie, Cottard, Tibéri et Papon pourront bientôt gagner le tournoi de Bridge à la Santé. Pendant ce temps, les lycéens fâchés font long feu dans les avenues mouillées, Claude est plus Allègre que jamais, Jospin se bat contre un nid de cocos et Chirac s'en tamponne le topinambour.

Le seul pour qui "Vol au-dessus d'un nid de coucou" n'est plus l'issue d'une représentation frauduleuse, et pour cause, c'est Bernard Tapie, notre causeur à tous, qui pour une fois, fait quelque chose de bien, puisqu'il remplace Nicholson et disparaît dans un rôle bien connu, trop connu. Ah, si j'avais des ailes, j'irais là-haut lire un livre de Nathalie Sarraute, qui vient d'y monter. Que l'on me permette de cesser ici ce long procès-verbal d'une société paradoxale qui s'entrepaye et qui s'entrejuge, tout ça sous un crachin sans fin qui goutelette d'un ciel gris.

Jérôme Laguerre

★ THAÏLANDE

■ INDIVIDUEL

12 numéros 540 bahts (au lieu de 600 B)

■ ENTREPRISE

■ 5 exemplaires par numéro pendant un an:

2160 bahts (au lieu de 3000 B)

■ 10 exemplaires: 3780 bahts (au lieu de 6000 B)

RÈGLEMENT

■ En espèces

■ Chèque bancaire à l'ordre de

Ph & Ph Co Ltd.

■ Virement bancaire sur le compte N°:

082-2-42960-2

Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok,

au nom de **Ph & Ph Ltd** et je joins avec ce bon d'abonnement mon ordre de virement.

★ ASIE DU SUD-EST

■ 12 numéros 280 FF (dont 160 FF de frais de port inclus)

★ RESTE DU MONDE

■ 12 numéros 440 FF (dont 320 FF de frais de port inclus)

RÈGLEMENT

■ Chèque bancaire en FF à l'ordre de **P. Plénacoste**

■ Virement bancaire

Thai Farmer Bank Public Company Limited,

400 Phahon Yothin Avenue, Bangkok 10400 Thailand. P.O. Box: 1366 BMC. 1000 Cable address: "Farmers Bangkok" Telex " 81159 Farmers TH "

Swift code " TFBSTHBK " FAV: Thai Farmer Bank, Thanon Lang Suan Br. Name: Ph&Ph Co Ltd A/C NO: 082-2-42960-2

Nom

Prénom

(Société)

Adresse

Ville

Code Postal

Pays

Tél: Fax:

Coupon à renvoyer au Gavroche

**27/20 Soi Nailert, Wireless Road,
Kwaeng Lumpini, Patumwan,
Bangkok 10330, Thailand.**

Tél: (662) 253 39 29, 655 59 33,

Fax: (662) 254 61 05

E-mail: gavroche@loxinfo.co.th

ABONNEMENT!
Offre Spéciale



CYBERFAR@NG

Roulettes virtuelles

Les casinos en ligne ont de beaux (et inquiétants) jours devant eux. Malgré les débats sur le statut légal des jeux d'argent en ligne, ce marché a connu entre 1997 et 1998 une croissance de plus de 100%, pour atteindre un chiffre d'affaires de 835 millions de dollars en 1998. Une étude du cabinet américain Frost & Sullivan prévoit que le marché des jeux sur le Net représentera en 2005 un chiffre d'affaires de onze milliards de dollars! Les développeurs de logiciels et les opérateurs de jeux parient sur le fait que les lois à venir seront inapplicables au niveau mondial et que les internautes continueront à jouer sans se préoccuper des éventuelles interdictions.

Les sociétés de jeux se concentrent aujourd'hui principalement sur les marchés à fort potentiel, tels que l'Europe et l'Asie. Ils développent parallèlement la sophistication de leurs produits afin d'attirer de nouveaux joueurs. Les logiciels basés sur la technologie Java, par exemple, permettent de jouer directement depuis le navigateur sans téléchargement préalable et les graphiques gagnent en finesse, inaugurant ainsi une nouvelle génération de casinos en ligne. Cela dit, les entreprises de ce marché vont devoir affronter trois menaces principales: le renforcement des lois américaines contre ce type de pratiques, l'absence d'auto-régulation au sein des casinos en ligne et leur mauvaise réputation, ainsi que l'arrivée sur le marché de "vrais" casinos.

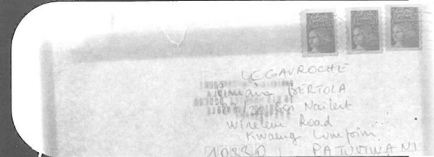
NOTRE SÉLECTION CE MOIS-CI:

Vous trouverez un maximum d'information sur la Thaïlande sur le site <www.ethailand.com>. Tout ce qui peut être gratuit, de votre email à votre Webpage personnelle ou votre Chatroom se trouve sur: www.bangkok.com

Cyberfarang

<gavroche@loxinfo.co.th>

Website: <www.gavrochemag.com>



Courrier

"Barfly" ou "bar fine"?

Dans votre article sur les kathoey, vous mentionnez le "barfly". Le mot que les filles de bar prononcent "barfaye", avec leur accent, s'écrit en fait "Bar fine". Il s'agit officiellement d'une "amende" que doit payer à son patron une fille qui quitte son lieu de travail avant la fermeture du bar pour sortir avec un client (une sorte de retenue sur salaire). En effet, toujours officiellement, il n'y a pas de prostituées dans un bar (il n'y a que des danseuses) et un patron ne peut donc pas faire payer un client! En réalité, c'est bien sûr le client qui "rembourse" cette pénalité, appelée aussi "OFF" (prononcé "op"). Certaines filles paient aussi de leur poche ce bar fine quand elles n'ont pas envie de travailler.

Frédéric L.
Bangkok

Vos papiers SVP!

Autrefois magazine divertissant, *Gavroche* est devenu récemment un véritable journal d'information. Je vous en félicite! Certes, on sent parfois dans un article le souci du bon mot plutôt que celui d'informer, mais cela n'est pas bien grave!

Ce qui l'est beaucoup plus, ce sont les articles qui n'apportent aucune information et se révèlent d'un "humour" plus que douteux pour ne pas dire plus. Un exemple frappant est cet article du numéro 67 (Oct. 99): "Vos papiers svp". Qu'y apprend-on? Un étranger et deux Thaïlandais se sont fait arrêter pour faux et usage de faux: des passeports, pour le premier à destination d'étrangers et pour les seconds ayant une clientèle thaïlandaise avec des prix modérés et des connections dans les réseaux de prostitution mondiaux. Soit, jusque là, rien de neuf et qui d'ailleurs s'en étonnerait? Dès lors, pourquoi dévoiler la nationalité, le nom et l'âge du premier ressortissant. Notons que les mêmes informations concernant les Thaïlandais sont fort heureusement passées sous silence.

Cet e-mail est à l'attention du malheureux auteur de l'article que Beaumarchais n'aurait pas hésité à étiqueter "histrion à la feuille de chou". Pouvez-vous lui rappeler que la présomption d'innocence est un acquis majeur d'une société policée et d'autre part que la France a de bien meilleures spécialités à exporter que son racisme ambiant.

Cordialement,

Un lecteur assidu et néanmoins désenchanté

Comme ils disent dans le Canard Enchaîné, "Pan sur le bec"!

La rédaction

Cyber-taxis à San Francisco

Dans le cadre de sa campagne pour rendre Internet accessible à tous, l'une des firmes-phare de ce marché en voie de développement a équipé dix taxis de San Francisco d'ordinateurs connectés au net pour permettre aux passagers de surfer en plein embouteillage. Les proportions de l'équipement sont des plus discrètes: les ordinateurs ont la taille d'un petit livre relié et se branchent sur l'allume-cigares. La souris est remplacée par un stylet en plastique.

Les dix véhicules jaunes et rouges estampillés du logo de l'entreprise sont faciles à repérer et semblent remporter un franc succès. Le premier conducteur de ces taxis-nouvelle génération a observé une réaction le plus souvent positive de la part de ses clients, qui réclament ces cyber-voitures, d'autant que l'installation et la connection n'entraînent aucune surtaxe. A quand le touk-touk internetique?



Du rififi à Krung Thep

Les faits divers les plus sordides de la Cité des Anges répondent à une exigence scénaristique dont la variabilité est limitée par la récurrence patentée des protagonistes. Une conjugaison d'archétypes déclinés à l'impératif de leur condition en des situations inévitablement formulaires, comme dans une intrigue de série B usinée au pastis, écrite avec des mouffes, bâclée pour les besoins d'une réalité budgétisée. C'est un peu comme au Cluedo: le colonel Moutarde, dans la cuisine, avec le chandelier... Bref, nous sommes là en présence de figures imposées par les poncifs du genre: l'escroc monteur de canulars, le flic pourri, le politicien marron, le chauffeur de tacot raconter, la fille de bar... Dans cette macabre galerie de portraits, le chauffeur de taxi est l'un des acteurs les plus populaires du drame et surtout le fil conducteur, le guide fantasque éclairant l'obscur dédale de ces faits divers poisseux, l'affable trublion de ces chansons de gestes, et, invariablement, le champion olympique de nage libre dans les eaux troubles du mensonge éhonté.

ET ROULE MA POULE (LE CHAUFFEUR)

Il est déjà tard dans la nuit lorsque Ruengsak range son carrosse devant la silhouette qui lui fait signe sur Ratchadapisek. Le gonze s'installe sur le siège avant, plus à l'aise pour allonger ses petites gambettes, et demande à Ruengsak dans un Thaï approximatif de passer à l'hôtel Parazzo pour prendre trois autres types qui se tassent bientôt sur la banquette arrière. Ensuite, direction l'aéroport. Pendant le trajet, les passagers de Ruengsak jactent en chinois. Il lui semble qu'ils se querellent.

EMBUSCADE POUR UN TRIO (LES VICTIMES)

Sur la route de l'aéroport, un véhicule double la guimbarde de Ruengsak, lui fait une queue de poisson et percute l'aile du tacot. Frottement de tôles. Les deux bagnoles s'arrêtent l'une derrière l'autre. Ruengsak sort pour

inspecter son aile endommagée. Deux hommes sortent de l'autre caisse, revolver en poigne. Ruengsak s'avance vers eux en joignant les mains en signe d'excuse. Les deux gonzes le dépassent en l'ignorant et se mettent à tirailler comme des fous sur les trois gugusses restés sur leur banquette. Ruengsak prend ses jambes à son cou. Dans sa fuite, il remarque quand même que le véhicule est une Toyota Sedan blanche sans plaques et qu'une troisième charrette, une Mercedes, s'éloigne du taxi tranquillement au moment où les deux tireurs, leur forfait accompli, remontent dans la Toyota. Pas mal, non? Le type crache ses poumons pour sauver sa vie et prend malgré tout le soin de noter de menus détails, comme ça. Enfin bref, voilà pour la version de Ruengsak.

AVIS DE RECHERCHE (LES FLICS)

Quoi qu'il en soit, l'homme assis à la place du mort s'est volatilisé dans la nature. Les poulets le recherchent activement, ainsi que les deux gâchettes assassines, et se mettent au turbin pour identifier les trois victimes. Comme leurs passeports sont retrouvés sur leurs cadavres, la tâche n'est pas très hardie: des déplacements répétés entre Bangkok et Hong Kong, des séjours multiples au Cambodge ou à Macao. Moui.

Bon. Très vite, il est établi qu'il s'agit de malfrats des triades de HK, aux casiers longs comme un jour sans riz. Les marlous sont des as du tapis vert, des rois de la roulette: le premier était croupier dans un casino de Phnom Penh; les deux autres dans un établissement similaire de Macao. Une mauvaise mise et crac. Faites vos jeux. Rien ne va plus. Bref, le rouge est mis. Les dés sont jetés. Leur dézingage, assurément prémédité, relèverait donc d'un conflit entre deux gangs rivaux au sein de la pègre chinoise. En somme, un règlement de compte chez les mauvais garçons. D'ailleurs, les poulets avaient déjà remarqué,

avant le sinistre massacre, du mouvement au royaume de la voyouterie: des disputes entre fractions de la 14K avaient abouti à la transhumance de quelques uns. Bravo pour la maison poulaga et ses dons d'observation. Avec tout ça, le quatrième gugusse court toujours.

UN CHOUETTE PETIT LOT (LA FILLE DE BAR)

Cherchez la femme. La police trouve dans la larfeuille de l'un des macchabées une photographie du gangster lui-même en compagnie d'une hôtesse de cocktail lounge. On imagine le cliché: les visages surexposés aux pupilles rougies par le flash dans des yeux embués par trop d'alcool, trop de volutes, trop d'espairs envolés et de rêves brisés. Bref, on retrouve le lounge et la fille. Visite des flics: Miss Duan, qui dit avoir connu les Hongkongais au casino de Phnom Penh où marnait l'un d'entre eux, permet d'identifier le quatrième truand. Ouf. Un début de piste.

FAUX TÉMOIGNAGE (LE CHAUFFEUR BIS)

Finalement, les experts en balistique de la police établiront que les trois gangsters se sont fait buter non pas par deux tueurs, mais un seul, équipé de deux calibres différents. Pan, pan. Ce qui vient contredire de manière formelle le témoignage de Ruengsak, qui affirme bien avoir vu deux hommes sortir de la Toyota et défourailler sur son tacot. Pour quelle raison Ruengsak essayerait-il de faire avaler des couleuvres aux poulets? Quel intérêt a-t-il à mentir? Simple tendance mythomane de bavard exalté, ou fabulateur rémunéré? Berlué passagère ou récit dicté qu'une improvisation malheureuse dans le feu de l'action aurait rendu franchement douteux? Et enfin, à quel moment la version de Ruengsak s'égarait-elle, si tant est qu'elle ait jamais tenu la route?

Bon, et le quatrième gugusse alors? Suite au prochain numéro...

Max Dembo

allumez la lumière.

Rechercher des solutions d'assurance personnalisées risque de vous faire trébucher dans l'obscurité. Contactez Thai Zurich et laissez-nous vous éclairer. Nous évaluons vos risques et vous aidons à développer des solutions personnalisées de protection financière qui répondent à vos attentes. Une assurance pour vous-même, votre famille, vos activités professionnelles? Nous pouvons vous aider.

Ne marchez pas dans le noir; allumez la lumière avec Thai Zurich Insurance.

relax!

Pour plus d'informations contactez-nous à Bangkok par téléphone au (02) 860-8001 ou (02) 439-4800, ou par e.mail: tz@zurich.com Internet: www.thaizurich.com


ZURICH
ไทยศรีซูริค

FRANCE DESIGN - Le Fleuriste

ANNE-FRANCE PELLEGRIN

TROPHÉE D'OR SAVOIR-FAIRE, FINALISTE COUPE DE FRANCE 1997



- Nouvelle collection déco
- Catalogue entreprise
- Ouvert 7 jours sur 7
(dimanche de 9h à 12h)
- Transmission à l'étranger
- Service livraison gratuit à domicile
sur simple appel, à partir de 600 bahts.
- Centre de formation

Q.House Convent, (face à l'entrée du B.N.H) 38 Convent Road, Silom Bangkok 10500
Tél: 237 98 58-9 Portable: 01 647 13 27 Fax: 237 98 58-9 E-mail: flower@loxinfo.co.th

Découvrez la magie de nos destinations



INSIGHT MYANMAR



INSIGHT THAILAND



INSIGHT CAMBODIA



INSIGHT (THAILAND) CO., LTD.

MERCURY TOWER, ÉTAGE 12 A, 540 PLOENCHIT ROAD, BANGKOK
TÉL: (662) 658 74 11 FAX: (662) 658 74 10 E-MAIL: thailand@insight.co.th

rien vous cacher. Londres, New-York ou San Francisco devraient par contre satisfaire les plus branchés d'entre vous. Quant à Paris, la banlieue devrait être largement représentée dans les rues. Pour les amoureux du grand large, louez un vieux voilier en bois avec son équipage, prenez avec vous quelques amis, emportez champagne et foie gras que vous aurez pris soin de vous faire expédier par votre tante et cap sur l'archipel des Similand

aéroport, déjà éclairé-boussé par de nombreuses polémiques suite à l'attribution des marchés, risque d'ouvrir avec quelques siècles de retard au train où vont les choses. Point positif: les passagers pourront pisser dans des toilettes American Standard et se laver les mains dans les lavabos du concurrent.

LES TROTTOIRS DE BANGKOK SONT SOUS HAUTE SURVEILLANCE. La Mairie est accusée de gaspiller le budget de la

en février 2000. Un sacrifice que ses prédécesseurs ont à chaque fois repoussé pour des raisons diverses, préférant - et on les comprend - les bords du Chao Praya et le le charme de l'époque coloniale au confort moderne d'une chambre d'hôtel.

MIKE, L'ORANG-OUTANG DU ZOO DE LOPBURI A DÛ ÊTRE HOSPITALISÉ D'URGENCE. Il souffre d'épuisement et de diarrhées. Son état est jugé inquiétant. Ce chimpanzé devenu une star après son mariage médiatisé avec Zuzu en 1997, a dernièrement défrayé la chronique mondaine en trompant ouvertement sa femme avec une mignonnette poilue de 9 ans, répondant au doux nom de Malee. Il semble que Mister Mike, frustré par plusieurs mois d'inactivité après avoir été séparé de Zuzu (voire Gavroche N° 67), a trop tiré sur le bambou (ça va faire plaisir aux féministes qui ont dénoncé le côté immoral de cette histoire...). Il a été transporté à l'hôpital en ambulance et sous bonne escorte policière s'il-vous-plait. Quelques jours plus tard, Mike a reçu la visite de sa femme et de leur enfant. Pas rancunière, Zuzu a souhaité bon rétablissement à son mari devant la presse et la télévision thaïlandaise. Sacré Mike!

TROIS PALMIERS FONT DE LA RÉSISTANCE ENVERSETCONTRETOUDUCÔTÉDU PONT DELA MÉMOIRE À BANGKOK. Après neuf mois de palabres interminables entre la police, qui souhaite couper les arbres pour y construire une guérite, la mairie de Bangkok, qui veut les conserver, et une poignée d'agences gouvernementales, qui ont leur mot à dire, les protagonistes ne sont toujours pas tombés d'accord. Si vous souhaitez créer une association de défense des Trois Palmiers du Pont de la Mémoire, contactez la Mairie de votre arrondissement...

SI DE NOMBREUSES FESTIVITÉS SONT PRÉVUES DANS LES DEUX MOIS À VENIR pour célébrer le 72ème anniversaire du Roi, il est pratiquement impossible de vous donner le programme des manifestations annoncées à travers le pays, car personne ne s'y retrouve. Un manque total de coordination et une planification hasardeuse laissent le public dans un flou touristique complet. "That is Thailand" comme dirait Trink. Un méga-concert, "The Amazing Thailand Concert", qui devait avoir lieu sur la base d'U-Tapao (près de Pattaya) en décembre, a été repoussé à février 2000... si tout va bien! On annonce la venue de grandes pointures internationales (Elton John, Alan Parson, Aerosmith, Ricky Olé Olé Martin). A Kanchanaburi, sur le pont de la rivière Kwai, du 26 novembre au 7 décembre, le vingtième son et lumière est annoncé comme exceptionnel. Pour d'autres dates à retenir, voire notre rubrique touristique en pages 31 et 32.

COMME ON POUVAIT S'Y ATTENDRE, IL N'Y AURA PAS DE MÉGA-FÊTE ORGANISÉE À BANGKOK POUR LE RÉVEILLON DU MILLÉNAIRE. La Mairie a timidement annoncé quelques festivités du côté de l'esplanade Sanam Luang mais ne vous attendez pas à la Street Party du siècle avec musique techno et concerts de rock jusqu'au lever du jour! Cela aura plutôt un air de fête foraine I-san pour ne



pour un réveillon sous les étoiles. Il ne vous reste plus qu'à trouver le bateau...

UN APPEL D'OFFRES A ÉTÉ LANCÉ POUR LA CONSTRUCTION DE LA DEUXIÈME PISTE D'ENVOL DU NOUVEL AÉROPORT INTERNATIONAL DE BANGKOK (Nong Ngu Hao International Airport). Jusque là, rien de bien excitant. Sauf que la décision du ministère des Transports d'attribuer ce marché de 2,9 milliards de bahts à Italian-Thai, déjà choisi pour la première piste, a été annulée par le comité qui supervise la construction de l'aéroport. Ce dernier a préféré le recours à l'appel d'offres (deux autres constructeurs sont sur les rangs) afin d'étouffer dans l'oeuf les critiques qui risquent de fustiger cet "arrangement" somme toute logique. Ce qui semble moins logique par contre, c'est que ce fameux

vile à réparer des trottoirs en bon état. Ce que dément le gouverneur de Bangkok, très à cheval sur l'état des voies piétonnières, lui qui est tombé dans un trou d'égout à ciel ouvert sur Silom il y a deux ans. D'ailleurs inutile de chercher, il n'existe pas de trottoirs dignes de ce nom dans tout le royaume!

LE NOUVEL AMBASSADEUR DE FRANCE EN THAÏLANDE PRENDRA SES FONCTIONS fin novembre, en remplacement de Monsieur Gérard Coste. Monsieur Christian Prettre, anciennement gouverneur pour la France près de l'AIEA (Agence Internationale de l'Energie Atomique) ne devrait profiter que très peu de temps de la résidence de l'ambassade. Les travaux de rénovation de cette superbe bâtisse en bois du début du siècle commenceront



© Jean-Daniel Lorieux

Cartoon, entre cour d'école et spotlights

Depuis quelques mois, le charmant minois d'une toute jeune demoiselle s'étale dans les médias thaïlandais. Elle s'appelle Cartoon, son père est français, sa mère thaïlandaise. Elle a gagné le concours annuel organisé en juillet dernier à Bangkok par l'agence de mannequins Elite. Elle a... quatorze ans!

Une jeune fille élancée s'avance, un peu timide, dans la cafétéria de l'Alliance Française. On lui donnerait dix-sept ou dix-huit ans, elle en a quatorze. Cartoon Nopamas avale deux cuillerées de soupe et jette un regard discret mais étonné sur mon assiette, vidée en quelques minutes de son poisson-spaghettis. Son histoire, ce n'est pas

Cartoon qui me la raconte. Elle est assise en face de moi, mais son anglais est encore un peu rudimentaire, et elle ne commence les cours de français qu'à la fin de la semaine. Son père prend la parole.

Le récit est celui dont rêve toute jeune fille: en juillet dernier, l'agence Elite a organisé comme chaque année un concours dans presque tous les pays du monde dans le but de découvrir les tops-models de demain. La gagnante de chaque nation participe à la grande finale en France. La maman de Cartoon a vu la petite annonce de recrutement et a inscrit sa fille. Six cent cinquante candidates se sont présentées, trois cent cinquante ont été retenues. Seules douze participaient à la finale. Avant d'annoncer le résultat, John Casablanca, le patron d'Elite, s'est avoué très heureux d'avoir trouvé une candidate charmante, très belle et, contrairement au canon thaïlandais, de grande taille. Il a ajouté qu'elle était également très jeune. Cartoon, malgré ses 173 centimètres, a douté: une autre postulante avait treize ans... Mais son nom a finalement été annoncé, et ce fut le choc, la surprise et la joie. Elle ne s'était aucunement préparée au concours, était même venue aux premières sélections dans sa tenue d'écolière.

Les médias thaïlandais se la sont arrachée pendant le mois qui la séparait de la finale en France.

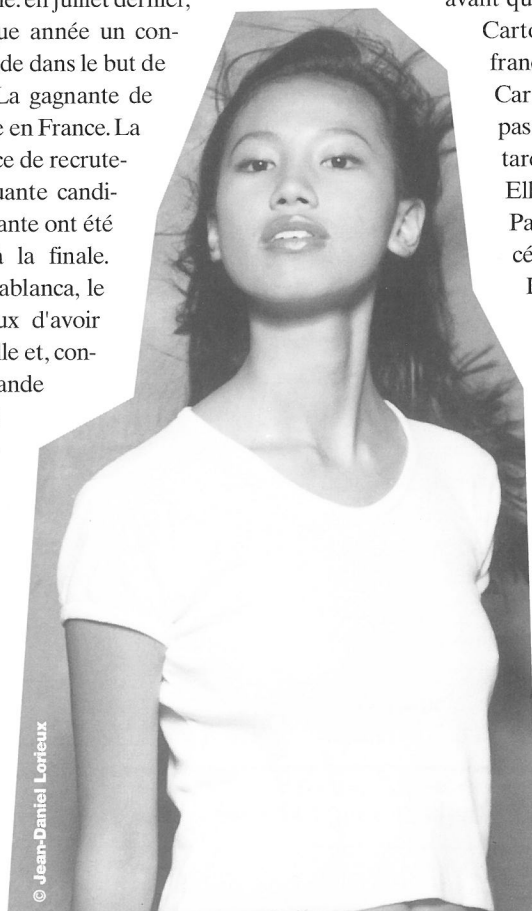
LE THEATRE POUR PASSION

Après cette victoire inattendue, Cartoon s'est envolée pour Nice. Des trente-six mille concurrentes qui s'étaient présentées dans tous les pays, il en restait soixante-douze en lice. Cartoon a fini dix-neuvième. Les plus grandes agences ont voulu la faire signer sur l'heure. Mais son père a mis le holà. Sa fille a quatorze ans, elle vit un conte de fée et il a estimé préférable de lui laisser encore quelques années avant qu'elle entre dans le dur monde des mannequins.

Cartoon doit d'abord s'épanouir, apprendre le français et l'anglais, prendre des cours de théâtre. Car le théâtre est sa passion. Même si elle avoue ne pas encore bien savoir ce qu'elle voudrait faire plus tard, les planches l'attirent plus que les podiums. Elle s'est d'ailleurs inscrite aux cours de théâtre de Pattarawadee Meechuton, une ancienne actrice célèbre, propriétaire du Pattarawadee Theater.

Les plus grands lui ont prédit un avenir glorieux si elle sait se préserver tant mentalement que physiquement. Après la finale niçoise, Jean-Daniel Lorieux, photographe bien connu des milieux de la mode, a contacté la famille et lui a spontanément proposé de faire un book au futur mannequin. Dès l'année prochaine, toute la famille ira s'installer en France pour lui donner toutes ses chances. Retenez son nom, d'ici quelques années, elle succédera aux Carla, Cyndi et autre Claudie.

Mylène Riccardi avec Tanida Panikawong



© Jean-Daniel Lorieux



© Jean-Daniel Loiroux

b a n g k o k b a b y l o n e
b a b y l o n e b a n g k o k

LI-bé-REZ,
 NOS CAMARADES
 LI-Bé-REZ,
 NOS CAMARADES

VIVE
 LE MYANMAR
 LIBRE!

MAIS EUH,
 CECI EST
 UNE PRISE
 D'OTAGES
 ...

AH BON... ET, EUH,
 POUR UN HELICO?

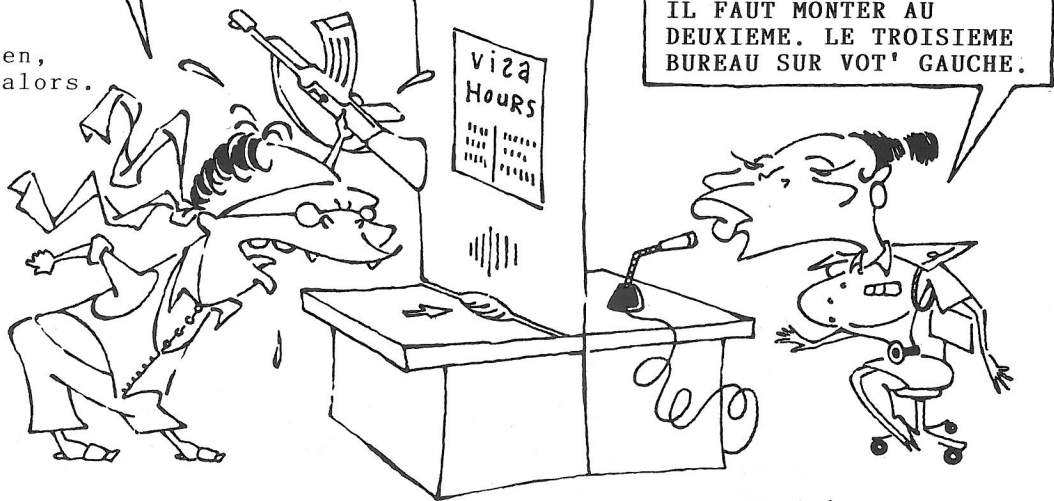
Eh ben,
 zut alors.

IL EST MIDI.
 C'EST FERME MONSIEUR.
 REVENEZ A 2 HEURES.

JE VOUS AI COMPRIS.
 CE SERA 20 US\$ OU UN
 CHEQUE A L'ORDRE DE
 "JUNTA LTD".
 MERCI MONSIEUR.

ALORS IL FAUT REMPLIR
 LE FORMULAIRE K137.
 ET JOINDRE DEUX
 PHOTOS D'IDENTITE.

IL FAUT MONTER AU
 DEUXIEME. LE TROISIEME
 BUREAU SUR VOT' GAUCHE.



Yan Monchatre.

THE CONFISERIE



La pâtisserie du Méridien Président

*Dans un décor rustique
digne des anciennes boulangeries de France
notre chef-pâtissier saura
vous faire redécouvrir les saveurs
de votre enfance.*

*Des pains traditionnels à la viennoiserie
de tous pays,
de la pâtisserie fine aux chocolats maison
Mille et une surprises vous sont réservées.*

*Quant aux gâteaux d'anniversaire,
pour vous ou vos enfants
ou pour tout autre événement,
c'est aussi à La Confiserie
et à des prix vraiment... "mini"*

*La Confiserie
Ouvert tous les jours de 7h à 20h*



Le
**MERIDIEN
PRESIDENT**

BANGKOK

971 Ploenchit Road, Bangkok 10330 Tel. 656-0444 Fax: 656-0555

Découvrez ou redécouvrez



Le Banyan



*16/20 Gault Millau
Nouveau menu d'automne
Spécialité, le canard au sang
Michel Binaux Bruno Bischoff*

Fermé le dimanche

N° 59 SUKHUMVIT, SOI 8,
TEL: 253 55 56 - 653 11 87 FAX: 253 45 60
www.lebanyan.net

Cuba enfin à Bangkok !

LA HAYANA

RESTAURANT CUBAIN & TAPAS BAR



**Authentique Salsa de Cuba
Cigares cuba'ns**

6/5/6 SOI SUKHUMVIT 22, KLONGTOEY, BANGKOK 10110
TEL: 204 11 66 OUVERT DE 11H À 2H



Parking

soi 22

Sukhumvit

CAFE DE PARIS

Plaza Arcade, Patpong II, Bangkok,
(entre Foodland et le French Kiss) Tél: 237 27 76

POUR RENCONTRER UN VISAGE FAMILIER ET
ENTENDRE PARLER FRANÇAIS !

Le vrai rendez-vous des francophones

*"Profitez de notre terrasse et admirez
le grand spectacle de PATPONG"*

TOUS LES VENDREDIS: BOUILLABAISSE
TOUS LES SAMEDIS: CASSOULET TOULOUSAIN

For Taxi: ร้านอาหาร คาเฟ่ เดอ ปารีส ถนนพหลโยธิน 2 ดึกทิวาชา สีส้ม
Le Chef Jean-Charles (Charly) est à votre entière disposition



L'OREAL
TECHNIQUE
PROFESSIONNELLE

RIO BEAUTY SALON

76/11 THANON NANGLINCHEE
YANNAWA - BANGKOK 10120

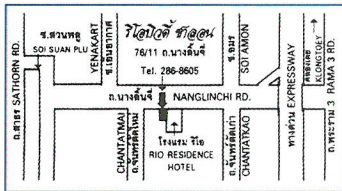
Tél: 286 86 05

8h00 - 20h00

Fermé le mercredi

Parking Gratuit

Rio Residence Hotel



Duilio's

Restaurant Italien
Pizzeria

*Nos plats sont tellement
authentiques que lorsque vous
aurez fini de manger, vous
serez même capable de parler
italien!*

BANGKOK

17, Sukhumvit Soi 49
(à 200 mètres de
Sukhumvit Road)

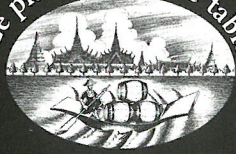
Réservations & livraisons à domicile:
Tél/Fax: 258 7930

PATTAYA

192, Central Road
(à côté de Foodland)

Réservations & livraisons à domicile:
Tél. 427 154 - 428 210
Fax: 427 155

Le plaisir sur votre table



Les celliers d'Asie

Venez goûter nos vins
tous les vendredis de
12h à 18h

UN NOUVEAU CONCEPT:

*Livraison gratuite à domicile,
sans limite de quantité*

MUSETTE	vin de table	225 bahts
LOUIS CHATEL	vin de pays d'Oc (1998)	350 bahts
CHATEAU JAUSSAN	Corbières A.O.C. (1996)	410 bahts
CHATEAU LAULERIE	Bergerac A.O.C. (1998)	480 bahts
BORDEAUX	A.O.C. (1998)	395 bahts
SAUVIGNON	vin de pays d'Oc (1998)	350 bahts
CHARDONNAY	vin de pays d'Oc (1998)	350 bahts

169/31-32 Pradipat Road, Bangkok 10400

Dans le parking de l'hôtel Elizabeth

CONTACTEZ PHILIPPE: Tél: 618 55 09, 618 56 19-20, 271 42 04

Fax: 271 40 22



BALI

Restaurant indonésien



De délicieux plats, dont les spécialités
Gado Gado et Rijst Tafel.

Une symphonie d'authentique cuisine indonésienne.
Accueil sympa dans un cadre agréable et chaleureux.



15/3 Soi Ruamrudee, Ploenchit Rd.
Tél: 250 0711, 254 3581

Colonel CHOM :

la guérison par la volonté

Le colonel Chom, ancien officier d'artillerie, aujourd'hui âgé de 80 ans, vit à Bangkok et affirme pouvoir soigner des maladies graves en seulement quelques mois, grâce au mercure et au "pouvoir de la volonté". Dérive du Bouddhisme, alchimie moderne, arnaque ou miracle? Gavroche vous emmène suivre l'enseignement du vieux guérisseur.



Le Col Chom et le directeur de l'association "Lok Tip Dhamma Méditation Club" devant l'autel constitué pour la journée d'information.



Expérience du sable dans les yeux. Chom demande à une personne de l'assemblée de bien vouloir se lancer du sable dans les yeux tout en les gardant grand ouverts. Après la séance de méditation et avec l'aide du pouvoir de la volonté, l'individu se lance des poignées de sable au visage.

Avec l'aide de son "mentor", un mystérieux vieil homme vivant aujourd'hui dans la forêt, le Colonel Chom a appris à traiter la maladie, s'aidant d'une préparation gardée jalousement secrète, à base d'herbes traditionnelles et de mercure. Mixée et débarrassée de toutes ses toxines, elle peut être avalée ou appliquée comme une pommade et devenir un médicament efficace pouvant "guérir rapidement de nombreuses maladies".

Depuis des années, le Colonel Chom vient en aide aux personnes atteintes de maladies graves comme d'affections plus bénignes en combinant le mercure et le "pouvoir de la volonté". Soigner ses patients est l'une de ses préoccupations principales mais c'est avant tout l'enseignement de sa doctrine, à but préventif, qui lui tient le plus à coeur. Déjà, affirme-t-il, plus d'un millier de personnes ont suivi son instruction, acquérant les principes de base du "pouvoir de la volon-

té" à utiliser en complément de la médecine traditionnelle.

"Grâce au mercure et au pouvoir de la volonté, on peut vaincre une maladie", avance sans ambages le colonel.

Des maladies graves telles que le cancer ou la tuberculose pourraient être soignées en quatre mois! Les maladies plus bénignes telles que la sinusite, le manque d'appétit, l'urticaire, l'herpès, les hémorroïdes ou encore les douleurs sans gravité nécessitent, suivant les cas, des traitements de cinq jours à un mois.

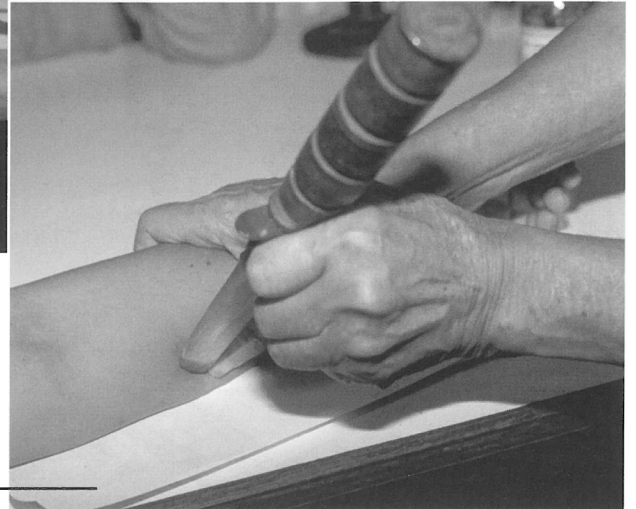
Mais attention, Chom n'est pas un simple guérisseur! L'observation de ses patients (moines et laïques) ayant guéri lui a permis de confirmer les bienfaits de son enseignement. Utilisé comme principe de guérison, le mercure deviendrait, une fois traité, "inoffensif et ne contenant plus aucun poison".

Le savoir du colonel lui vient de son professeur-mentor, "Le grand précepteur", qui vit depuis longtemps dans la forêt. Le vieil homme achève son quatrième degré de méditation et de miracle. "En Thaï-



Expérience de la résistance aux objets pointus. Chom tente l'expérience sur un moine de l'assistance venu assister à la réunion quotidienne. Après avoir tenté d'enfoncer le couteau dans la chair de l'avant bras du moine, aucune douleur ne fut ressentie et le couteau ne rentra pas dans la chair.

Détail de l'avant bras d'une personne de l'assemblée. On s'aperçoit que le couteau ne rentre pas dans la chair.



➤ lande, les ascètes ont atteint un très haut degré de concentration et soigné maintes maladies depuis plus de mille ans", affirme le guérisseur.

Tout les matins à 6 heures, Chom médite dans la petite pièce aménagée où il reçoit ses patients. Il puise sa force intérieure en absorbant chaque jour une dose quotidienne de mercure traité et n'hésite pas à entrer en contact avec l'esprit de son professeur chaque fois qu'il nécessite une grande concentration. L'esprit lui enseigne comment utiliser le pouvoir de la volonté associé à sa préparation de mercure traité et de racines de plantes...

La doctrine et l'objectif du vieux guérisseur se résument en quatre points:

- 1) Soigner et instruire quiconque a une maladie difficile à traiter.
- 2) Accomplir de plus grands mérites en démontrant à toutes les religions de la planète les bienfaits de son traitement.
- 3) Aider les malades du monde entier qui attendent la mort désespérément et soulager les malades incurables.
- 4) Supporter et aider la médecine scientifique tout en utilisant les herbes traditionnelles et le pouvoir de la volonté.

Des journées d'information réunissant une centaine de personnes ont lieu régulièrement au centre bouddhique de méditation de Lok Tip Dhamma, au nord de Bangkok. Chom tente alors de démontrer à l'assistance les bienfaits du "pouvoir de la volonté" et d'aider son prochain à apprendre à se guérir par soi-même.

"Venez étudier avec moi, je vous assure que tout le monde est capable d'utiliser son propre pouvoir de la volonté en moins de trente minutes", répète le Colonel Chom à l'assemblée. Au cours de cette journée, des démonstrations et des expériences collectives ont lieu,

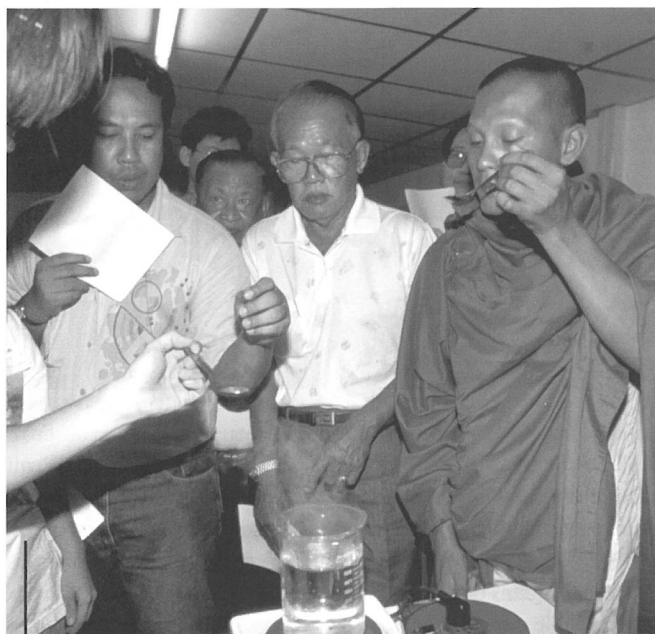
ayant pour but de confirmer les "pouvoirs qui nous entourent" et les possibilités de guérison grâce aux principes du Colonel Chom.

UN COUTEAU DANS LE BRAS: NI PLAIE, NI SANG

Après une introduction résumant les principes de base de son enseignement, Chom commence la première expérience collective ayant pour thème "la résistance aux objets pointus". Après s'être assis autour du maître, devant un autel composé de statues et dressé pour l'occasion, tout le monde se concentre, l'esprit tourné vers le Colonel Chom, en parfaite communion. Une courte prière où chacun répète à haute voix une phrase en sanscrit: "*u nu yang*" mot servant à la concentration pour la résistance aux objets pointus. Tous se dirigent ensuite vers la table de démonstration afin d'authentifier l'expérience. Chom choisit une personne dans l'assemblée, lui demande de relever son avant-bras, le pose sur la table puis prend un couteau pointu et l'enfonce sans retenue pendant que le cobaye, concentré, répète sans cesse la formule sanscrite - "*u nu yang*". A la surprise générale, le couteau ne pénètre pas dans la chair! On examine le bras, on touche la peau du cobaye n'apercevant ni plaie ni sang. Incroyable! Force de constater qu'effectivement, le couteau n'a pas pénétré la chair. Chacun tente ensuite l'expérience, sans plus aucune appréhension, et le groupe discute ensuite du but de cette épreuve. "Prenez conscience qu'il est facile d'en faire autant seul et que, par cette voie, l'on peut vaincre la maladie. Interrogez-vous sur les expériences que nous faisons ensemble. Utilisez le pouvoir de la volonté et concentrez-vous afin que votre corps soi sain et votre esprit pur", répète Chom fréquemment.



L'épreuve du mercure. Après démonstration, Chom sort son petit flacon contenant le fameux mercure non toxique, au pouvoir guérisseur. Il en prend une infime goutte, l'absorbe puis en propose à quelques membres de l'assemblée.



Epreuve de l'eau bouillante: après les préliminaires de méditation et récitation de la formule en sanscrit, le moine boit de l'eau en ébullition sans ressentir aucune brûlure du palais.

UNE GORGÉE D'EAU BOUILLANTE

Vient ensuite la seconde expérience: la résistance au liquide bouillant. Concentration, méditation, prière... puis nous nous rapprochons à nouveau de la table de démonstration sur laquelle un récipient d'eau bouillante se trouve posé sur une plaque chauffante. Chom trempe son doigt dans le récipient et semble ne ressentir aucune douleur. Puis il prélève une cuillère d'eau frémissante et la boit sans se brûler. Tous les yeux sont rivés sur lui tandis qu'un silence s'installe dans la salle... "Qui veut essayer?", demande-t-il. Un bonze venu assister aux démonstrations approche son doigt du bol et, répétant la formule sanscrite, le

LES SECRETS D'UN GUÉRISSEUR

Quand nous atteignons la faculté de concentration, nous dit le Colonel Chom, nous sommes dans un haut pouvoir de la volonté qui nous permet de commencer à nous purifier afin d'atteindre la félicité (nirvana).

Toute la connaissance peut être classée en 2 catégories distinctes:

- 1) la science générale, encore étudiée de nos jours
- 2) la science de la volonté

En utilisant le pouvoir de la volonté, nous sommes capables, rapidement, de pratiquer ce que nous appellerons communément la science de la volonté. La concentration est la clé de la réussite et se décompose en différentes étapes.

Tout d'abord, savoir se concentrer et transmettre le pouvoir de la volonté à tout son corps, ce qui permet ensuite de tenter des expériences avec succès.

Ensuite, apprendre à soigner la maladie et à transmettre le pouvoir de la volonté à quelqu'un n'ayant pas cette capacité. Il pourra par exemple boire de l'eau bouillante ou tenter n'importe quelle expérience que nous souhaitons réaliser avec lui.

Pratiquer la concentration tient surtout du pouvoir de la respiration. Inspirer et expirer profondément, retenir sa respiration avant d'expirer pendant 10 secondes, puis souffler lentement... Pratiquer régulièrement permet d'atteindre les "clés de l'hypnose". En concentrant sa respiration et en la réglant, on peut alors produire le "pouvoir de la volonté".

VOIR SANS LES YEUX, ÉCOUTER SANS LES OREILLES

La volonté de perception peut discerner sans utiliser ses yeux ou ses oreilles. Quand nous ne nous contrôlons pas, nous envoyons des messages à notre corps dans toutes les directions. Nous n'avons alors qu'un faible pouvoir qui, lorsque nous nous concentrons dans une seule voie, s'amplifie. Les voies d'accès au pouvoir de la volonté peuvent être résumées par les six portes des six sens qui sont les yeux, la bouche, les oreilles, le nez, la langue et le corps, ainsi que la volonté. C'est en fermant à la volonté les six voies d'accès des sens que nous atteignons le pouvoir de la volonté. Nous pouvons dès lors transmettre ce pouvoir sur un objet désigné, en expirant plusieurs fois de l'air en même temps que l'on se concentre.

SUR LES PAS DU BOUDDHA

Parmi les nombreuses techniques pour apprendre à se concentrer, la seule que recommande Chom est la voie du Bouddhisme et le chemin de la respiration appelé aussi "Anapanasati". Par une respiration contrôlée, nous pouvons nous concentrer et gérer le pouvoir de la volonté. En suivant les principes de base, les plus érudits et les plus consciencieux arrivent à atteindre un haut pouvoir de concentration appelé "méditation". Il faut ensuite passer les quatre degrés de méditation pour être capable de pratiquer un exercice intérieur qui purifiera notre esprit, jusqu'à l'état d'éclaircissement. Cet état final s'appelle béatitude finale (nirvana). Ce n'est qu'une fois tout ce chemin accompli vers une profonde et simple retraite que nous pourrions utiliser le "pouvoir de la volonté". "N'oubliez pas que seule la pratique régulière assure la faculté du pouvoir de la volonté continuellement", prévient souvent le vieux guérisseur.

P.G.



Séance de soins chez Chom: l'homme, désespéré, est venu voir Chom afin de trouver un soulagement à une douleur persistante située à l'épaule. Chom lui masse le creux de la main avec du mercure afin de le faire pénétrer comme une pommade. Ensuite, il utilisera le pouvoir de la volonté afin de faire disparaître la douleur. A la fin de la séance, qui durera presque 45 minutes, l'homme ne ressent plus aucune douleur...



Détail de la main lors du massage avec le mercure

➤ trempe entièrement. Il regarde ensuite l'assemblée et, sourire aux lèvres, fait signe qu'il ne souffre pas. Il prend ensuite la cuillère remplie d'eau que lui tend Chom et la boit le plus naturellement du monde sans se brûler le palais. Et c'est ensuite au tour de l'assistance, à qui goûtera l'eau par petites gorgées ou trempera son doigt plus profondément que les autres...

Au cours de la journée, faite d'expériences de plus en plus impressionnantes, Chom démontrera également les possibilités de se protéger contre l'envoi de sable dans les yeux, et les soins grâce au mercure traité (certains en absorberont une petite dose).

LE DÉSIR D'ENSEIGNER

"Je désire seulement vous enseigner les mystères du pouvoir de la concentration de la force intérieure afin de vous aider à vaincre l'ignorance du mysticisme et d'ouvrir la porte de la grande lumière de la vérité en pratiquant la connaissance", explique, le regard sage, le colonel Chom. Après avoir étudié le comportement de nombre de ses disciples, il affirme qu'après 30 minutes à 2 heures, un sujet est capable de se concentrer. "En contrôlant le pouvoir de la volonté, on développe la concentration et nous pouvons à ce moment là oser des expériences sans aucune douleur ni danger, comme tenter d'enfoncer un couteau pointu dans un bras, recevoir du sable dans les yeux,

marcher pieds nus sur une pile de tessons de verre, boire de l'eau bouillante ou bien guérir les maladies", confie le colonel. Selon lui, le médium et le pouvoir de la volonté sont un seul et même pouvoir, miracle pour les uns, pouvoir pour les autres, puisant ses sources dans les travaux relatés dans des livres saints ou vulgaires.

Alors, véritable pouvoir ou sérieuse fumisterie? Les profanes que nous sommes auront du mal à faire la différence. Mais ceux parmi vous qui auront envie de creuser la question peuvent toujours entrer en contact avec le Colonel aux coordonnées ci-dessous.

"*Sothi te hotu sabbada*" (Il se pourrait bien que nous soyons tous heureux. - Col. Chom).

Texte et photos: Philippe Guersan

Renseignements

Les personnes intéressées par l'enseignement du Colonel Chom peuvent contacter l'association "Lok Tip Dhamma Meditation Club" à Bangkok, qui organise les journées d'information.

Tél. : (02) 248 3291-3.

Vous pouvez également écrire directement au domicile du Colonel Chom, qui se fera un plaisir de vous recevoir.

Colonel Chom Sukantararat

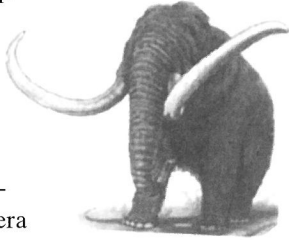
13/3 Prajanarumit Bangsue Bangkok.

Au pays du sourire

Pavna Hongsaluka, le ministre du Tourisme, a annoncé qu'elle comptait mettre en place une équipe d'ambassadrices composée de reines de beauté pour promouvoir le royaume. Les réactions ont été mitigées. Les opposants à cette mesure ont émis des doutes quant à l'opportunité de ce projet intervenant quelques semaines après la publication d'articles de deux magazines occidentaux, Newsweek et Esquire, décrivant la Thaïlande comme un paradis sexuel. Mais Pavna a persisté dans son idée, indiquant qu'elle n'avait pas choisi ces femmes pour leur seule beauté physique. Trois ambassadrices ont été recrutées, les deux Miss Thaïlande de 1997 et 1998, et la propre soeur de Pavna, Miss Univers 1965.

Jurassic Park

Peut-être un nouveau synopsis pour Spielberg: une équipe de scientifiques se propose d'exhumer et de cloner un mammouth laineux mâle découvert en 1997 dans un glacier sibérien. Leur première tâche sera



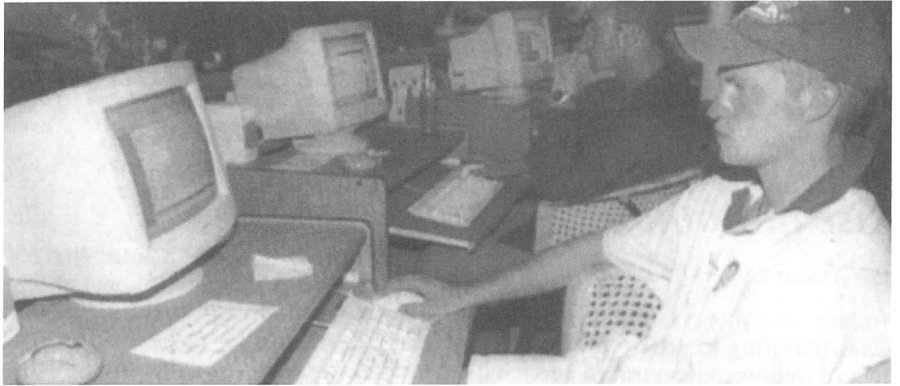
de transférer l'animal gelé à 320

kilomètres de l'endroit où il reposait. Le processus de clonage prévoit ensuite d'introduire de l'ADN de mammouth dans l'ovule d'un éléphant d'Asie femelle débarrassé de ses gènes originels. Selon les chercheurs, le fruit de cette expérience devrait être non un hybride, mais un vrai petit mammouth, comme son papa qui gambadait joyeusement sur terre il y a 23,000 ans. Quant à la maman, dixit toujours ces grands savants, elle ne devrait s'apercevoir de rien, si ce n'est qu'elle pourrait s'étonner de donner le jour à un bébé aussi poilu!

Dessine-moi une route

Michelin (Thaïlande), le Département de Police et le ministère de l'Éducation lancent un grand concours de dessins dans les écoles primaires et les collèges. Le thème, "la route du millénaire dont je rêve", et le format, 26 cm x 37 cm, sont imposés, mais le support est libre. L'oeuvre doit figurer un paysage et inclure un Bibendum, le symbole de Michelin. Les vainqueurs remporteront une bourse d'études d'une valeur de 100,000 bahts. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 30 novembre. Pour tout renseignement, contacter le 619 3242-8.

Cyber-saturation à Khao San



Il y a deux ans, les backpackers découvraient la magie d'internet et les cyber-café fleurissaient à Khao San Road. Avec une adresse hotmail ou yahoo!, plus besoin de poste restante ou de coups de fil en PCV. Les tout premiers établissements réclamaient 300 bahts de l'heure. L'abonnement leur coûtait 500 bahts par mois, l'heure de connection, 20. Le bon temps...

Seulement voilà, une bonne idée fait vite son chemin, et si les

touristes adeptes du réseau sont devenus de plus en plus nombreux, le nombre de cyber-café a augmenté encore plus vite! De 5 bahts la minute, le tarif est passé à 1 baht, et certains pensent casser les prix à 50 satangs. Les propriétaires ont bien essayé de fixer un prix-étalon à 4 bahts la minute, mais le business et la concurrence effrénée ont vite repris leurs droits. Pour le bonheur des clients, d'ailleurs, puisqu'à Silom et Sukhumvit, où l'offre est moindre, les tarifs sont restés à 4/5 bahts la minute. Vous savez désormais où aller...

Haro sur les fausses cartes

La Confédération Etudiante Internationale de Voyages (ISTC), l'Unesco, les Nations Unies... toutes les grandes organisations ont demandé aux autorités thaïlandaises de réagir face au fléau auquel elles sont confrontées: la contrefaçon des cartes. Cartes d'identité, d'étudiant, de presse, de l'ONU, permis de conduire, tout y passe. Et pas besoin d'avoir affaire à de sombres réseaux clandestins. Le premier backpacker venu les aura remarquées en vente libre sur Khao San Road, pour un prix variant de 80 à 800 bahts. Les marchands se déclarent

d'ailleurs fort satisfaits de ce commerce florissant, qui attire des clients thaïlandais et étrangers, ceux-ci en achetant parfois en lot. "Les touristes achètent ces faux papiers pour bénéficier de privilèges et réductions à l'étranger, mais j'évite de les utiliser dans mon

pays, explique un touriste australien, parce que les pénalités encourues y seraient plus graves pour moi."

Pour tromper la police, qui s'en balance d'ailleurs pas mal puisque les documents ne sont pas thaïs, les vendeurs de fausses cartes, prévenus à l'avance, rangent leurs marchan-



disés lors des tournées d'inspection. Les autorités thaïlandaises ont néanmoins pris acte des plaintes des grandes organisations internationales, estimant que le préjudice qu'elles subissent porte atteinte à la réputation du royaume.

Karaokai, l'oeuf aux oeufs d'or



Une nouvelle variété d'oeufs a fait son entrée dans les grandes surfaces de Bangkok; le Karaokai. Ni oeuf de diplodocus géant ni oeuf d'hirondelles, cette espèce là est de toute autre nature. Découvrez la dernière invention "made in Thailand", capable de transformer n'importe quel quidam en chanteur accompli.



Aujourd'hui est un grand jour pour Pim. Vêtue de sa plus belle robe, escortée par son père, sa mère et son petit frère, Pim, âgée de 11 ans, écologiste à Kemsri Anussorn dans la banlieue de Bangkok, est venue dans une grande surface du centre-ville, enregistrer son premier mini-album sur cassette audio. Deux chansons à succès figurent à son registre; *Rak Kan Chang Loey* et *Tok Chai Mod Loey* empruntées à la chanteuse helvético-thaïe très en vogue, Nat Myria. Intimidée et un brin soucieuse, la jeune fille répond en marmonnant entre deux couplets, "qu'elle doit s'enregistrer pour participer à un concours de chant organisé par son école". La machine en forme d'oeuf qui se dresse devant elle et autour de laquelle gravitent une dizaine de personnes, ajoute de l'animation à cette grande surface déjà bondée du quartier de Siam Square.

"Le Karaokai est quelque chose de tout nouveau; il faut absolument essayer", commentent en chœur Kanchana et son amie Sittida, étudiantes à Bangkok University, toutes pimpantes et pomponnées, en vue de la photo qui figurera en couverture.

C'est généralement après une, voire deux ou trois heures d'attente que les clients vont accéder à la coquille magique qui va faire d'eux un chanteur accompli; poser pour la photo, choisir l'habillement et le message qui vont figurer sur la jaquette de leur cassette. L'enregistrement de la première chanson est facturée 299 bahts, une chanson supplémentaire 120 bahts et d'autres copies 199 bahts – une fortune au regard du budget moyen des

étudiants.

Introduites sur le marché depuis juin dernier, ces ingénieuses machines ont déjà investi sept centres commerciaux. Chaque jour, et avant même le lancement de la première campagne publicitaire en octobre 1999, ces mini-studios accueillent chacun entre trente et quarante personnes. En l'espace de trois mois, la rentabilité est assurée.

"Nous avons été surpris d'attirer également une clientèle adulte, en plus de la tranche des 16-25 ans", explique Nat Pitakjamnong, PDG de Gecco Studio qui, avec Traithep Wongpai-boon, le directeur général, sont les têtes pensantes de ce projet.

Après sept années de travail intra-muros, Gecco Studio s'aventure donc dans la jungle de Bangkok. "Nous avons essayé par divers moyens d'attirer une clientèle d'amateurs vers les studios. Mais en voyant le phénomène des photos-stickers (de minuscules photos prises dans une sorte de photomaton, tirées sur papier autocollant, que les étudiants amassent par centaines) et l'attrait pour les clubs de karaoke, nous avons eu l'idée de combiner ces deux activités sur une seule et même machine", commente M. Pitakjamnong.

Lancée comme une boutade au cours d'un déjeuner, l'idée d'une telle invention fait rapidement son chemin. Nait ainsi, deux mois plus tard, le Karaokai, fusion des termes Karaoke et "kai" signifiant "oeuf" en thaïlandais: mini-studio d'enregistrement installé dans un oeuf en fibre de verre, manoeuvré par un ingénieur du son et un graphiste, et équipé du matériel pour karaoke, d'un ordinateur, d'une table de mixage, d'un duplicateur de cassettes (bientôt de CD) et d'une

caméra digitale. "Nous n'avons rien inventé en somme", ajoute le PDG de la compagnie. L'innovation cependant est d'avoir su traiter avec les grandes maisons de disques, de la délicate question des droits d'auteur. Ayant signé un accord avec la société Grammy Entertainment - l'un des deux mastodontes de l'industrie musicale thaïe - et s'acquittant d'une somme fixe de 50.000 bahts par machine, les créateurs des Karaokais peuvent alors puiser à volonté dans les répertoires à succès des vedettes de l'écurie Grammy.

Chaque mini-studio dispose donc d'un catalogue d'environ trois cents accompagnements musicaux, sur lesquels les chanteurs du dimanche vont reproduire plus ou moins avec talent, les prouesses de leurs idoles.

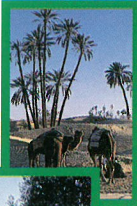
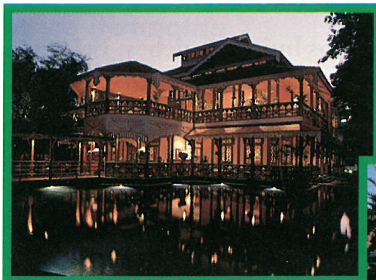
Entrepreneurs avertis de l'attraction des jeunes thaïs pour ce qui vient d'ailleurs, les deux créateurs du Karaokai ont initialement laissé croire que la machine était importée du Japon, histoire de mieux faire prendre la sauce? "Vous pouvez naître dans un karaokai" interpelle le slogan publicitaire. Les créateurs de l'oeuf qui flatte l'amour-propre et titille le plaisir narcissique en chacun, voient loin. Une nouvelle version du Karaokai baptisée "super-Karaokai" va bientôt faire son entrée sur le marché, permettant aux chanteurs en herbe de monter leur propre clip vidéo. Un concours de chant va également être organisé d'ici la fin de l'année. Le vainqueur pourra enregistrer un véritable album et qui sait, peut-être se faire une place au soleil?

Laurence Sreshthaputra





PANSEA, LE RÊVE ABORDABLE...



PANSEA BALI, INDONESIE
SUR LE SABLE BLANC DE LA PLAGE DE JIMBARAN

PANSEA YANGON, MYANMAR
TOUT EN TECK. AMBASSADE COLONIALE EN VILLE

PANSEA KSAR GHILANE, TUNISIE
OASIS AU COEUR DU DESERT TUNISIEN

PHOU VAO HOTEL, LUANG PRABANG, LAOS
SUR LA COLLINE DOMINANT LA VILLE DES TEMPLES

ET BIENTÔT:

PANSEA KOH SAMUI, THAILANDE
SUR UNE MAGNIFIQUE PLAGE EXCLUSIVE

PANSEA ANGKOR WAT, CAMBODGE
AU BORD DE LA RIVIERE OMBRAGEE DE SIEM REAP

10TH FLOOR, PARK PLACE, SARASIN ROAD, LUMPINI, BANGKOK. TELEPHONE 253 4145 - 7, FAX 254 4535.
VISITEZ NOTRE SITE ET RESERVEZ AUSSI PAR INTERNET: WWW.PANSEA.COM

The President's Lounge

*Le Baby Brunch, c'est aussi
au Méridien Président*

*C'est ici que tous les dimanches
les enfants invitent leurs parents.
Formule Buffet spécial parents
et plats spéciaux pour les enfants,
de l'entrée au dessert,
de quoi combler petits et grands !
Ballons, sucettes, magiciens, jeux, etc...
rien ne manque pour occuper les petits
et faire de ce repas dominical
un véritable moment de joie
pour toute la famille !
Et puis...venez fêter l'anniversaire
de votre enfant au Baby Brunch,
nous nous ferons un plaisir
de lui offrir son gâteau.
Alors...à bientôt au Baby Brunch!*

*President's Lounge
Le dimanche de 12h à 14h30*



Le
**MERIDIEN
PRESIDENT**

BANGKOK

971 Ploenchit Road, Bangkok 10330 Tel. 656-0444 Fax: 656-0555



CUISINE FRANÇAISE PAR EXCELLENCE

Auberge Dab Bangkok, l'un des meilleurs restaurants français en Thaïlande. Cadre feutré. Atmosphère chaleureuse. Service soigné. Prix très raisonnables.

Venez déguster nos huîtres fraîches: Belons, Special de Claires, Fines de Claires en provenance directe de France, sous la direction de notre chef FRANÇAIS, **Olivier Revy**.

10% de remise sur la nourriture et les boissons pour tout déjeuner à la carte.

Set-lunch 3 plats ou un plat du jour avec un verre de vin à 295 bahts ++

Menu dîner d'affaires 4 plats avec un verre de vin maison sélectionné à 880 bahts ++/personne.

**AUBERGE
DAB**
— BANGKOK —

Ground F1., Mercury Tower, 540 Ploenchit Rd., BKK 10330

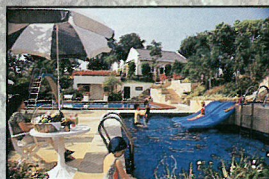
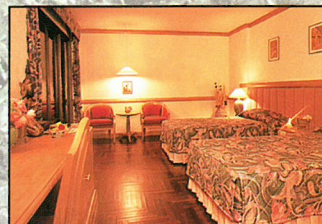
Tél: 658 62 22-3 Fax: 255 4274 opp. Central Department Store, Chidlom Branch

☆☆☆ **MUSIQUE D'AMBIANCE EN SOIRÉE** ☆☆☆

Cumsaed
River Kwai Resort

LA PLUS CONFORTABLE MAISON DE REPOS DE KANCHANABURI

- CHAMBRES D'HÔTES
- CÔTÉ JARDIN: vue imprenable sur le jardin tropical
- CÔTÉ RIVIÈRE: passage privé pour se promener au bord de la rivière Kwai
- SUITE FAMILIALE: endroit parfait pour les vacances en famille



- Restaurant international
- Restaurant thaï authentique
- Salles de séminaires et de banquets
- Cumsaed boutiques
- Visites organisées
- Piscines
- SPORTS: golf, tennis, vélo, skateboard, billard...
- Sauna/jacuzzi

A 16 km de la ville.

L'un des rares endroits de Kanchanaburi pour retrouver la vraie tranquillité de la nature.



RÉSERVATIONS:

BANGKOK:

Tél: 377 24 69/70, 732 09 55, 732 09 59 Fax: 732 3755

KANCHANABURI:

Tél: (034) 631 443-9

FAX: (034) 589-094 E-MAIL: cumsaed@hotmail.com

SITE INTERNET: <http://www.cumsaed-resort.com>





LES PROCÈS DU *Gavroche*

Accusée:

La vendeuse aveugle de billets de loterie



91 7818781105885087105

Lieu de l'arrestation

Au pied d'une grande tour. Assise à l'ombre.

Signes distinctifs

Chemise à carreaux et chapeau de paille. Boîte en bandoulière.

Traits particuliers

Visage en terre cuite. Des yeux qui voient sans regarder.

Film favori

"Dieu seul me voit" de Bruno Podalydes.

Chanson préférée

"Ah! si j'avais un franc cinquante" de Boris Vian.

Défense préliminaire

Téméraire, elle trottine d'un pas assuré en flip-flop sur les trottoirs défoncés des grandes artères de la Cité des Anges. Sa cécité ne l'empêche nullement de se jouer des mille et une menaces rampant perfidement sur le terrain accidenté du chaos urbain bangkokoïse: les pavés branlants, les nids de poule, les plaques d'égoût mal fixées... autant de pièges dont elle se moque en un pied-de-nez revanchard adressé aux urbanistes fous qui auraient oublié dans leur empressement d'appliquer le truisme de la loi de Murphy. Peine perdue. L'inextricable labyrinthe du progrès aura quand même raison de sa pugnacité. Le charme désuet de sa boîte en bois portée en bandoulière sur le nombril sera bientôt remplacé par de froids distributeurs automatiques bien plus efficaces. Allez ouste! Emportée dans le siphon du néant comme une eau de vaisselle, absorbée comme les dernières lumières du jour par le crépuscule d'une nuit sans lune, elle n'aura même pas la chance de rejoindre dans les vitrines du tourisme les autres bibelots de l'archaïsme siamois: les danseuses de *lakhon*, les ruines d'Ayuthaya, les marchés flottants... que les badauds suintants regardent sans voir. En définitive, il ne lui reste même plus ses yeux pour pleurer.

Délit

Elle est la marchande ambulante des tickets d'entrée de l'espoir fou. La guichetière du théâtre permanent de l'illusion souriante. Abracadabra: une magicienne sortant de son chapeau le lapin chimérique de la richesse spontanée au coin de la rue. Elle vend du rêve, des doses d'onirisme en papier que les accros en manque de paradis réel lui arrachent comme elle les déchire de ses carnets aux numéros magiques, alignés malignement dans leur coffret de bois, comme autant de galions en partance pour l'île au trésor enfin accessible.

Elle est l'espoir d'une vie meilleure pour des millions de petits métiers, installés la journée dans de tout petits cagibis plus étroits qu'une fente de tirelire, à l'intérieur de très grandes tours plus hautes que les brumes d'un songe prémonitoire. Des millions de sans-espoir, désespérés que ça ne change, qui se ruent cahin-caha à l'extérieur et à l'heure du déjeuner, pour nourrir leur fringale d'espérance et leur soif d'un élixir miraculeux pour un avenir plus rose.

Elle fait saliver toutes les petites gens qui n'en finissent plus de se languir de décrocher le gros lot, le pactole.

Un jackpot qui n'est jamais, finalement, qu'une banale suite de chiffres tirés au sort.

Elle est la promesse vaine que l'ennui n'est pas une fatalité, car s'il y a beaucoup de candidats, le nombre des élus est assurément plus restreint.

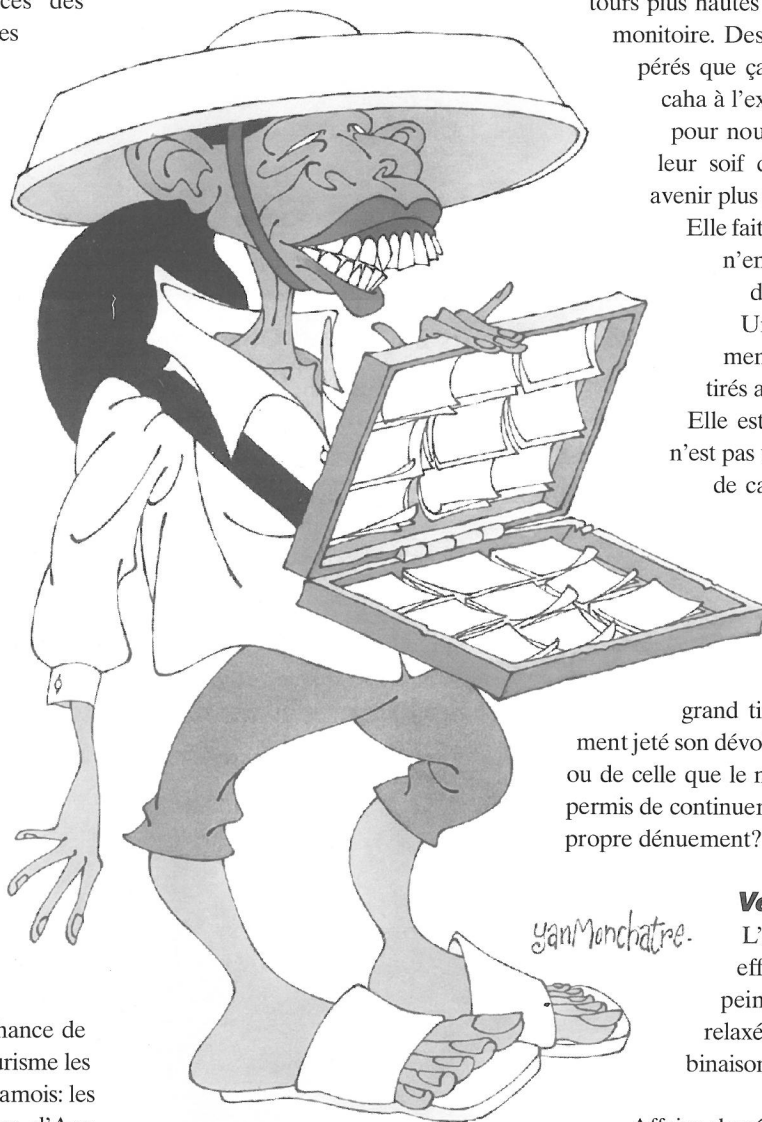
Circonstances atténuantes

Mais en réalité, quel crime est donc commis lorsque le grand tirage au sort de la vie a finalement jeté son dévolu sur la pauvre carcasse de celui ou de celle que le mirage d'une oasis verdoyante a permis de continuer d'avancer dans le désert de son propre dénuement?

Verdict

L'accusée n'a commis aucune effraction qui soit passible d'une peine trop sévère et sera donc relaxée sitôt après avoir livré la combinaison gagnante du prochain tirage.

Affaire classée. Accusée, levez-vous.



Max Dembo



Exotissimo Travel Co. Ltd.

SUKHUMVIT (en face du Rajah Hotel)
21/17 SUKHUMVIT SOI 4 BANGKOK 10110
Tél: 253 52 40/1 Fax: (662) 254 76 83

NOUS PARLONS FRANCAIS

SÉJOURS COMBINÉS

Hôtel et avion inclus - Départ de Bangkok

<i>Vietnam</i>	390 US\$
3 jours 2 nuits	Visa inclus
<i>Laos</i>	230 US\$
3 jours 2 nuits	
<i>Cambodge</i>	255 US\$
3 jours 2 nuits	
<i>Birmanie</i>	330 US\$
4 jours 3 nuits	Visa inclus
<i>Tokyo</i>	565 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Bali</i>	445 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Kuala Lumpur</i>	310 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Singapour</i>	255 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Hongkong</i>	288 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Nepal</i>	540 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Penang</i>	270 US\$
4 jours 3 nuits	

ANGKOR WAT

3 jours / 2 nuits:

490 US\$

inclus Avion - Hôtel -
Petit déjeuner - Transferts

THAÏLANDE

Transport, hôtel et petit déjeuner inclus

<i>Chiangmai</i>	3 jours 2 nuits	75 US\$
<i>Pattaya</i>	3 jours 2 nuits	55 US\$
<i>Hua-Hin</i>	4 jours 3 nuits	90 US\$
<i>Koh Samet</i>	3 jours 2 nuits	60 US\$
<i>Phuket</i>	4 jours 3 nuits	98 US\$
<i>Koh Samui</i>	4 jours 3 nuits	96 US\$

Note: Les tarifs des séjours combinés sont valables
sur la base d'un hébergement pour 2 personnes.

BILLETS D'AVION

A / R départ de Bangkok

<i>Paris</i>	530 US\$
<i>Francfort</i>	430 US\$
<i>Europe</i>	557 US\$ (17 villes en Europe)
<i>Penang</i>	183 US\$
<i>Singapour</i>	135 US\$
<i>Hongkong</i>	176 US\$
<i>Kuala Lumpur</i>	289 US\$
<i>Manille</i>	235 US\$
<i>Tokyo</i>	314 US\$
<i>Jakarta</i>	300 US\$
<i>Séoul</i>	286 US\$
<i>Colombo</i>	347 US\$
<i>Dempasar</i>	315 US\$
<i>Katmandou</i>	321 US\$
<i>Sydney</i>	443 US\$
<i>Taipei</i>	223 US\$
<i>Melbourne</i>	443 US\$
<i>Kul-Sin</i>	269 US\$
<i>Los Angeles</i>	557 US\$
<i>San Francisco</i>	557 US\$
<i>Honolulu</i>	543 US\$
<i>Delhi</i>	300 US\$
<i>Sin-Dps</i>	315 US\$
<i>Hkg-Mnl-Hkg</i>	285 US\$

Réservation par Fax (662) 254 76 83 ou Internet E-mail: Exotvlth@linethai.co.th

Livraison et envoi des documents sur demande.

PARKING GRATUIT

note: Pour certaines destinations, les taxes d'aéroport
sont à ajouter aux tarifs communiqués
Nos tarifs peuvent être modifiés sans préavis

En bref

❑ L'association des hôtels thaïlandais (THA) a récemment mis en place une "hotline". Appelez le 1522 et vous pourrez obtenir des renseignements sur les tarifs des hôtels et des informations touristiques, partout dans le royaume.

❑ Du 18 au 20 novembre, c'est la fête à Pattaya. L'"Amazing Thai Shrimp Seafood Fest" aura lieu sur les plages du sud et du nord de la ville.



Vous pourrez y goûter les crustacés à toutes les sauces et même écouter de grands discours sur les bienfaits de la crevette lors d'un séminaire.

❑ Les règles de délivrance des visas pour le Laos ont changé. Vous pouvez désormais obtenir un visa de transit (une semaine), de tourisme (15 jours), de visite (un mois) ou d'affaires (18 mois), à l'ambassade de Bangkok ou au consulat de Khon Kaen. Am Stram Gram...

❑ Amoureux des tournesols, rendez-vous en novembre dans la province de Mae Hong Son. A cette époque, les champs et les collines se couvrent d'or. Pour toute information, contactez le TAT Northern office.

Tél: (053) 248 604 ou 607.

❑ Khon Kaen, l'un des principaux centres de tissage de la soie du royaume, sera le cadre d'une foire dédiée à ce précieux tissu du 29 novembre au 10 décembre.

Renseignements:

TAT Northeast, (043) 244 498.

Ronde des éléphants



Deux fois par an seulement, le public peut visiter un sanctuaire khmer à Pimai et observer la fête des éléphants à Surin, dans la province du même nom, au nord-est de la Thaïlande. July Travel Service vous propose de participer au festival le plus connu et le plus coloré de la région, les 20 et 21 novembre prochains. Le premier jour, départ de Bangkok, arrivée à Korat puis visite du site khmer à Pimai. Dîner et nuit à Korat. Le se-

cond jour, départ vers Surin à 5h30, fête des éléphants le matin, visite d'une fabrique de poteries à Baan Dan Kwain, retour à Bangkok à 20h.

2,700 bahts par personne (2,000 bahts pour les moins de douze ans). Hébergement en chambre double, supplément de 300 bahts pour les chambre simples.

Tél: 20/15-17 Sukhumvit Soi 4.

Tél: 656 7678-85.

Amazing Grand Sale

C'est la saison des soldes. Pour terminer en beauté la campagne Amazing Thailand, plus de deux cents magasins et cent soixante-dix hôtels participeront, de début novembre à la mi-décembre, aux plus grandes soldes jamais organisées dans le royaume. Des réductions de 15 à 70% seront accordées par les hôtels. Plusieurs thèmes principaux ont été particulièrement développés: artisanat thaï, vêtements et accessoires, fêtes de fin d'année, cadeaux, sport, arts et culture, cuir, véhicules... Rien n'a été oublié pour les toqués du shopping. A titre d'exemples, des remises sur les produits artisanaux et des démonstrations de produits seront offertes aux clients au Mall Department Store du 11 au 17 novembre, au Central de Chidlom Branch, sur Ploenchit Road, du 11 au 24 novembre, au Fashion Island Shopping Center, Ramindra Road, du 12 au 21 novembre... Les collectionneurs de pachydermes en tous genres ne manqueront pas la foire à l'éléphant organisée dans le grand hall du River City Shopping Complex du 15 novembre au 15 décembre, où articles en bois, céramique et argile figurant des éléphants seront mis en avant. Du 12 au 23 novembre, des réductions seront accordées sur les bijoux à l'Emporium. Le magasin Zen du

World Trade Center célèbrera Noël et le jour de l'An en offrant un cadeau pour tout achat supérieur à 1,500 bahts.

Bien d'autres offres spéciales et promotions sont annoncées. Alors à vos cabas, et foncez au centre commercial le plus proche!



L'énigme Bangkok 2000

La municipalité de Bangkok (BMA) vient de réaliser que l'an 2000 ne va pas tarder à frapper à sa porte et a lancé, avec un peu de retard, une campagne pour attirer les touristes à l'occasion de la grande fête planétaire qui se prépare. Les autorités de Bangkok veulent avant tout positionner la ville comme une capitale culturelle. Une série de vingt événements, dont la liste est encore mystérieuse, devrait voir le jour, de préférence avant la fin du millénaire. On sait seulement que pour assister au grand compte à rebours, il faudra se rendre le 31 décembre avant minuit sur l'esplanade Sanam Luang. Malgré ce programme assez vague, le BMA entend promouvoir l'événement (lequel?) grâce à une campagne de publicité de 300 millions de bahts en Europe, aux Etats-unis et en Thaïlande même. Bangkok accueille annuellement six millions de visiteurs et la municipalité voudrait voir ce nombre atteindre les sept millions en l'an 2000.

Le court-circuit Lauda Air

C'est une grande première dans l'industrie du tourisme à Phuket. Depuis le mois d'octobre, une ligne régulière relie l'Europe à l'île du sud du royaume. Lauda Air a inauguré un vol direct Vienne-Phuket qui permet désormais aux voyageurs allergiques à la pollution de la Cité des Anges d'atterrir directement sur l'île. La compagnie autrichienne, qui appartient - entre autres - à l'ancien pilote de Formule Un Niki Lauda, opérait depuis une dizaine d'années des vols charters à destination de Phuket, essentiellement destinés aux tour-opérateurs. Selon la compagnie, Phuket est aujourd'hui la destination asiatique préférée des Autrichiens et les vols Vienne-Phuket seraient déjà complets jusqu'à la fin du mois de mars 2000. Lauda Air devrait rejoindre en avril prochain le groupe Star Alliance, auquel appartient déjà Thai Airways International.



LES BONNS PLANS DE ROLAND NEVEU

Retraite bouddhique à Suan Mokkh

A cinquante kilomètres au nord de Surat Thani, se trouve l'un des monastères bouddhiques les plus vénérés de Thaïlande. En 1932, un jeune moine s'y mit en retraite au pied d'une colline, au coeur de la forêt. Ce lettré en Pali, d'abord traité de fou par la gente locale, resta six ans pratiquement seul dans la forêt. Il y créa une nouvelle école de pensée progressive pour les bouddhistes thaïs, en y apportant des éléments de zen, de taoïsme et de christianisme. Il devint ainsi, sous le nom de Budhadasa Bikkhu, le moine le plus révérend du royaume. Son ermitage, appelé Suan Mokkh, s'étend aujourd'hui sur 120 hectares de forêt primaire. Mort en 1993 à 87 ans, Phra Bikkhu est l'objet d'une vénération intense et sa retraite est devenue un haut lieu de méditation. Des huttes ont été construites dans la forêt le long de sentiers pour accommoder soixante-dix moines ou novices.

Depuis quelques années, les étrangers sont aussi acceptés à Suan Mokkh. Au début de chaque mois, une retraite de dix jours (en anglais) est organisée pour eux. Une donation de 1200 bahts est souhaitée sans être obligatoire. Mais attention, le régime est assez spartiate: lever à 4 heures du matin pour une première méditation, repas en commun (végétarien) à 8 heures du matin et 13 heures et un frugal jus de fruit à la tombée de la nuit avant la dernière méditation de la journée. Les hommes et les femmes sont séparés; l'alcool, le tabac et les drogues sont interdits.



Si vous n'êtes pas prêt à vous immerger dans la méditation absolue, vous pouvez toujours y passer un week-end. Les visiteurs sont acceptés et donnent au lieu un air assez animé. Vous coucherez dans l'un des deux dortoirs construits pour les visiteurs, avec lit en dur et couverture, moustiquaire et même douche individuelle sous les grands arbres.

Vous pourrez vous promener calmement par les sentiers et les jardins zen du centre de méditation, la végétation y est luxuriante et l'autre côté de la colline est une véritable jungle. Faites tout de même attention de ne pas marcher sur un serpent. Ne manquez pas aussi de visiter le petit musée avec le corps embaumé (sous capsule de verre) de Phra Bikkhu. Impressionnant. Le vénérable du monastère et quelques moines parlent anglais et sont généralement disposés à la conversation.

Pour la nuit, pensez aux boules Kies - le dortoir est construit du côté route - et au Jaïco - les moustiques sont ici chez eux.. Sur le chemin des écoliers qui mène à Samui, Suan Mokkh est une étape intéressante pour une nuit ou deux. C'est bien-sûr le genre de week-end à faire des économies. Roland Neveu est l'éditeur des guides de voyages Horizons

(www.asiahorizons.com)



RENCONTRES INDUSTRIELLES SUR L'AGRO-ALIMENTAIRE

Fruits de mer au menu

Les rencontres industrielles franco-thaïes sur l'agro-alimentaire, qui se sont tenues à Bangkok les 11 et 12 octobre, ont porté leurs fruits, même si elles concernaient essentiellement un seul secteur: celui de la pêche et de l'aquaculture. Non seulement les entreprises thaïlandaises ont pu y exprimer un certain nombre de frustrations et de doléances, mais elles ont trouvé en face d'elles des compagnies françaises prêtes à se lancer dans des partenariats à succès.

La "guerre des crevettes", consécutive à la suppression des préférences douanières européennes (GSP) pour certains produits thaïs, a bien sûr laissé des traces dans les relations entre les deux pays. Le directeur du département des pêches thaïlandais, Thamarong Prakobboon, a notamment estimé que cette hausse de taxes a durement frappé les exportateurs du royaume. "D'un autre côté, ce problème nous a forcés à nous adapter, à améliorer la qualité de nos produits et à investir pour notre survie", reconnaît le représentant d'une société thaïlandaise produisant des fruits de mer surgelés.

Les critiques adressées par les entreprises thaïlandaises durant ces deux jours concernaient souvent les douanes et les réglementations françaises. "Il y a des différences marquées entre les règles européennes, auxquelles s'adaptent régulièrement les exportateurs de Thaïlande, et la législation française plus restrictive, notamment en matière de contrôle bactériologique et sanitaire", explique un entrepreneur. Plusieurs compa-

gnies ont aussi noté l'attitude pointilleuse des douanes françaises sur les échantillons de marchandises. "La dernière fois, mon importateur a dû amener son client en douane pour inspecter mes échantillons de crevettes noires, que les douaniers refusaient de laisser passer", raconte un exportateur, tandis qu'un autre affirme qu'il a depuis longtemps cessé de passer par Marseille ou Le Havre et envoie désormais ses marchandises à Rotterdam.

DANS L'ENSEMBLE, LES ENTREPRENEURS FRANÇAIS SE SONT MONTRÉS RAVIS DE CES RENCONTRES INDUSTRIELLES

Cela étant, la demande française de produits de la mer et de l'aquaculture est en forte hausse et l'Hexagone doit aujourd'hui importer 40% de sa consommation. En 1998, la Thaïlande a exporté 17,000 tonnes de fruits de mer vers la France, principalement du thon en conserve et des crevettes, d'une valeur marchande de 72 millions de dollars. La cinquantaine d'entreprises locales venues assister aux rencontres d'octobre a pu faire connaissance d'une dizaine de PME françaises et entamer des discussions sur d'éventuels partenariats. "La Thaïlande a toujours été la référence en terme de production dans le domaine aquacole", explique Dominique Duché, chef de projet chez Sepia, société d'ingénierie en pêche et aquaculture. "Mais des erreurs ont été commises, notamment dans l'approche écologique des sites. Nous pensons pouvoir offrir un plus aux producteurs thaïlandais, en apportant des technologies pour créer des fermes adaptées aux con-

ditions environnementales."

Philippe Lasvergnas, importateur de produits de la mer travaillant principalement sur l'Eu-



Trouver le bon partenaire...

rope, ne regrette pas d'avoir fait le voyage depuis la France. "Nous cherchons à nous diversifier avec des produits exotiques qui connaissent un développement prometteur en France. La Thaïlande est le pays idéal car elle possède une expérience de l'export supérieure à celle de ses voisins", affirme-t-il. L'entreprise Sica Le Gouessant, qui fabrique des aliments et des additifs pour l'aquaculture, a pu apprécier l'intérêt de ses interlocuteurs locaux. "Nous sommes là pour identifier des partenaires potentiels et nous avons déjà reçu des demandes de quotations et d'échantillons", confirme Michèle Lawson, représentante de la PME bretonne.

Dans l'ensemble, les entrepreneurs français se sont d'ailleurs montrés ravis de ces rencontres industrielles, qui leur ont permis de mettre un pied ferme sur le marché thaïlandais. C'est une initiative qu'il faudra renouveler sans faute pour d'autres secteurs.

François Tourane

CFME Actif!



M^{me} Annick Rousset, directeur du CFME ACTIM pour les partenariats industriels, était venue assister aux rencontres industrielles d'octobre. Elle a dévoilé à Gavroche le programme d'action de son association dans le cadre de l'accord signé récemment avec le Bureau des investissements (BoI) thaïlandais. Le CFME-ACTIM, une association d'entreprises et d'organismes professionnels français qui regroupe trois cents membres, participera activement à la Foire du BoI en février prochain, en apportant son concours à l'organisation de tables ron-

des et de séminaires sur des thèmes sectoriels. Toujours au premier semestre 2000, une grande conférence sera organisée à Paris pour les entrepreneurs et décideurs thaïlandais, pour promouvoir le cadre des investissements en Thaïlande. A cette occasion, les partenariats dans le domaine de la pêche et de l'aquaculture initiés en octobre pourront être approfondis par la visite des entreprises françaises par leurs partenaires thaïlandais.

Enfin, a expliqué Annick Rousset, de nouvelles rencontres industrielles sur un secteur restant à définir ainsi que des colloques sur le textile et l'espace seront sans doute organisés en fin d'année.

Carrefour, preuve par neuf

Carrefour, après avoir pris en début d'année le contrôle à 100% de sa filiale locale, Cencar Ltd, a ouvert en octobre son neuvième hypermarché dans la banlieue de Bangkok. Ce nouveau magasin, sur l'avenue Chaeng Wattana, possède une surface de 8,200 mètres carrés et sa structure a été construite par Bouygues Thailand. Il a été mis aux dernières normes en vigueur en France et ses rayons cosmétiques ont notamment été redessinés. La politique de marketing sur les prix bas est elle aussi calquée sur la stratégie



du groupe dans l'Hexagone. "Si vous trouvez moins cher ailleurs, Carrefour vous rembourse deux fois la différence", a annoncé Marc Oursin, directeur de la société en Thaïlande. Le géant français de la distribution prévoit d'ouvrir deux nouvelles grandes surfaces l'an prochain, sur l'avenue Rattana-tibet et sur Rama IV. Ce dernier emplacement sera la première incursion de Carrefour en centre-ville et promet de remuer encore plus le grand bouillon du commerce de détail en Thaïlande.

FT

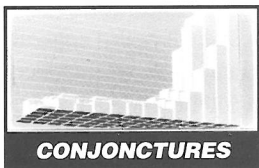
Les CCE nous font une fleur

Jean-Marie Pithon, directeur Asie du groupe Dextra, vient de prendre la présidence du nouveau bureau des Conseillers du Commerce extérieur de la France en Thaïlande (CCE), suite au départ de Guy Maillet (Aérospatiale), nommé en Grèce. Les CCE, qui travaillent aujourd'hui en étroite collaboration avec le Poste d'Expansion Economique de l'ambassade et la Chambre de Commerce Franco-Thaïe, ont pour mission la promotion du commerce extérieur de la France (d'où leur nom). Ils se chargent d'accompagner les entreprises françaises vers l'international et de développer la cohésion du réseau "France" à l'étranger. Parmi les nouvelles initiatives prévues pour l'an 2000, les CCE ont mis sur pied un concours intitulé "Les Orchidées de l'Entreprise". Le 13 janvier prochain, trois PME françaises ou thaïlandaises, ayant une relation étroite avec la France, se verront récompensées par un "prix en cash" pour les aider dans leurs efforts de développement. Les entreprises intéressées devront remplir un questionnaire expliquant leurs activités et leurs projets. Selon Jean-Marie Pithon, "ce concours mettra en valeur les entreprises les plus méritantes et il devrait se répéter chaque année."

L.C.



La hausse des cours du brut et ses conséquences



Le **con-**
texte
inter-
nation

al: la brusque

remontée du cours du brut (+130% entre janvier et septembre 1999) résulte de la décision de réduire la production, prise par les principaux pays exportateurs. Cette stratégie est apparue crédible aux yeux des spéculateurs et s'est, de fait, soldée par un respect à plus de 90% des engagements de réduction. Sur fond de légère reprise mondiale et de hausse consécutive de la demande en pétrole, le cours devrait se maintenir à un niveau élevé jusque fin 1999. Toutefois, devant la remontée des prix, certains pays producteurs pourraient être tentés de rompre la coopération visant à maîtriser l'offre (les quotas ne sont déjà plus respectés qu'à 82%) et le marché s'en trouver de nouveau déstabilisé avec une orientation des cours à la baisse.

Les répercussions sur la Thaïlande: pour faire face à la hausse des cours du brut ainsi qu'à la dépréciation du baht, Petroleum Authority of Thailand (PTT) a procédé à l'augmentation de 0,30 baht du prix du litre d'essence à

la pompe, à 13,59 bahts le litre. De nombreuses voix se sont élevées pour demander la diminution des taxes sur les produits pétroliers. A l'heure actuelle, le gouvernement perçoit 3,60 bahts par litre d'essence vendu et 2,50 bahts pour le gasoil. Une diminution d'un baht de la taxe sur l'essence se traduirait par une perte de 9 milliards de bahts sur les entrées fiscales. Le gouvernement ne semble pas prêt à creuser davantage le déficit budgétaire qui atteint déjà plus de 100 milliards de bahts. S'il n'envisage pas, dans un avenir proche, d'introduire une nouvelle hausse du prix de l'essence, il a décidé, comme mesure compensatoire, la levée d'une taxe sur les tabacs.

La Thaïlande est dans une situation de forte dépendance pétrolière. Les importations de pétrole brut ont représenté en moyenne 720,000 barils/jour en 1998 (en baisse de 9,5% par rapport à 1997) contre une production moyenne de 40,000 barils/jour (en hausse de 9% par rapport à 1997 - essentiellement due à la mise en exploitation de nouveaux puits). Au premier semestre 1999, le volume des importations est resté stable, tout comme la production.

Les importations de pétrole brut sont essentielles à la production. L'augmentation de la facture énergétique va donc peser sur l'activité en raison de la hausse du coût des 652,000 barils/jour de produits raffinés que consomme la Thaïlande. L'augmentation des recettes d'exportations (126,100 barils/jour exportés au premier semestre 1999, en hausse de 40% par rapport à l'année dernière) de produits pétroliers ne suffira sans doute pas à compenser la perte.

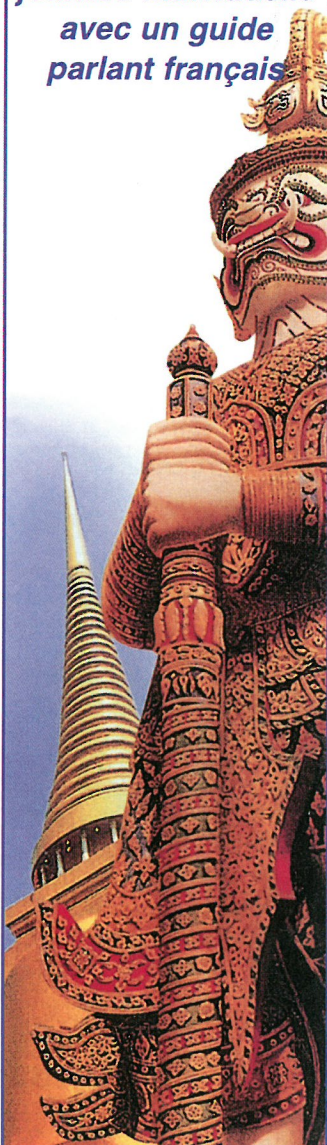
Toutefois, étant donné que l'augmentation continue du brut depuis le début de l'année a lieu dans un environnement déflationniste en Thaïlande (0,5% de hausse des prix prévu pour 1999), la hausse du baril a donc peu de chance de créer des tensions sur les prix. Par ailleurs, le compte courant est largement excédentaire (11,3 milliards de dollars US prévus pour 1999). La situation paraît donc soutenable si toutefois la hausse du prix du brut ne s'accroît pas trop, ce qui semble devoir se vérifier.

Pierre Mourlevat,
Conseiller Economique et
Commercial de
l'ambassade de France



VISITE DE BANGKOK

Organisez vous-
même votre
excursion d'une
journée individuelle
avec un guide
parlant français



PETER & AMPORN TOUR
Limited Partnership

139 Soi Sukhumvit 63,
Bangkok 10110
Tél/Fax: (02) 391 55 99
Portable: 01 810 71 15

Kalae Art & Décor

Salon de thé
Salle de réunions
Organisation d'événements artistiques
Meubles antiques chinois
Soies-céramiques-statues
Objets décoratifs
Modèles exclusifs
Décoration de jardin



Venez visiter l'esprit Kalae et partez à la découverte des nombreux trésors et objets d'Art en provenance du Laos, du Cambodge, d'Indonésie, du Vietnam et d'Inde.

Nos meubles anciens chinois et tibétains (dynastie Ming et Qing) vous enchanteront par leurs formes délicates, leurs couleurs et leurs patines superbes...



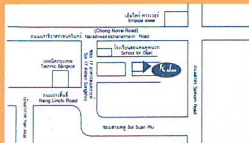
Durant votre exploration, prenez le temps de déguster un thé ou un café dans notre salon de thé, chaleureux et convivial situé au coeur même du magasin.



Savant mélange entre une boutique et un lieu d'échange et de rencontres, Kalae vous séduira par la chaleur et l'harmonie des couleurs, l'odeur du bois, la sérénité d'une statue ou la finesse d'une soie laotienne...

A bientôt!

Nouvel arrivage tous les mois



Heures d'ouverture:
Lun-ven 7h30-12h30
15h00-18h00
Samedi 10h00-18h00

1040 soi Suan Plu
(Soi 17 Arkarnsongkhro)
Sathorn Thai Road
Thung Mahamek
10120 Bangkok
Tél: 286 51 29
Fax: 676 39 81

LA BOULLANGE

*Nous pétrissons, nous façonnons,
nous cuisons dans notre four à bois
des pains traditionnels, de campagne
et au levain.*



VIENNOISERIE - PATISSERIE PLAT DU JOUR



Ouvert 7 jours/7 de 6h à 22h
Le vendredi, soirée spéciale chansons
françaises à partir de 20h.



2-2/1 CONVENT ROAD, SILOM,
BANGRAK, BANGKOK 10500.

TEL: 631 0354-5

FAX: 631 0356





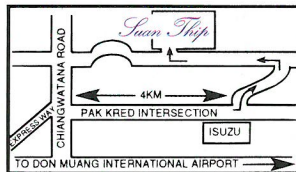
Suan Thip

Suan Thip Restaurant



*Venez deguster le meilleur de
la cuisine thaïe traditionnelle
dans un cadre de verdure, au
bord du Chao Praya.*

*Une location idéale pour vos
repas d'affaires, séminaires et
dîners privés*



17/9 Sukhaphachasan 2nd Rd. Pakkred, Nonthaburi. Tél: 583 37 48, 583 45 40-2

En avant première avec Asia Voyages

Week end à Luang Prabang, 3 jours, 2 nuits

*Après une nuit à Chiang Saen, le vendredi soir, descente du Mékong avec le "Mekong
Cruise Express River Jet"; visite de Luang Prabang avec nuit et retour direct Luang
Prabang / Bangkok avec la compagnie Bangkok Airways, le dimanche soir.*



Pour tout renseignement nous consulter:

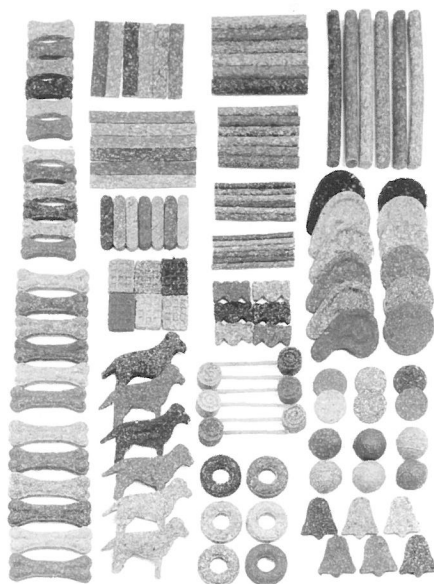
Tél: 256 71 68/9, Fax: 256 71 72 E-mail: jean-michel@east-west-siam.com
URL: www.east-west.com

Une nouvelle niche: les os à macher

Qu'est ce qui est vert, en forme de godillot et a une saveur de beurre de cacahuète? Un os à mâcher pour chien américain. La gamme de ces jouets pour toutous, qui ont aussi vocation de fortifier les dents, ne cesse de s'élargir. Pendant longtemps, les industriels se sont contentés de donner aux os à mâcher, qui sont fabriqués avec de la peau de buffle et de vache, une forme d'os à moelle basique. Puis, progressivement, ils les ont teint en rouge ou en vert. Aujourd'hui, on trouve sur le marché des os en forme de cuisse de poulet, de hot-dog, de frite, de chaussure mais aussi de croissant, de dinosaure et même de mignon angelot, tout ça à mâchouiller. Sans parler des spécialités de Noël tels la chaussette fourrée aux os pour suspendre au sapin, le père Noël et sa hotte garnie... Le produit ne cesse de se sophistiquer. Les producteurs ajoutent des saveurs "poulet", "foie", "fromage" et même des parfums type "steak" pour appâter le chaland. La dernière trouvaille, c'est l'os au fluor pour l'hygiène dentaire.

"Nous regardons de très près la psychologie des humains et ce qui leur plaît puisque ce sont eux qui achètent", explique Ubonrat Phopisuit, directrice marketing adjointe chez Thai Supreme, l'un des plus importants fabricants. Et les goûts des propriétaires de chiens sont infinis. Les Israéliens plébiscitent le chocolat, l'Europe est plus tentée par le naturel et la simplicité. Les os y sont aussi

plus petits car le chien européen est plus menu que son homologue américain. Les Scandinaves tiennent à des os très blancs, les Anglais, premiers consommateurs européens, achètent du bas de gamme, les "munchy", hachés avec de la farine, et boudent tout ce qui a le goût de boeuf, pour



cause de vache folle. Quant aux Français, "ils aiment les couleurs et les emballages soignés qui reviennent parfois plus cher que l'os lui-même", remarque Virote Taesaevarangkul, directeur marketing chez Pet Products. Le hit du moment, ce sont les os "kebabs" qui imitent les brochettes.

C'est un marché important même si sa taille s'avère difficile à cerner. La Thaïlande assure

la moitié de la production mondiale et se targue aussi d'être le premier exportateur. Sa vingtaine d'usines aurait exporté l'an dernier pour 500 millions de francs d'os, dont 70% vers le marché européen. Le principal producteur, Pet Products, qui alimente Auchan et Carrefour, expédie à lui seul chaque mois en Europe une soixantaine de containers contenant chacun quelque 250.000 os. Mais la concurrence de la Chine, notamment, devient rude. Et surtout, les modes changent. Le procédé "sec" pratiqué en Thaïlande, qui consiste à faire sécher les peaux en partie au soleil, est en train d'être supplanté par le procédé dit "humide" où le séchage se fait au four. Les produits obtenus sont plus volumineux pour un poids similaire et une meilleure présentation. Cela permet d'éliminer aussi les risques de salmonelle contre lesquels l'Europe a mis récemment en place des contrôles plus stricts. En revanche, le coût est plus élevé. Mais la Thaïlande n'a pas le choix. "C'est ce que demande l'acheteur américain. Et les Etats-Unis ont une population canine qui continue à croître, contrairement à l'Europe, où elle reste stable, voire régresse", conclut Virote. Reste que les designers d'os thaïlandais doivent batailler pour cerner les préférences des chiens occidentaux. Les animaux locaux élevés au riz boudent les os à machouiller. "C'est sur mes propres chiens, qui sont de race étrangère, que je teste les nouveautés", confie Ubonrat Phopisuit.

Hélène Vissière

PUBLI-INFORMATION

Y2K VU PAR MGE UPS SYSTEMS

Ahl! Vous êtes Y2K jusque dans les moindres détails? Bravo! Mais avez-vous pensé aux autres, ceux de qui vous dépendez, ceux que vous ne pouvez pas contrôler? Votre fournisseur vous livrera-t-il dans les délais? Votre client pourra-t-il régler sa facture en temps et en heure? Votre ascenseur vous amènera-t-il au trente-deuxième étage ou au trente-douze? Le distributeur automatique de billets sera-t-il en mesure de vous donner du cash qui sera peut-être débité d'un autre compte? Ne resterez-vous que 20 minutes au feu rouge de Victory Monument? L'électricité sera-t-elle là pour faire fonctionner votre lumière, votre ascenseur, ou pire, votre système informatique ou vos lignes de production?

MGE UPS SYSTEMS peut vous aider. Spécialistes en électricité, nous possédons 30 ans d'expérience dans le domaine des onduleurs.

Vous n'avez pas d'onduleur! Contactez nous, nous répondrons à votre besoin dans notre gamme de 200 VA à 4800 kVA. Vous avez des onduleurs dont vous n'êtes pas sûr? Nos quatorze ingénieurs du service après-vente sont prêts à répondre à votre besoin, à Bangkok, bien sûr, mais également à Rayong, Chiangmai, Khon Kaen et Songkhla, 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Vous voudriez être à 120% sûr que vos onduleurs seront à la hauteur le jour J! "Mai pen rai" si vous avez des onduleurs MGE entretenus. Mais nous pouvons, en plus, être à votre totale et exclusive disposition, ou prioritaire selon le service que vous souhaitez.

QUELQUESBREFS CONSEILSPOURLSJOURS À VENIR:

- demandez donc un relevé de vos comptes vers le 20 décembre.
- effectuez plutôt des paiements en cash ou chèque bancaire ou gardez bien vos doubles de paiement par carte de crédit.
- ayez quelque argent en monnaie sonnante et trébuchante pour la première semaine de janvier.
- si vous vous déplacez pendant cette période, "bon voyage"!
- Et n'oubliez pas vos onduleurs: contactez moi:

Bernard Massari, Managing Director
MGE electronics SIAM

Tél: 661 52 20 #301

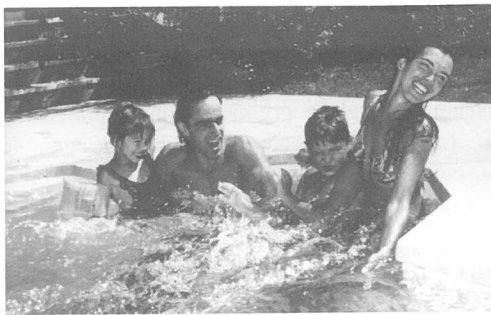
Fax: 661 26 86

E-mail: massari@mgeups.co.th Internet: <http://www.mgeups.com>

Chez Desjoyaux, tout baigne!

Pour le constructeur de piscines Jean Desjoyaux, l'année 1998 a été celle du "boom" en Thaïlande. Créée en 1966 et présente en Asie depuis 1992, la société française a, l'an dernier, ouvert son premier magasin de piscines à Phuket, multipliant ainsi ses ventes: une cinquantaine de piscines, pour un chiffre d'affaires d'environ 30 millions de bahts. Cette année, l'objectif de ses dirigeants est de doubler ces chiffres, notamment grâce à l'ouverture de deux nouveaux magasins à Koh Samui et Surat Thani. D'ici deux ans, la société française espère disposer d'un réseau d'une vingtaine de points de vente en Thaïlande.

Vendre des piscines dans un pays où il fait chaud toute l'année, cela semble quand même plus facile que de vendre des frigos à des esquimaux, direz-vous. Et pourtant, si la clientèle ne manque pas, la société française a encore du mal à mettre sur pied une force de vente, qu'elle veut établir sur la base de magasins en franchise dans tout le royaume. "Le problème en Thaïlande, c'est le manque de main d'oeuvre commerciale. Il est difficile de trouver de véritables commerciaux, volontaires pour monter des magasins en partenariat avec nous", explique Pierre Louis Desjoyaux, directeur Asie de la compagnie. Selon lui, les Thaïlandais ont de la piscine une mauvaise image: "très longue à construire et sans garantie de service après-vente." La firme française possède pour cela quelques



longueurs d'avance sur ses concurrents potentiels: elle offre notamment une garantie de dix ans sur ses produits et des constructions aux normes les plus modernes, auxquelles peuvent s'adapter des mécanismes d'hydrothérapie.

Installé dans la plupart des pays de la région (Vietnam, Philippines, Malaisie, Indonésie, Brunei, Singapour), le fabricant de piscines a choisi la Thaïlande pour y monter une usine. Celle-ci, qui devrait ouvrir avant la fin de l'année à Phang Nga, fabriquera des produits en bois pour la construction de piscines, destinés à l'exportation vers l'Europe et les Etats-Unis. "En Asie, le marché reste encore à créer, comme en Europe dans les années soixante-dix", analyse Pierre Louis Desjoyaux. "Il y a un énorme potentiel, mais l'essentiel des véritables acheteurs sont encore les enfants, car les parents, pour beaucoup, ne savent pas nager!"

Louis Cholon

Mercure: fin de contrat

On ne va pas se mettre à pleurer: le grand hôtel le plus moche de Bangkok ne s'appelle plus Mercure et n'est plus géré par le groupe Accor. Son homonyme de Pattaya connaîtra le même sort en décembre prochain. Le contrat entre la chaîne hôtelière française et Bangkok Palace, la compagnie propriétaire des deux bâtiments, est en effet parvenu à son terme. Accor, selon ses dirigeants, devrait réintroduire la marque "Mercure" sur le marché thaïlandais d'ici un an, "le temps que les gens oublient le vieux Mercure Bangkok Hotel". Bangkok Palace prétend que le "système d'opérations Accor" ne fonctionne pas en Thaïlande et affirme pouvoir augmenter de 20% le taux d'occupation de l'ancien Mercure de Bangkok dès l'année prochaine. Les représentants de la société thaïlandaise n'ont pas précisé s'ils comptaient conserver les commerces au sous-sol.

L.C



Pas sérieux s'abstenir

WTO, chacun s'y attèle

Fin novembre, obligera les pays émergents (nouvel euphémisme pour "pauvres") à céder de plus grandes parts de leur marché intérieur aux boulimiques transnationales des pays submergés (par le flouze). Accord global? Pas tout à fait, car un irrédurable petit village peuplé d'un milliard de Chinois dopés à la potion magique du maoïsme résiste encore et toujours à l'horrible envahisseur capitaliste. Non pas que ces rebelles du grand bond navrant refusent de prendre leur carte du club, bien au contraire. Mais les têtus dirigeants des célestes voudraient botter en touche le règlement interne de l'organisation. Sans se faire plumer l'échine, ils souhaitent conserver les millions d'emplois des entreprises d'Etat, aussi révolutionnaires qu'improductives, des pratiques bancaires douteuses et un protectionnisme à la morziloel. Hors-jeu et carton rouge, sifflent les gendarmes du monde. Alors les fils de Mao-la-tongue attendront, assis sur leurs 4000 ans d'histoire, quelques lunes de plus avant de jouer au Monopoly

avec leurs copains - pardon, leurs camarades. Mais la réunion de Seattle accueillera heureusement d'autres trouble-fête à neu-neu: les fromages-qui-puent. Non contents d'avoir inventé la guillotine, les Frogs prétendent aujourd'hui que la culture, c'est pas du boudin et que les règles du commerce international ne doivent pas s'appliquer au cinéma, à la peinture et au hip-hop. Quelle outrecuidance! Les Ricains, dont la culture s'arrête à la "bottom line" de la Warner, ne l'entendent pas de cette oreille et en veulent à mort aux subventions du cinéma européen. Pour avoir leur mort, ils seraient même prêts à prendre le boeuf aux hormones par les cornes et à manger la banane par les deux bouts.

Mais avec un peu de chance, il n'y aura que des légumes verts au menu des réjouissances de Seattle: de grands experts viennent enfin de prouver que le libre-échange agit en faveur de l'environnement. Bendit donc!

François Tourane

Dans les tuyaux...

OUAF: Périthai lance sur le marché une limonade alcoolisée australienne du nom de **Two Dogs**. Désolé, mais nous on préfère les chats et on va rester au Ricard...

CULTURE-SHAKE: le Secrétaire général du **BoI**, Khun Staporn Kavitanon, a recommandé l'établissement d'une joint-venture franco-thaïe dans l'industrie alimentaire, pour que la cuisine thaïlandaise bénéficie de l'image de son homologue française dans sa lutte contre la cuisine chinoise. Attention aux mélanges. Tom yam béchamel ou tripes au curry?

13ÈME: Après **Carrefour**, **Auchan** et **Casino**, on croyait la coupe pleine. Et bien non. Les **frères Tang**, leaders du supermarché asiatique à Paris, viennent de prendre 38% des parts dans la compagnie Thai Agri Foods, qui était depuis longtemps leur fournisseur dans le royaume. Le but de l'opération est d'améliorer la qualité des produits de la société thaïe pour favoriser leur exportation vers le marché français.

ECHAPPEMENT: Histoire de reprendre d'une main ce qu'il donne de l'autre, le gouvernement thaïlandais a augmenté les taxes sur le tabac après avoir réduit celles qui s'appliquent au pétrole: **+1,5%** sur les cigarettes et **+10%** sur les cigares! On finira par fumer des clopes au diesel.

TOURNESOL: Lors des dernières rencontres industrielles, il semble qu'un traducteur ait eu du chou-fleur dans les oreilles. Des traductions fantaisistes ont provoqué un mini-scandale (et ce n'est pas la première fois). Alai na?



La chronique de Lexibus

Vive la Sécu !

Le Ministre du Travail et de la Sécurité Sociale vient de relever les taux des contributions patronales et de celles des employés au régime de la protection sociale des personnes âgées et des enfants instauré par l'Article 37 de la Loi sur la Sécurité Sociale (1994) et mis en application à partir du 31 décembre.

Cette couverture sociale avait été laissée en suspens par le profond remaniement du régime de Sécurité sociale opéré par la loi de 1994, laquelle avait renvoyé à six ans le démarrage du versement des contributions prévues en la matière.

C'est sans doute la détérioration du climat social et l'appauvrissement des catégories sociales du bas de l'échelle qui ont amené le gouvernement à avancer de deux ans cette date. Etant donné que le peu d'élus pouvant bénéficier des prestations prévues par ce régime doivent y avoir contribué pendant au moins une année, ce n'est qu'à partir de janvier 2000 qu'ils pourront en profiter. Quant au régime de retraite, maintenant que le versement des cotisations est enfin exigible, les premiers bénéficiaires toucheront leur premier mois de retraite dans quinze ans, période minimale de versement des cotisations!

A la lecture du texte législatif, les prestations en faveur des enfants, bien que limitées à deux enfants légitimes de moins de six ans accomplis (les adoptés en étant exclus) paraissent étonnamment généreuses. Elles

comportent l'entretien, les frais de scolarité et les frais médicaux. Il est même fait mention "d'autres prestations, si nécessaire". A la lecture des chiffres de la circulaire ministérielle on déchant vite. Cent cinquante bahts par enfant et par mois pour tout couvrir! C'est l'équivalent d'un demi-bol journalier de nouilles et subventionné encore! C'est vrai qu'un enfant de moins de six ans ne coûte pas cher. Il suffit de ne pas le mettre à la maternelle, dont le coût annuel est estimé, d'une manière bien optimiste par le gouvernement, à deux mille bahts, de ne pas l'emmener chez le médecin dont les tarifs les plus modestes en pédiatrie sont de l'ordre de 150 bahts par visite et de ne lui faire suivre aucun traitement en dehors de la médecine des plantes ramassées au bord des routes de campagne!

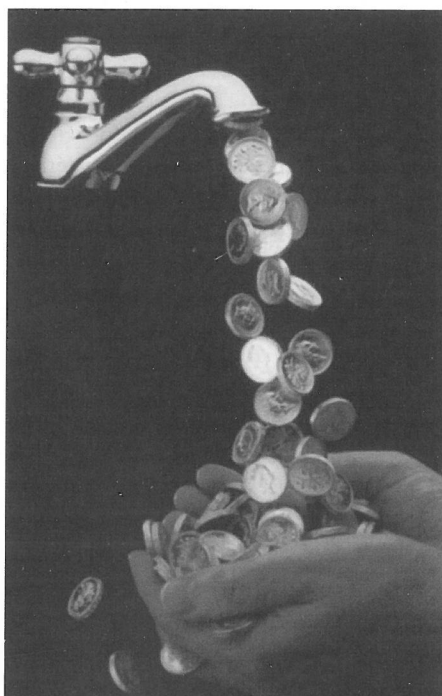
Heureusement que les agriculteurs, qui continuent d'être les plus défavorisés dans l'échelle des revenus, ont été laissés en marge de la Sécu, ce qui leur évitera d'être déçus. Les fonctionnaires n'en bénéficient pas non plus, mais pour ceux-là les administrations ont prévu des régimes autonomes par ministère, dont les prestations sont bien au-dessus de tout ce que l'on peut trouver dans le régime général.

Les prestations de retraite sont elles aussi relativement modestes. Au bout de quinze années de cotisations, le troisième âge a droit à 15% du salaire moyen des derniers soixante mois. Ce pourcentage est augmenté d'un point par année supplémentaire au delà de la quinzième.

Les taux des cotisations s'établissent à 3% du salaire, à partager à raison d'un tiers chacun entre l'employeur, l'assuré et l'Etat. Les contributions des deux premiers seront augmentées en l'an 2000 à 2% du salaire et passeront à 3% à partir de 2001.

Vous avez dit "dérisoire" et vous avez raison. Pourtant, si l'on ajoute les diverses contributions fixées pour l'ensemble des prestations du régime obligatoire, on arrivera bien en l'an 2000 à une part salariale et patronale totalisant 20%. Vu le peu qui est dépensé en contrepartie, on peut espérer qu'il n'y aura pas de «déficit de la sécu» dans le pays du sourire, à moins que quelqu'un ne pioche dans la caisse, chose qui peut toujours arriver?

Rubrique réalisée en collaboration avec le cabinet Pollak & Co., avocats et conseils juridiques internationaux à Bangkok.



Bangkok en Stock



Dernière minute...

GALA DE LA CHAMBRE

Le dîner de gala de la **Chambre de Commerce Franco-Thaïe** aura lieu au Royal Méridien le 13 novembre à partir de 18h30. 3.000 bahts par personne. *Tél/fax: 661 4698.*

ARRIVAGE COREEN

Nouvel arrivage de meubles et de boîtes à cadeaux du pays du matin calme dans le magasin d'antiquités **Sopha Lee**. 8 Amara 3, Sukhumvit 40/11. *Tél. 391 9916.*

Une succursale de Sopha Lee ouvre également à l'hôtel Dusit Thani le 10 novembre. *Tél: 236 0450-9.*

SERVICE COMPRIS

Le restaurant **Lyon** est désormais ouvert le dimanche soir. Un set-lunch est proposé tous les midis à 240 bahts net, y compris un thé ou un café. 33/2 Soi Ruam Rudi 2, Ploenchit Rd. *Tél: 253 8141.*

LOY KRATHONG

Pour tout repas consommé au restaurant **Harmonique** le jour du Loy Krathong, le 22 novembre, un krathong vous sera offert. N. 22 Charoenkrung 34. *Tél: 630 6270.*

EXPO MÉTISSE

Les photographes thaï Jutha Sucharit et français Jean-Philippe Babu exposent ensemble jusqu'à la fin du mois des clichés en noir et blanc. Vernissage le 5 novembre. **FCCT**, Penthouse, Maneeya Center Building, 518/5 Ploenchit Rd. *Tél: 652 0580.*

INAUGURATION

Pour célébrer l'ouverture de sa troisième boutique à Bangkok, **Pictory frames and pictures** vous invite le 13 novembre de 15h à 17h à un cocktail au Peninsula Plaza. Rajadamri Rd, 3ème étage. *Tél. 254 0733.*

Et voguent les krathongs...

Il y a 700 ans, à la cour de l'ancien royaume de Sukhotai, vivait une jeune fille très habile de ses mains nommée Naang Noparmart. Elle aimait tout particulièrement fabriquer à l'aide de feuilles de bananes de petites embarcations en forme de lotus, les krathongs, qu'elle décorait de bougies ou d'encens en hommage à Bouddha et laissait ensuite dériver sur le fleuve. Déjà à l'époque, un concours de la plus belle lanterne flottante était organisé. Lorsque le Roi vint décerner le prix du plus beau krathong, il déclara Naang vainqueur et décréta qu'une fois par an, lors de la pleine lune du douzième mois lunaire, une fête bouddhiste serait célébrée par la mise à l'eau de petits bateaux de feuilles de bananes. Il existe plusieurs légendes quant à l'origine de cette fête religieuse, célébrée généralement au mois de novembre. De nos jours, une pièce de monnaie et une mèche de cheveux de l'être aimé sont ajoutés à l'ensemble, dont la mise à l'eau s'accompagne d'un vœu tandis que les feux d'artifice illuminent les cieux. Lors de la fête de Loy Krathong ("loy" signifie "flotter"), les Bouddhistes remercient les Esprits de l'eau pour la saison des pluies qui s'achève et pour la moisson prochaine. Ils demandent en même temps pardon à ces esprits pour tous les affronts que ces derniers ont subi tout au long de l'année et en profitent pour invoquer leur clémence pour l'année à venir.

La beauté réputée de cette pratique ne doit pourtant pas masquer le cauchemar écologique qu'elle engendre: les matériaux



utilisés pour les krathongs étaient autrefois entièrement naturels et donc biodégradables. Las, l'apparition de la technologie moderne et la fabrication d'embarcations synthétiques, aux qualités nautiques tout aussi indéniables que leur caractère polluant, dérivant par milliers le long des klongs et des rivières, entraînent ensuite un nettoyage des cours d'eau qui peut durer plusieurs jours. Attention donc au krathong crado!

La fête de Loy Krathong à Bangkok, le 22 novembre:

Prix incluant minimum le dîner-buffet, la mise à l'eau et le concours de krathong, l'ambiance musicale et le feu d'artifice.

- **Novotel Lotus:** 900 bahts par personne. Sukhumvit 33 Rd. *Tél: 261 0111 ext. 4900.*

- **Shangri-La Hotel:** 3.800 bahts par personne. 89 Soi Wat Suan Plu, New Road. *Tél: 236 7777 ext. 1204.*

- **Siam Inter-Continental:** 1.750 bahts par personne. 967 Rama 1 Road.

Tél: 253 0355 ext. 7528.

- **Novotel Siam Square:** 750 bahts par personne. Siam Square Soi 6. *Tél: 255 6888 ext. 2702.*

- **Restaurant Suan Thip:** 2.000 bahts par personne. 17/9 M.7 Sukrapachasan 2, Bangpood, Nonthaburi. *Tél: 583 4540-2*

Mais vous pouvez tout simplement vous rendre dans les nombreux restaurants et temples thaïs qui bordent la rivière et vous mêlez à la foule. C'est tout aussi sympathique...





Une jeune fille de la tribu Leu, réputée pour ses tissages

Expo-vente d'artisanat de la province de Nan

Les 3 et 4 décembre aura lieu une exposition-vente d'artisanat à l'Alliance Française de Bangkok. Cette manifestation sera organisée à l'initiative de l'Association Thai Payap Development (TPDA), établie au nord de la Thaïlande, dans la province de Nan.

La TPDA se concentrait initialement sur la production et la vente d'artisanat de quatre groupes ethniques: les Mien/Yao, immigrés en Thaïlande au cours du siècle dernier, les Htin, l'une des tribus montagnardes les moins connues bien qu'elle soit l'une des plus nombreuses, les Ta Leu, cultivateurs

puis tisserands originaires de la Chine du sud et les Hmong, agriculteurs divisés en clans qui possèdent chacun leur costume distinctif. Fut ajouté plus tard au projet un programme de soutien des activités de développement dans les villages, de gestion des ressources naturelles et d'agriculture de subsistance. Des tissages, broderies, paniers, accessoires... de ces quatre tribus seront à vendre lors de l'exposition.

Les 3 et 4 décembre de 10h à 17h à l'Alliance Française, 29, Sathorn Road.

Tél. 213 2122

Pourrions-nous aider ?

Salut, nous sommes cinq enfants, heureux d'être à Bangkok en sûreté avec nos deux mamans iraniennes. Nous devons peut-être rester en Thaïlande encore un an avant de pouvoir rejoindre le reste de nos familles dans un autre pays. La première maman est une excellente cuisinière, la deuxième maman adore la musique et joue du piano. Elle sait dactylographier.

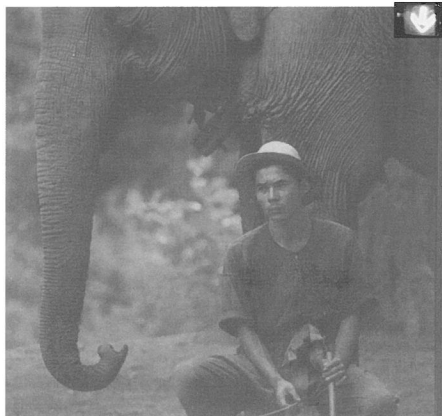
Nos mamans veulent avant tout aider! Si vous avez quelque chose à leur proposer, à court ou long terme, contactez Encouragement Inc. au 01-827 92 35, par pager au 1188#66043 25 ou par e-mail: g3939450@au.ac.th Merci!

Un espoir pour les éléphants?

Après une opération destinée à sauver les tigres l'an dernier, le Fonds Mondial pour la Nature (WWF) réitère l'expérience et tente cette fois de protéger l'éléphant d'Asie, menacé d'extinction. Cent mille représentants de l'espèce vivaient en Thaïlande au début du siècle. Ils ne sont plus que cinq mille aujourd'hui, dont seulement deux mille à l'état sauvage. Le WWF, en collaboration avec le ministère de l'Agriculture, projette donc de construire un centre d'accueil pour les éléphants à Lampang.

Le thème de "l'éléphant maltraité et en voie de disparition" est tristement à l'honneur ces derniers temps, notamment depuis l'histoire de Motala, cette femelle éléphant blessée par une mine, dont les médias du monde entier se sont fait l'écho, en attendant un sursaut d'intérêt de la part des autorités concernées.

Surfant sur la vague, des professionnels de l'hôtellerie ont décidé de s'associer au WWF. Les hôtels et resorts Amari proposent d'adopter Phang Nun, une femelle de 52 ans, récupérée au nord du royaume où elle travaillait depuis des années pour l'industrie du



bois. Les donateurs sont invités à verser 999 bahts pour parrainer l'éléphant pendant un an. Contactez Alex Constantine, 847, Petchaburi Rd. Tél. 2553767.

E-mail: email@amari.com.

Parallèlement, le Novotel Siam Square offrira 10 bahts au projet du WWF pour chaque repas-buffet consommé au café Chistera de l'hôtel. Une urne sera également placée dans le hall pour recueillir des fonds. Siam Square Soi 6. Tél. 2556888.

Un nouveau club pour les francophones de Pattaya



Le 4 septembre dernier avait lieu la première assemblée générale du club Jean de la Fontaine à Pattaya. Depuis longtemps déjà, un petit groupe de francophones, expatriés ou résidents, se retrouvaient régulièrement. Sous l'impulsion de l'agent consulaire de Pattaya, M. de Fraissinette, ces rencontres spontanées ont donné lieu à la création d'une structure. Leur objectif est maintenant d'offrir l'espace francophone comme lieu de rencontres, de proposer des activités, d'organiser des conférences... Une bibliothèque de 600 livres est déjà ouverte à tous. Un centre aéré accueille tous les jours de 15h à 18h les enfants à partir de trois ans, qu'encadrent une institutrice, un éducateur sportif et des bénévoles. Une fête de Noël pour les enfants pourrait également être organisée.

Le club compte actuellement 44 adhérents, et la communauté francophone de Pattaya 500 à 600 membres.

Club Jean de la Fontaine, 280/3 Beach Rd, Espace francophone, South Pattaya. Tél. (038) 710 800.

Cadeaux de Noël

Macassar, magasin de meubles, d'objets de décoration et d'antiquités fête son premier anniversaire. A cette occasion, une période de soldes sera organisée du 26 novembre au 12 décembre. A ne manquer sous aucun prétexte!

717-1/2 Silom Rd. Tél: 635 0775.

Un Centre d'Etudes Européennes à Chula



Thienchay Kiranandana, président de l'université Chulalongkorn, et Michel Caillouët, Chef de la délégation européenne à Bangkok, ont coupé le ruban le 29 septembre dernier pour inaugurer le Centre d'Etudes Européennes à l'université Chulalongkorn. Les étudiants thaïlandais peuvent notamment y suivre une maîtrise sur les relations entre l'Europe et l'Asean.

Deep Blue Sea



Le 28 novembre, le Novotel Siam Square fera resurgir l'Atlantide des flots! Le concept CM2 vous invite à partir de 20h30 à une soirée sous-marine animée par les Lizards Kings 200 bahts avec une consommation. Les Lizards Kings se donnent par ailleurs en concert tous les soirs au Concept CM2 de 21h45 à 23h15. Le groupe suisse reprend tous les grands tubes anglo-saxons des années soixante et soixante-dix.
Siam Square Soi 6. Tél: 255 68 88 ext. 2702.



Promotion à l'Aldiana

A vingt kilomètres de Hua Hin, sur la côte ouest du golfe de Thaïlande, l'hôtel Club Aldiana Siam propose aux Thaïlandais et aux résidents une promotion spéciale pour profiter de toute une gamme de sports et de loisirs pour adultes et enfants. Les repas, boissons, activités sportives et récréatives sont accessibles pour un prix générique de 2,200 bahts par personne et par jour, du dimanche au jeudi, et 2,400 bahts le week-end, excepté pour la période allant du 18 décembre au 7 janvier prochains. Les enfants bénéficient d'un tarif spécial.

L'hôtel, combinant art contemporain et architecture traditionnelle thaïe, se situe dans un jardin de 80,000 mètres carrés bordant la mer. Tél. 954 7156, fax: 954 7155, mail:aldiana@samart.co.th



Tournoi de golf

La Chambre de Commerce Franco-Thaïe organise pour la première fois une compétition de golf Pro/Am le 18 décembre. Seront présents les vingt meilleurs professionnels thaïs du circuit asiatique (comme Prayat, partenaire de jeu de Tiger Woods lors du dernier *Honda Classic*). Les amateurs se combineront en équipes de cinq, comptant chacune un professionnel.

Toute personne désirant participer à ce tournoi est priée de contacter:

FTCC, Richmond Tower - 10th floor,
75/20 Sukhumvit 26 (Soi Aree).
Tél.: 261 8276.

Coeur et âme



Trois Philippins et un saxophoniste thaïlandais à écouter du lundi au samedi à l'hôtel Siam Inter-Continental! Le Heart n' Soul Band vous propose des rythmes pop, jazz, blues, années quatre-vingts.
A partir de 20h au bar de la terrasse. 967 Rama 1 Rd. Tél. 253 0355.

**3...2...1...
Bonne année**



Le compte à rebours a commencé... Si vous ne savez toujours pas où vous passerez ce réveillon 2000 tant attendu, l'hôtel Novotel Siam Square y a pensé pour vous! Le 31 décembre, tout le bâtiment sera transformé en un seul grand lieu de fêtes sur plusieurs étages pour la grande "Brand New World Party". Dès 18h, le salon pastel se transformera en salle de bal avec orchestre. Le café restaurant Chistera, élégant et romantique, vous proposera un buffet au son d'un groupe de jazz. Le restaurant cantonnais Lok Wah Hin vous fera finir le millénaire avec un majestueux menu oriental. Vous pourrez profiter des dernières heures du siècle sous les étoiles au bord de la piscine. Des artistes locaux chanteront pour vous, dont le meilleur imitateur thaïlandais du King Elvis. Feux d'artifice, champagne, vins et buffet gargantuesque sont également au programme...

Le Concept CM2 fera venir spécialement des Etats-Unis et de Grande-Bretagne un groupe et un DJ et le Sensations Karaoke vous fera chanter les tubes du siècle.

4,250 bahts ++ par personne tout inclus.
2,900 bahts après 23h, 1,900 bahts après minuit, 900 bahts après 2h et 400 bahts après 4h. Novotel, Siam Square Soi 6. Tél. 255 6888 ext. 2702-5.

EN BREF

☀ Pour tout repas de plus de 1,000 bahts consommé dans les restaurants **Kiku No Hana**, **Nipa** ou **Sui Sian** de l'hôtel **Landmark**, une remise de 10% vous sera accordée sur votre repas suivant dans l'un des deux autres établissements. L'offre est valable pour une période de trente jours.

138 Sukhumvit Road. Tél: 254 0404.

☀ Au premier étage du restaurant et bar à tapas cubain **Le Havana** ouvrira bientôt **Le Cubanito**, une piste de danse aux rythmes latinos ouvert tard dans la nuit...

6/5/6 Soi Sukhumvit 22.

Tél: 204 1166.

☀ Au **Shangri-La**, le restaurant **Angeli ni** et son chef italien Giuseppe Fornillo vous proposent jusqu'au 30 novembre d'essayer le menu **Antipasto Rapido**: pour 339 bahts ++, gavez vous d'antipasti puis finissez votre repas autour d'un plat unique, par une glace et un thé ou un café. Vous pouvez aussi choisir le menu **Super Antipasto Rapido** pour 509 bahts ++, qui ajoute au premier menu un choix de plats principaux. Tous les jours de 11h30 à 14h30. 89 Soi Wat Suan Plu, New Road, Bangrak.

Tél. 236-7777.

☀ Venez goûter les spécialités du chef au restaurant et pub **Le Bouchon**: le jarret de laie mijoté dans ses flageolets et la bisque de cigale de mer en croûte. Mmm!

37/17 Patpong 2, Surawongse Rd.

Tél. 234 9109.

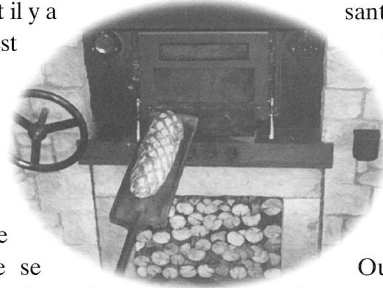
☀ Une vente de vins français au profit de la Croix-Rouge française sera organisée le dimanche 21 novembre de 10h à 13h au Queen Sirikit Center, sur Asoke.

Du pain comme là-bas, dis !

☀ n vous l'annonçait il y a quelques mois, c'est maintenant

chose faite: La Boulange a ouvert ses portes début septembre. Située sur Convent Road, à deux pas de Patpong, cette boulangerie-restaurant ne se contente pas de vendre du pain, mais

LE pain, celui de nos grands-mères, cuit au four à bois. Pas évident pourtant: ce fameux four de dix-sept tonnes a été importé de France en pièces détachées et le directeur, Philippe Bloch, est fier de posséder le seul engin de ce type en Thaïlande. Pour respecter le procédé de fabrication d'un pain d'antan à l'ère technologique, Philippe, assisté d'Alain Bazeilles, son Maître Boulanger, s'est également doté d'un pétrin "à bras oblique, qui imite le geste ancestral du boulanger pétris-



sant lui-même sa pâte". La Boulange bénéficie également des conseils éclairés de Marcel Montagne, consultant permanent, "l'un des plus grands boulangers de France", aujourd'hui à la retraite.

Outre les traditionnelles baguettes et autres croissants, La Boulange propose également des salades et des sandwiches, dont un délicieux croque-monsieur sur pain de campagne. Le matin, deux formules de petit-déjeuner: l'une à 49 bahts, comprenant un café ou thé et deux mini-viennoiseries, l'autre à 98 bahts, incluant la théière ou un pot de café, un jus d'orange, une grosse viennoiserie et deux tartines beurrées avec leur pot de confiture. Le midi, un plat du jour variant tout au long de la semaine vous est servi pour 99 bahts. Vous pouvez l'arroser d'un verre de Merlot du pays d'Oc vendu à 80 bahts. Tous les vendredis soir à partir de 20h, la soirée est animée par Pier F., qui reprend les grands classiques de la chanson française pour vous donner un petit goût du pays...

La Boulange, 2-2/1 Convent Rd, Silom.

Tél. boutique: 6310355,

bureau: 6310354. Fax: 631 0356.



Paris à Khorat



Il n'y a pas qu'à Bangkok ou à Phuket que l'on peut trouver de bons restaurants français. En juin dernier, Le Paris a ouvert ses portes à Khorat (Nakhonratchasima), au coeur de l'Isan. Originaire du Mans, venu de Nouvelle Calédonie où il dirigeait deux restaurants, c'est un peu par hasard, à l'invitation d'un ami, que Marco a découvert Khorat. Séduit par la ville, il s'y est installé il y a un an. Située

dans le centre-ville, à proximité du marché de nuit, c'est une jolie maison face à un lac qui s'offre aux convives. La cuisine mêle les grands classiques (daube, magrets, volailles) aux créations plus originales (foie de volaille aux pommes, pannequet de chou vert au confit de canard). Comptez environ 500 bahts par personne pour une entrée, un plat, un dessert et une boisson. Vous apprécierez l'accueil chaleureux de Marco, toujours ravi de recevoir des francophones.

Restaurant Le Paris. 1 Manat Rd (Kobkeo House).

Nakhonratchasima (Khorat) 30000. Tél: (044) 241 031.

IT'S POPULAR, IT'S PLEASANT, ITS PRICES ARE PERFECT

PAPARAZZI
 ITALIAN RESTAURANT

29 SOI RUAMRUDEE 1, LUMPINI, PATUMWAN, BANGKOK TÉL: 651 44 00



L'Echo du cocotier

par Martine L.A.



L'archipel des merveilles

Koh Samui offre une grande variété de paysages, plages, criques, jungle, mais c'est aussi un archipel avec quantité d'îles à découvrir. Les plus connues sont Koh Tao, destination numéro un des plongeurs, et Koh Pangan, presque aussi grande que Samui mais beaucoup moins développée, ses routes se résumant à des pistes et ses bungalows offrant un confort rudimentaire dans une atmosphère de retour aux sources. Cette dernière île est en fait surtout connue pour ses Full Moon Parties, sur la plage d'Haad Rin.

Autre grande destination touristique, le parc marin de Ang Thong, au Nord-est de Samui.



Ses quarante îlots aux formations rocheuses spectaculaires, ses forêts tropicales et ses plages désertes (on n'y passe pas la nuit) en font une excursion très prisée.

Pour les plus individualistes, d'autres îles

moins connues sont de petits paradis. A un kilomètre de Koh Tao, les trois îlots de Koh Nang Yuan, reliés par des bandes de sable, sont parfaits pour le farniente ou la plongée. Un resort de qualité vous y offre toutes les possibilités de loisirs, ainsi qu'un transport par speedboat depuis Samui.

Les îles les moins connues se trouvent au sud de Samui, mais faut-il en parler au risque de les voir envahies? Koh Tan, notamment, est un enchantement pour les amoureux de la nature. Pas de voiture, pas de moto, ni électricité, une piste cyclable et des vélos mis à disposition par les deux resorts de l'île. Sur place, Khun Pisak se fera un plaisir de vous faire découvrir la jungle et ses espèces d'oiseaux rares. Un couple de Français y a élu domicile et sera ravi de bavarder avec vous. Pour s'y rendre, départ de Thong Krut, au sud de Samui.

Koh Matsum, enfin, proche de Koh Tan, possède une merveilleuse plage de sable blanc et une particularité: un élevage d'huîtres per-



lières. Les eaux avoisinantes fournissent, paraît-il, un plancton très riche qui convient à ces coquillages. Les ouvriers sont thaïs et les techniciens japonais. La plus grosse perle du monde proviendrait, selon les locaux, de cet élevage qu'il est possible de visiter certains jours. Les perles sont en vente dans leur boutique de Thong Krut.

Loy Kratong sous la lune



Ce festival annuel est aussi célébré à Samui, où vous pourrez lancer votre krathong sur la plage, devant chez vous, comme tous les habitants de l'île, le 22 novembre. Lorsqu'il aura emporté tous vos soucis à l'horizon, rendez-vous sur la plage d'Haad Rin à Koh Pangan, pour la Full Moon Party du mois. Jusqu'au bout de la nuit...

En bref:

Une compagnie de distribution de vins italiens et français, Italiasa, vient d'ouvrir une succursale à Bang Po, Koh Samui.

Une compétition de Beach Volley avec des participants venus de tout le royaume s'est déroulée à Samui en octobre. Très fun et entrecoupée de danses polynésiennes.

Pelang Airway Malaysia propose depuis le 22 octobre des vols directs Samui-Kuala Lumpur, deux fois par semaine, à tarif charter.

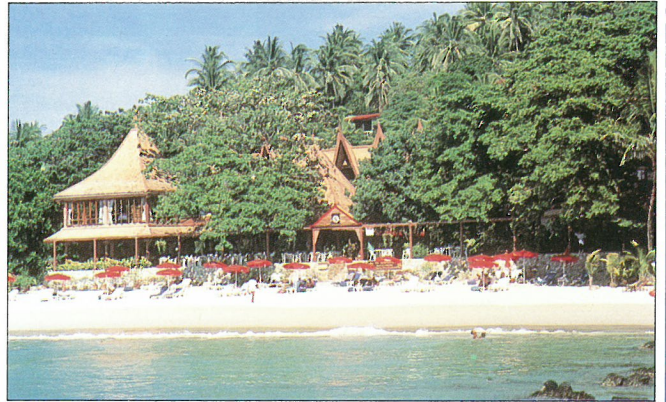
**LE PREMIER
ET UNIQUE
Irish Pub
à Phuket**



68 Thaweewong Road (Beach Road)
Patong Beach, Kathu, Phuket 83150
Tel: (66) -76 292-770 Fax: (66) -76 292-774
E-mail: mollymalones@loxinfo.co.th
For Tuk Tuk - ป่าตองซ้อปั้งเซ็นเตอร์

LE BOATHOUSE
Sur la plage de Kata à Phuket

«Un Hôtel pour ceux qui ne
veulent pas être à l'hôtel»
Une plage exceptionnelle !...



THE BOATHOUSE WINE & GRILL
tout simplement le meilleur !...



Une excellente table, un service raffiné,
des prix raisonnables.

Une cave unique: 350 vins
Prix d'excellence du *Wine Spectator*
Magazine de 1995 à 1999

Au dîner, piano et guitare
Mercredi: Samba, Bossa Nova - Samedi: Jazz
Réservations recommandées.

The Boathouse, Kata Beach,
Phuket 83 100 - Thaïlande
Tél: (076) 330 015
Fax: (076) 330 561
E-mail: theboathouse@phuket.ksc.co.th
internet: www.theboathousephuket.com

LE BOATHOUSE

vous y reviendrez !...



Phuket Andaman Travel

Phi Phi Island

3 jours 2 nuits

transferts en bateau inclus (45 minutes)

excursion safari avec repas,

bungalows avec air con + ABF

2,565 \$



Krabi

3 jours 2 nuits

transferts en bateau inclus (45 minutes)

excursion safari avec repas,

Bungalows luxueux et tranquilles sur Railay Beach, et ABF

2,825 \$



Tel 344 620 ou 342 509 ou venez nous rejoindre à notre office à Sawatdirak Road or Soi Sansabai (near Chicago's) 9 am - 10 pm

The price is based on 2 people Sharing

Le Galion

CREPERIE



Qualité française

Cuisine authentique

à bord de notre navire

Le Galion est situé
Soi Sansabai, Patong
Reservations par Tel
au (076) 345 041

Moussaillons, Venez entendre
Tonner notre canon

83/61 Soi Sansabai
Patong Beach
Tel.(076)344 581

Plat du jour



La Boucherie

Les professionnels de la viande

Venez déguster nos spécialités,
ambiance chaleureuse,
accueil sympa dans
un cadre agréable

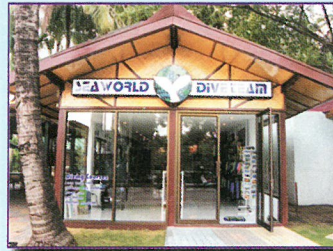


SEA WORLD DIVE TEAM

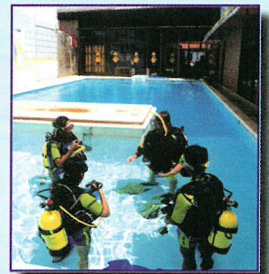


CROISIERES PLONGEE AUX ILES
SIMILAN, SURIN ET RICHELIEU ROCK
N'EN REVEZ PLUS ...
EMBARQUEZ MAINTENANT !

Appelez nous de suite ,notre équipe se tient à votre disposition



Differents tours vous sont proposés.



sorties à la journée
Shark Point, Racha Yai et Phi Phi
séjour de 3 ou 4 jours aux îles SIMILAN
Surin, Hin Daeng, Birmanie.

<http://www.seaworld-phuket.com>



A bord du MV KOON,
vous trouverez tout le
confort cabine ,lieu de relaxation,
plate forme de plongée
notre équipe vous fera
déguster sa cuisine orientale.

Le MV SEA WORLD vous
fera visiter des sites splendides
une équipe de professionnel
vous emmènera dans des fonds
magiques,une belle journée
en perspective.



Tous les cours sont en français.



Pour les professionnels
des plongées plus techniques
vous sont proposées. NITROX et REBRETHING
sont à votre disponibilité ,des cours
dispenses par des spécialistes
vous inciteront à ces différentes
experiences.



SEA WORLD DIVE TEAM

Tel / Fax : (076) 341 595
177/3 Rat-U-Thit, Song Roi Pee Rd.
Patong Beach, Phuket 83150 Thailand

<http://www.seaworld-phuket.com>
email : seaworld@phuket.ksc.co.th



L'île aux trésors

par Frank Couture

La soirée du mois

Le 20 novembre, la discothèque "Shark's" à Patong Beach fêtera ses trois ans. Il y a peu, elle était encore considérée par beaucoup comme un grand vaisseau fantôme planté au milieu de la petite station balnéaire. Mais le Shark est aujourd'hui devenu une discothèque incontournable à Phuket. Phénomène de mode ou marketing rondement mené, nul ne sait, mais plus de mille personnes s'y rendent chaque soir de la semaine, alors que la moyenne sur les deux dernières années tournait plutôt autour des deux cents pèlerins et pèlerines.

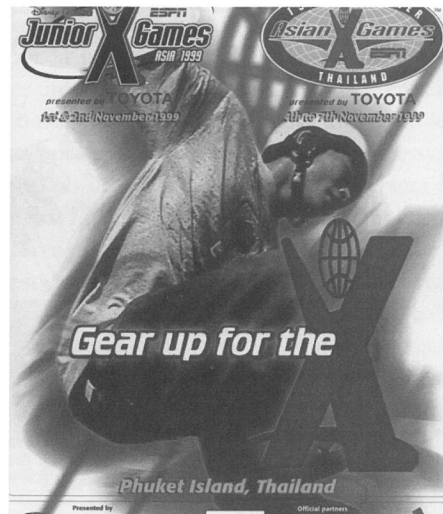
Fort de son récent succès, Henry, le nouveau manager - un Français - entend bien ne pas lever le pied de l'accélérateur et a vu les choses en grand pour les trois ans du petit requin. Côté décor, deux canons à neige et une machine de bulles à savon viendront épauler, ce soir-là, le magnifique laser déjà en place (400,000 francs la bête). Côté public, la présence de la popstar Christina Aguilera devrait suffire pour provoquer quelques scènes d'hystérie collective et faire tressaouter sur place le public thaïlandais qui ne manquera pas d'affluer - les stars de ce calibre étant plutôt rares sur l'île. Et si cela ne suffisait pas, les nombreux lots à gagner (dont une voiture) provoqueront les cris et les larmes indispensables à une telle soirée.

Le petit Nouveau

Saluons l'arrivée d'un nouveau magazine français sur Phuket: l'Alizé, qui paraîtra gratuitement et mensuellement dès ce mois-ci. Bonne chance à toi, Carole.

La gamelle du mois

Aura sans aucun doute lieu à Patong durant la deuxième édition des X Games à la mi-novembre. Bien que le nom puisse porter à confusion, les X games n'ont rien de spécialement réservé aux adultes. Bien au contraire, ce sont surtout les adolescents qui viennent s'y "explorer". Au menu cette année: mur d'escalade, wakeboard (ski nautique façon surf), in-line skate (vos vieux patins à roulettes mais avec toutes les roues alignées), V.T.T et skateboard. En plus des compétitions, des séances d'initiation seront proposées à Monsieur et Madame tout le monde.

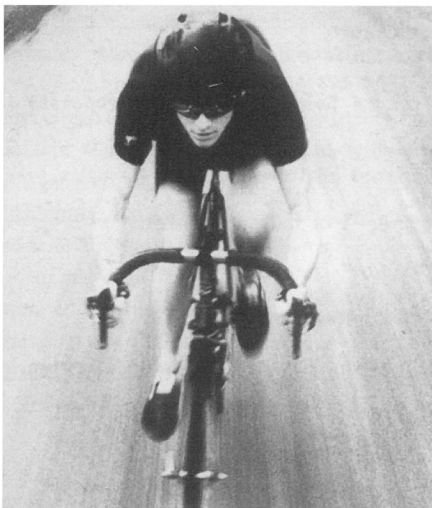


Les saveurs du mois

Seront sans aucun doute à collecter et apprécier sans modération au Royal Meriden Phuket Yacht Club, qui organise une promotion fruits de mer et crustacés importés des US, que vient compléter une sélection de vins du nouveau monde particulièrement bien choisie. Un grand dîner-dégustation s'y tiendra le 13 novembre et une leçon de cuisine (+ déjeuner) avec le célèbre chef Bill Marinelli (qui viendra spécialement

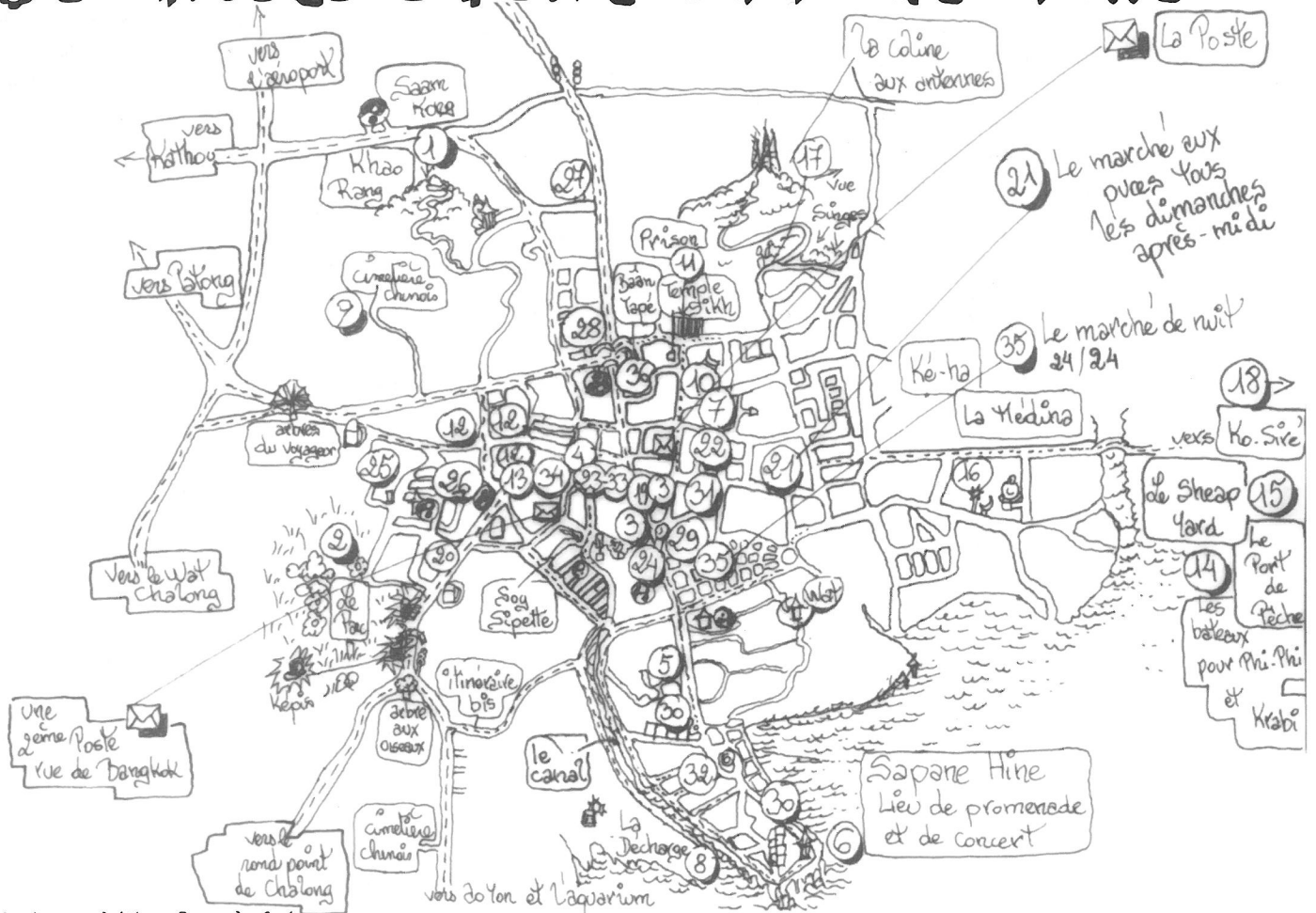
de Seattle) aura lieu le 15 du même mois. Et si vous n'êtes pas libre à ces dates, sachez que vous pourrez venir savourer esturgeon, crabes et autres carpaccios de langouste tous les soirs du 14 au 22 novembre au restaurant Regatta. Les prix sont évidemment plus élevés qu'au resto du coin, mais compte-tenu du cadre exceptionnel et de la délicatesse des plats, vous en aurez vraiment pour votre argent. Réservations: 381 156/63

L'effort physique du mois



Sera sûrement réalisé par le vainqueur du sixième Triathlon International de Phuket, qui aura lieu dans le complexe du Laguna Resorts le 6 novembre. Qualificatif pour le célèbre Iron Man de Hawaï (la deuxième épreuve physique la plus cruelle au monde juste après le passage du guichet de l'immigration à l'aéroport de Phuket si vous arrivez en même temps qu'un charter taiwanais, ndr), cette épreuve consiste à nager 1,8 km, parcourir 55 km à vélo et 12 km à pied avant de vous effondrer sur la ligne d'arrivée.

35 choses à faire à Phuket-Ville par Bobol



1. Monter à Khao-Rang à pied
2. Aller faire du Tai-chi au Parc
3. Aller au cinéma voir un film thaï en thaï
4. Aller visiter le petit temple à Ong Soum
5. Aller à la bibliothèque (le rayon farang à gauche)
6. Aller à Sapane-Hine voir la mer
7. Aller saluer le vieux banyan qui a vu passer toute la ville et ses racines un peu partout
8. Aller voir la décharge (ultra moderne)
9. Le cimetière chinois pour les peintures et les fantômes
10. Aller boire un verre à la Source de Phuket
11. Allez en prison, ne passez pas par la case départ, ne recevez pas 20,000 bahts
12. On visite l'architecture en regardant le 1er étage, plutôt le dimanche après-midi
13. Une soupe aux nids d'hirondelle végétarienne, au restau jaune et rouge après le marché
14. Le port de pêche et...
15. Le Sheap-Yard, on se croirait en Asie,
16. La Médina, les terrains gagnés sur la mer, Phuket sur pilotis
17. En montant la colline aux antennes, un Musulman sanctifié donne les bons numéros à la loterie
18. Ko Siré, le Wat et la vue sur la ville
19. Un petit massage au Deng Plaza, 80 bahts de l'heure
20. Le meilleur curry musulman sur Chao Faa Road, en face des leçons de golf
21. Tous les dimanches après-midi, un énorme marché aux puces
22. La gare des bus quand on n'a pas de bus à prendre, boire un ya-dong en écoutant de la musique "peua tchiwit" sans rien attendre
23. Musée gratuit au Tavorn Hotel
24. Aller boire un jus de farang sous les arbres à côté du temple
25. Un petit tour aux puces, tout à 10 bahts, bananes gratuites
26. Un petit tour à l'Alliance, ils parlent français
27. Apprenez les chiffres thaïs en une seule matinée, à la salle de ventes
28. Petit restau vietnamien en face du temple
29. Danser pour deux bahts au Ram-wong "Si Phuket"
30. Les Karaokés: donner des pièces de cinq bahts aux serveuses
31. Les gâteaux à moitié prix au Royal Phuket-City entre 20h30 et 21h30
32. Combats de Boxe le vendredi
33. Deux discothèques sur Ratsada Road à 4 h du matin, "Louis": traverser le Tavorn.
34. Au fond, le marché continue toute la nuit,
35. Le marché de nuit aussi.

Défilé de chars le 18 novembre



Le 18 novembre prochain aura lieu tout autour du That Luang, à Vientiane, la cérémonie d'ouverture de l'événement "Visit Laos Year 1999-2000". Toute première initiative du pays en matière d'ouverture au tourisme, la cérémonie débutera à 8h par les discours officiels des ministres et vice-ministres du Commerce, du Tourisme et des Finances ainsi que par un coup de gong symbolique donné par le Premier ministre, Sisavath Keobounphan. Elle se poursuivra par une succession de parades et de défilés, dont des danses traditionnelles de bienvenue et des danses ethniques Hmongs, suivies par des joueurs de Khène (instrument de musique traditionnel laotien). Défileront ensuite les troupes du Cirque National du Laos, de danse du sabre et des

sports traditionnels laotiens avec les vedettes du "Kator Vay" (volley qui se joue au pied avec une balle en rotin). Puis passeront les divers chars et camions-parade: un stupa géant en cire, un char-pirogue avec ses rameurs, les chars des grands hôtels de Vientiane (Lane-Xang Hotel, Lao Plaza, Novotel), un char "baci" tout en fleurs, un char de l'association des restaurateurs, un char de l'association des producteurs de soie et de coton du Laos, un char de fusées pour illustrer le "Rocket Festival" et bien d'autres encore, représentant chaque province, dont spécialement pour la province de Sayaboury, vingt et une charrettes tirées par quarante-deux boeufs, représentant les transports traditionnels. Enfin arriveront les éléphants, puis les chevaux. Cette longue procession partira dès 8h de l'Arc de Triomphe, traversera la place du That Luang pour se terminer rue Phonkheng (sous réserve de changements) vers midi.

Toute la journée et jusqu'au 23 novembre, des rencontres sportives (kator vay, football et volley-ball) auront lieu au stade national de Vientiane et au stade "555". Toutes les finales seront jouées au stade national le 23 novembre.

Le tourisme, facteur de préservation

A la suite de la 20ème Journée Mondiale du Tourisme, qui s'est déroulée le 27 septembre dernier, le Laos, en coopération avec l'Unesco et l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT), a officiellement adopté comme slogan la phrase suivante extraite du discours de Federico Mayor (patron de l'Unesco) pour l'occasion: "Le tourisme, facteur de préservation du patrimoine mondial pour le nouveau millénaire." Ainsi le Laos souhaite se protéger d'un tourisme dévastateur. En espérant que le touriste lui-même se sente concerné par cette volonté de préservation et de respect du patrimoine.

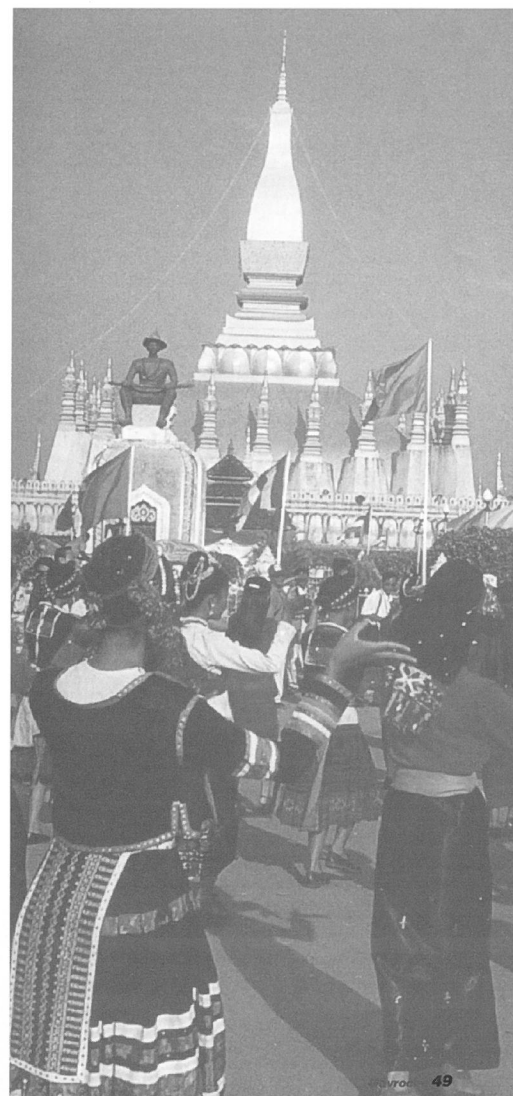
Banana Café re-opening

Depuis le 12 octobre dernier, si vous en avez assez de boire de la "Lao Bier" et que vous êtes amateur de verres au mètre, un choix de onze bières différentes vous est proposé (dont Guinness, Beck's, Corona) au Banana Café, le café du Novotel. Voilà une occasion bien sympathique de se désaltérer devant un bon match de foot
*Banana Café, Novotel Vientiane, Samsen - thai Rd, Tél (856-21) 213 570.
 E-mail: novotlao@loxinfo.co.th*

That Luang Festival

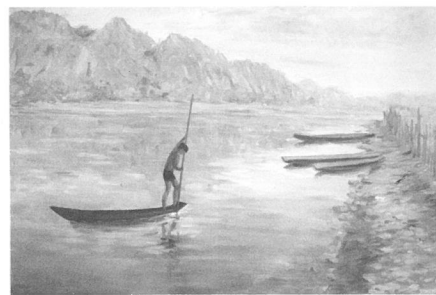
Pendant la cérémonie d'ouverture de "Visit Laos", le That Luang (du 18 au 23 novembre) présentera comme chaque année depuis l'aube des temps son festival. La légende rapporte qu'au troisième siècle avant J.C., l'Empereur Acoka, un des plus grands souverains de l'Inde et propagateur du Bouddhisme, aurait élevé sur l'emplacement du That Luang un pilier abritant une relique du Bouddha, puis qu'après l'achèvement des quatre-vingt quatre mille reliquaires chargés de recueillir les cendres du Bouddha, il aurait fait une grande fête. A la fois religieuse et profane, officielle et très populaire, cette foire réunit toutes sortes d'attractions avec divers stands.

Cette année, seront présents les professionnels du tourisme, les organisations internationales et ambassades étrangères, les projets d'éducation et ceux concernant l'agriculture, les compagnies publiques et privées par secteur d'activités, l'industrie de confection de la soie et du coton, et les vendeurs itinérants. Les pays participant à cette foire sont le Vietnam, la Chine, le Cambodge, la Birmanie et la Thaïlande. A la tombée de la nuit, le That sera illuminé pour la circonstance et pour couronner l'événement "Visit Laos", un feu d'artifice est prévu tous les soirs, du 18 au 23, à minuit.



Amoròs au coeur du Laos

Le peintre espagnol Miguel Amoròs-Mataix est tombé amoureux du Laos. Il y a passé plusieurs mois au début de l'année et en a conçu une série d'huiles sur toiles et de croquis d'une beauté tranquille. Vivant depuis 1968 dans le village de Barbizon, à l'orée de la forêt de Fontainebleau, Amoròs est le digne héritier de l'école de peinture qui s'y développa au XIXème siècle, à la fois réaliste et romantique. Le Centre de Langue Française de Vientiane devrait accueillir en décembre (renseignements au 215 764) une exposition de ses dernières oeuvres. *Gavroche* vous en fait découvrir quelques unes en exclusivité.



"Les moines et les novices en robe safran, le temple de Wat Inpeng (Luang Prabang), sont devenus un havre de paix et d'inspiration, mon ressourcement. J'avais tout à saisir: lumières de l'hiver, couleurs du Laos, regard d'une femme, sourire d'un enfant. Le face à face avec la simplicité parée des couleurs du bonheur. Vivre le quotidien, ouvrir la porte de ma petite maison pour y accueillir le beau. Toutes mes escapades me ramenaient dans mon quartier, Wat Inpeng, où les novices me rendaient visite: une conversation, quelques croquis, une communion et un grand réconfort: se sentir un enfant du pays."

"Mékong Tourism Forum" à Vientiane

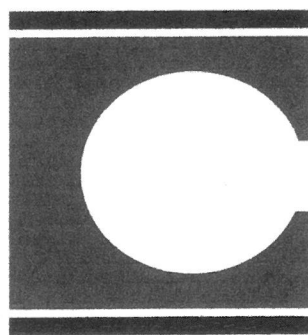
Pour sa quatrième réunion, le "Mékong Tourism Forum" se déroulera du 28 au 30 novembre au Lao Hotel Plaza de Vientiane. Organisé par la PATA (Pacific Asia Travel Association), ce forum rassemblera tous les professionnels du tourisme de la région. Les conférences devraient se succéder autour des thèmes suivants: l'implication de l'industrie du tourisme sur les pays de la vallée du Mékong; l'essor des compagnies aériennes en Asie du Sud-est; les mises à jour et le recensement des nouvelles routes, des points de contrôle aux frontières et des visas; les nouvelles facilités de séjours et les priorités de produits; ainsi qu'une analyse des perspectives et opportunités offertes par le développement touristique. Le lendemain à midi, le forum se conclura sur une discussion ouverte sur "la région Sud-Mékong, une destination mise-en-vente". Ce forum fournit chaque année une plateforme idéale pour combiner les ressources et coordonner les efforts de l'industrie du tourisme entre le Cambodge, la Chine, le Laos, la Birmanie, la Thaïlande et le Vietnam.

Réservations et informations:

PATA Operational Headquarters, Unit B1, 28th Floor, Siam Tower, 989 Rama I Rd, Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand.

Tél 662 - 658 2000 ext. 117 / Fax : 662 - 658 2010

E-mail: nan@pata.th.com



LE CENTRE
DE LANGUE
FRANÇAISE

.Cours de Français tous niveaux

• Français spécialisé tourisme

• Expositions

.Cinéma

.Spectacles

• Bibliothèque & documentation

CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE AVENUE LAN XANG, B.P. 6572
VIENTIANE, R.D.P., LAOS TÉL: (856-21) 21 57 64 TÉLÉCOPIE: (856 21) 21 57 66



Place aux saltimbanques!

Pour la troisième année consécutive, le Festival de Théâtre de Rue envahira le quartier du Palais Royal les 20 et 21 novembre. Sept troupes européennes feront le déplacement pour aller à la rencontre de leur public thaïlandais là où il est peut-être le plus facile à toucher: sur le macadam.



Les "Hommes Invisibles" venus du Royaume-Uni seront bien présents!!

Le festival de théâtre de rue est désormais l'un des rendez-vous obligés du spectacle à Bangkok, tant ses deux premières éditions ont connu un succès populaire. L'an dernier, 150,000 spectateurs s'étaient déplacés sur Phra Chan Road pour assister aux élucubrations d'artistes venus du Vieux Continent

présenter des spectacles où se mêlaient théâtre, cirque, danse, marionnettes, musique... Car le théâtre de rue, de par son essence bohémienne même, peut tout se permettre. Cette année encore, à l'initiative de la Délégation de la Commission Européenne et des états membres de l'Union Européenne, en collaboration avec la municipalité de Bangkok, sept troupes répondront à l'appel. **La Sega Del Canto**, malgré son nom, représentera la Finlande. La musique de ce duo plaît à tous de par son large répertoire: pop, rock, jazz ou classique, la scie musicale sera le clou du spectacle.

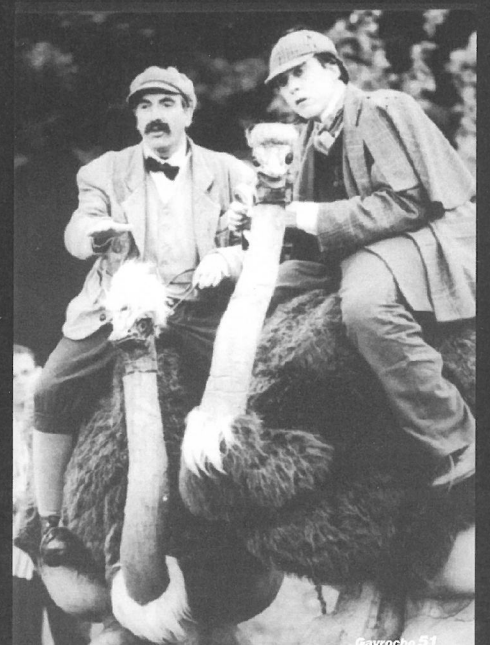
L'Italie exportera cette année **l'Antiche Tradizioni Popolari**, un groupe de danses traditionnelles formé en 1990 qui promeut la culture sicilienne. Les racines de leur spectacle sont fermement ancrées dans la vie rurale de l'île et la religion, mais leurs chorégraphies limpides permettent à tous de plonger dans l'histoire et le folklore siciliens.

La troupe venue du Portugal n'a qu'un seul objectif: le divertissement. Il faut s'attendre à tout avec le **Joana Grupo de Teatro**, y compris à une vieille femme s'adressant au public pendant que dans son dos, des fourmis s'activent à

bâtir une sculpture de trois mètres de haut. **L'International Comedy Theatre and Cabaret Group** du Royaume-Uni présentera un show "son et musique" sans parole. **The Invisible Men** sont passés maîtres du déguisement et du comique dévastateur. La rapidité de leurs



Les Allemands et leurs autruches.



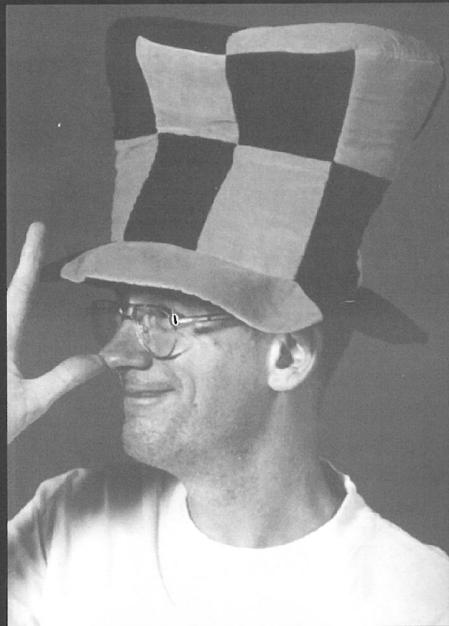
→ déplacements et l'interaction de leur spectacle leur assurent un public enthousiaste.

La France sera cette année représentée par le **Trio Biplan** et leur pièce "Les gens d'en haut". Imaginez une famille dont le plus jeune fils mesure deux mètres et demi de haut... Les acteurs sont montés sur échasses et jouent avec leur entourage. Leurs différences génèrent rires et poésie, et leurs tentatives pour communiquer avec les Petits mènent à des situations absurdes et drôles.

Les Straussenreiter ("Chevau-cheurs d'autruches") allemands du A&P Theater se promènent le long des rues, grimpés sur deux autruches grande nature. Sont-elles vraies? Le public hésite, apprécie ce spectacle acrobatique hors du commun et essaie de trouver la solution de cette énigme. Les Straussenreiter savent transformer les expériences quotidiennes en instants précieux.

Enfin, le néerlandais **Koen Olie** tentera de déterminer quelles peurs se cachent au plus profond de l'homme. "The Flasher" met à jour les pires angoisses de chacun, à moins qu'il ne s'agisse que de votre imagination? "The Photographer", à l'aide de son appareil futuriste, prend des clichés de vous, seul ou avec votre conjoint, mais quelle est la liaison entre sa photo et vous? A vous de le découvrir!

Sept troupes, sept styles, entourés bien entendu d'artistes thaïlandais pour vous faire vibrer le temps d'un week-end où la culture et l'humour n'auront pas de frontières. Toutes les prestations seront gratuites et auront lieu entre 16 heures et 20 heures, comme l'an dernier, sur Phra Chan et Maharat Road, près du Wat Phra Keo.



Le Néerlandais Koen Olie.

Mylène Riccardi

CITIES ON THE MOVE: Quand la ville dort

Un ange de plus est passé sur cette bonne ville de Krung Thep. Annoncé comme un grand événement qui devait bouleverser Bangkok du 8 au 30 octobre, Cities on the Move, organisé par l'AFAA, l'ambassade de France, la Fondation Asie-Europe et la Délégation de la Commission Européenne, est passé à côté de son propos et le soufflé trop gonflé est bien vite retombé.

Le simple nom de cette exposition aux multiples facettes donnait l'eau à la bouche. Conjuguer la ville au mouvement dans la confuse mégapole thaïlandaise semblait un contrat aux termes aussi limpides que faciles à remplir. Or les performances ont été à la mesure de leur audience: moyennes.

Certes, la masse des Bangkokois avait sans doute autre chose à faire qu'à courir de galerie en galerie. Certes, l'art contemporain est généralement difficile d'accès aux non-initiés. De plus l'Asie, contrairement à l'Ancien Continent et aux Etats-Unis, où est passé Cities on the Move auparavant, ne maîtrise sans doute pas encore toutes les subtilités de cette discipline. Une pléthore d'artistes venus de tous pays, dont une forte proportion d'Asiatiques, était impliquée dans le projet. Mais il est difficile d'expliquer ainsi la médiocrité ambiante.

Où était le mouvement, où se trouvait la symbiose entre artistes, organisateurs et le public cosmopolite que nous étions en droit d'attendre de ce genre de manifestation? Quelle était la différence entre cette soirée d'inauguration pour VIP et sa jumelle le lendemain au Red Bar du RCA, pourtant ouverte à tous? Les mêmes visages se retrouvaient, entre eux, autour d'une table. Sans la banderole accrochée, qui aurait deviné qu'il s'agissait là d'un site élu par "Cities on the Move"? Bien sûr, il y avait cette exposition au premier étage. N'y allaient que ceux qui ne se sentaient pas à leur place au rez-de-chaussée.

La sélection cinématographique méritait peut-être le détour, ne serait-ce que pour alterner avec les grosses machines US, mais les salles étaient loin d'être remplies comme pour le Festival du Film de Bangkok.

Alors, promotion préalable trop ambitieuse? Cible ratée? Inadéquation entre lieu, public et artistes? Foutage de gueule organisé? La question reste posée, et c'est sans doute tout l'attrait de l'art.

Mylène Riccardi



Le trio français Biplan, monté sur des échasses.





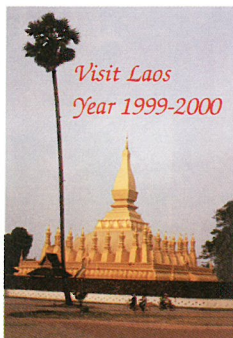
INTER-LAO TOURISME

*Invites you to travel
with us and discover the
picturesque landscape of Lao P.D.R.*

For further information please contact or call us:

HEAD OFFICE
07/073 Luang Prabang Rd,
P.O.Box: 29 12 Vientiane, Lao P.D.R
Tél: (856-21) 21 48 32, 21 92 49
Fax: (856-21) 21 63 06, 21 42 32
E-mail: inter-tour@pan-laos.net.la

*Be touched by Lao's unique culture which
was born a thousand years ago.*



LAO TOURISM CO.,

08/2 Lane Xang Avenue, P.O.Box: 2511, Vientiane Lao R.P.D
Tél: (856 21) 21 66 71 Fax: (856 21) 21 20 13

- * Individual and best package tour throughout Laos, Vietnam, Cambodia, China, Thailand, Singapore, Malaysia, Japan and other countries.
- * Service for former Lao citizens.
- * Hotels & restaurants reservation.
- * Vietnam Visa (two days).
- * All airline tickets booking.
- * Special interest tours.
- * Caravan tours.
- * Car rental.



A découvrir rue Nokeokoumane

Le Croissant d'Or

Hand Made Shop

Sethathirath Road

LE SAFRAN
TAVERNE
WINSTUB

CROISSANT
D'OR
HAND MADE
SHOP

Massage Mixay

Le Safran

CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES
Portable: (020) 514 380
Fax: (856-21) 212 996
VIENTIANE R.D.P. LAOS



La Taverne Winstub

KUA LAO RESTAURANT

Dans une maison de style colonial français,
construite en 1923, en plein centre-ville,
une chaleureuse hospitalité et décoration
typiquement locale.

*Cuisine traditionnelle laotienne
adaptée aux goûts européens.*

*Tous les soirs danses et
musiques folkloriques.*

*Service soigné et prix raisonnables
(cartes de crédit acceptées).*

111 Samsenthai Road, Vientiane, Laos RDP, PO. Box 1873,
Tél: (856-21) 21 57 77, 21 48 13. Fax: (856-21) 21 57 77.



ASIA VEHICLE RENTAL Co.,Ltd.

AVR

 Location de véhicules

*Tous types de véhicules:
Jeep, 4x4, voitures de ville,
Limousine, avec ou sans chauffeur*

TÉL: (856 21) 21 74 93, 22 38 67,
FAX: (856 21) 21 74 93
PORTABLE: (856 20) 51 12 93, 51 10 70
E-MAIL: avr@loxinfo.co.th



08/3 Lane Xang Avenue, P.O.BOX 4311, Vientiane, R.D.P. Laos Tél: (856 21) 21 74 93

USINE PHARMACEUTIQUE N°2

ROUTE DE SOKPALUANG, DISTRICT SISATTANAK,
P.O. BOX 2580, VIENTIANE, R.D.P LAOS
TÉL: 31 22 71 FAX: 31 47 22



PHARMACEUTICAL FACTORY N°2

SOKPALUANG RD, SISATTANAK DISTRICT,
P.O. BOX 2580, VIENTIANE, LAOS P.D.R
TEL: 31 22 71 FAX: 31 47 22

Les boutiques

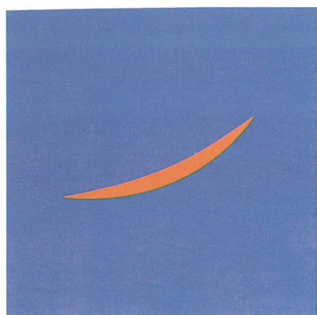
SCOUBIDOU

Les seules boutiques spécialisées en produits français

Epicerie fine, Charcuteries, Fromages, Viandes, Poissons, Vins

478, 480, rue Samsenthai Ban Simuang - Vientiane Laos - BP 3595

Tél: (856-21) 21 40 73 - Portable: (856-20) 51 48 13 - Fax: (856-21) 21 40 74



BIENVENUE
VOUS ETES CHEZ VOUS



Samsenthai Road, PO Box 585, Vientiane, Lao PDR
Tél : (856-21) 213570 Fax : (856-21) 213572
E-mail : novotao@loxinfo.co.th

Plus de 300 hôtels dans le monde. 50 hôtels et resorts dans la région Asie-Pacifique.



Phothisarath Road,
Nampou Square,
P.O Box 741,
Luang Prabang
Lao P.D.R.



Tel:
(856) 71 21 22 00
Fax:
(856) 71 21 25 77

SOUVANNAPHOUM

HÔTEL DE STYLE COLONIAL, L'ANCIENNE VILLA DU PRINCE SOUVANNAPHOUMA EST IDÉALEMENT SITUÉE, PRÈS DE LA RIVIÈRE MÉKONG, DE LA POSTE, DES MARCHÉS ET DES TEMPLES. ENTOURÉ DE SUPERBES JARDINS, NOTRE ÉTABLISSEMENT VOUS OFFRE UN SERVICE HÔTELIER DE TRÈS GRANDE QUALITÉ POUR UN SÉJOUR INOUBLIABLE.

Villa Santi



Dans le quartier historique de Luang Phabang, l'ancienne demeure royale est aujourd'hui transformée en un intime hôtel de 25 chambres.

Toutes les commodités modernes ajoutées aux antiquités de la famille royale vous offrent le summum du style et du confort à Luang Phabang.



Villa Santi

Rue Sakkarine, Luang Phabang, R.D.P. Laos
Tél: (856-71) 212 267, 252 157
Fax: (856-71) 252 158

Spécial fin d'année 1999

Novotel Rayong

5 jours / 4 nuits

30 décembre 99-03 janvier 2000

8 995 bahts

par personne (sur base chambre double)

14 590 bahts

par personne (sur base chambre simple)

Le prix comprend :

Logement avec petit déjeuner

Un dîner de gala (le 31 décembre 99)

Cocktail de bienvenue

EXCELSIOR / EDITOURS Co.,Ltd

15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN, PLOENCHIT Rd, LUMPINI, PRATHUMWAN BANGKOK 10 330
Tél: 254 68 67, 253 37 27, 252 32 03, Fax: 254 35 07

CITIES ON THE MOVE

BKK. OCT. 99

VN PAR PAILLARD



ENTRETIEN AVEC MICHEL CAILLOUËT, AMBASSADEUR DE LA COMMISSION EUROPÉENNE À BANGKOK

"L'Europe n'est pas un rouleau compresseur culturel"

Gavroche: En l'espace de quelques semaines, Bangkok a accueilli "Cities on the Move" et le Festival de théâtre de rue, deux initiatives européennes. Quel message culturel l'Europe veut-elle faire passer ainsi?

Michel Caillouët: Pour ces deux manifestations, les artistes ont investi les lieux d'art mais aussi les lieux publics de la capitale afin de permettre à un plus grand nombre de spectateurs d'avoir accès à la culture sous toutes ses formes.

Cities on the Move, une initiative française reprise par les Etats membres et la Délégation de Bangkok, met en avant l'homme dans la ville, son rôle dans son développement et les problèmes qu'il y rencontre. C'est une réflexion globale sur le problème de l'environnement, tant en Europe qu'en Asie, auxquels les artistes s'attachent pour développer une prise de conscience générale. La Commission européenne, et les Etats membres de l'Union Européenne ainsi que la municipalité de Bangkok partagent les mêmes inquiétudes sur le développement urbain à outrance et Cities on the Move propose une réflexion individuelle par des moyens percutants tels que la vidéo, les installations et les performances d'artistes.

Quant au théâtre de rue, cette forme d'art qui fait partie intégrante de notre culture européenne, il est idéal à faire partager. Il fait appel à l'imaginaire et au rêve, est hautement visuel - donc les mots y sont secondaires - et il détruit les barrières entre le public et les acteurs. Les spectateurs font partie de la représentation et ce sont eux qui font le spectacle. Il est bon de se rendre compte que, aujourd'hui, la communication peut encore passer par le regard et l'expression corporelle sans avoir recours à tout un équipement électronique! Cet échange direct contribue sans aucun doute à découvrir l'Europe sous un nouveau jour, un jour plus humain. Le partage de sa propre culture avec ses voisins et les apports des autres cultures sont le secret de la réussite de la construction européenne. C'est donc en partageant nos expériences culturelles que nous apprendront à mieux connaître la Thaïlande et ses habitants et que l'Union Européenne pourra mieux se faire connaître.

G.: Quelle sera la prochaine initiative de la

Délégation de Bangkok en matière culturelle? **M.C.:** L'organisation du Festival de théâtre de rue étant aujourd'hui prise en main, suite à son succès, par la municipalité de Bangkok, nous pensons à focaliser l'an prochain sur la musique. Ce pourrait être une sorte de fête de la musique, dans la rue, avec du jazz, du hip-hop, de l'afro-cubain, un mélange d'artistes européens et thaïlandais.

G.: En Thaïlande, comment l'industrie du film



européenne peut-elle résister aux grosses machines hollywoodiennes sans subventions? **M.C.:** Le Festival du Film Européen connaîtra en 2000 sa neuvième édition. La Commission européenne et les Etats Membres de l'UE jouent un rôle important dans ce secteur en Thaïlande car, par nos efforts associés, nous avons fait en sorte que le film européen ne tombe pas dans l'oubli. Depuis neuf ans, le public ne cesse d'augmenter et l'intérêt du Festival va grandissant d'année en année. Il y a huit ans, la première tentative avait eu lieu à l'auditorium de l'Alliance Française de Bangkok qui s'est avéré très vite trop petit. Aujourd'hui, le festival se tient depuis 1998 au Siam United Artists Theatre dans des conditions professionnelles avec des salles équipées uniquement pour le cinéma. L'audience thaïe, d'abord timide, manifeste tous les ans son goût pour les films européens

car ils sont différents. Les histoires sont concentrées sur les personnages et leurs psychologies plus que sur les effets spéciaux dont toute une part du public est un peu fatiguée. Le film européen a passé le cap du film "d'art et d'essai" en Thaïlande et le public est un public de jeunes, et donc d'avenir. Les distributeurs sont malheureusement encore timides mais on voit de plus en plus de films européens, principalement britanniques, sur le grand écran. Des films français tels que "le Dîner de Cons" ou "Taxi" ont remporté un franc succès en 98-99 en Thaïlande et le Festival du Film Britannique ou Français sont là pour prouver cet intérêt du public. Le Festival du Film de Bangkok a également montré nombre de productions européennes et a invité des grands réalisateurs tels que Francis Girod (voire interview page 58, ndlr). Reste à présent à convaincre les producteurs mais je suis persuadé que c'est grâce à ces initiatives des Etats membres et de la Commission européenne que le film européen a de beaux jours devant lui.

G.: Les manifestations artistiques sont de plus en plus nombreuses à Bangkok. La ville peut-elle devenir un jour la capitale régionale de l'Art? La Commission européenne soutiendrait-elle des projets allant dans ce sens?

M.C.: Bangkok est en passe de devenir un pôle culturel et artistique très important comme l'a montré l'exposition Cities on the Move qui a mobilisé quantité d'institutions internationales dont la Fondation Europe-Asie basée à Singapour (ASEF). La récente création de lieux d'art dédiés à la création contemporaine: des lieux privés comme About Café ou Project 304 ou institutionnels comme la création du Centre d'Art Contemporain de Bangkok prévu pour 2000 dans le quartier commerçant et dynamique de Siam Square prouvent le dynamisme de ce secteur. Bangkok dans la région est un aimant, une sorte de lieu ouvert et libre à l'expérimentation, aussi voit-on beaucoup d'artistes de la région venir s'y produire. Dans cette perspective de développement et d'accroissement des échanges entre l'UE et l'Asie, il est clair que la Commission européenne en collaboration avec les Etats Membres de l'UE est enthousiaste et soutiendra les projets et initiatives qui pourraient aller dans ce sens.

Propos recueillis par François Tourane

Ecrans d'Asie

Pour la quatrième fois depuis sa création, le Festival du Film d'Asie-Pacifique sera organisé à Bangkok du 22 au 26 novembre. La 44ème édition de cet événement rassemblant quatorze nations en compétition présentera une quarantaine de longs-métrages venus de toute l'Asie. L'inévitable "Nang Nak" thaïlandais fera bien sûr partie de la sélection.



Kuldesak, déjà présenté lors de Cities on the Move

Les cinéphiles auront été gâtés cette année. Après les films européens de juin, le festival de Bangkok en septembre et la sélection de cinéma asiatique de Cities on the Move en octobre, les fans des salles obscures pourront remplir du 22 au 26 novembre pour assister à la programmation du Festival du Film d'Asie-Pacifique, organisé par le Département des Relations publiques du gouvernement et la Fédération des Associations nationales du film en Thaïlande. Une soixantaine de longs et courts métrages

derniers, les films se répartiront en deux catégories, les uns concourant pour les quinze prix qui seront décernés par le jury, et les autres présentés hors compétition.

A la base de ce festival, l'engouement pour le cinéma asiatique suscité en 1951 par "Rashomon", du maître japonais Kurosawa, notamment lorsqu'il obtint la même année la récompense suprême au festival de Venise. Très vite découla de ce succès la Fédération des Producteurs de cinéma d'Asie (FPA), qui se proposait d'améliorer le niveau et les standards des films de la région et de promouvoir l'échange des cultures grâce au cinéma. Dès leur première rencontre en 1953, les sept Etats fondateurs de la FPA - le Japon, Taïwan, Hong-Kong, les Philippines, Singapour, l'Indonésie et la Thaïlande - décidèrent d'organiser une compétition entre eux. En 1954, le Festival du Film d'Asie était né et Tokyo recevait les premières délégations. Déjà la Thaïlande se distinguait, et "Santi-Veena" remportait les prix du meilleur film, meilleur réalisateur et une mention spéciale pour sa contribution "à une meilleure compréhension entre l'Orient et l'Occident".

Depuis, la manifestation a bien grandi. Sept nouveaux membres (Corée du sud, Inde, Malaisie, Nouvelle Zélande, Australie, Koweït et Vietnam) se sont ajoutés à la FPA, qui a élargi ainsi sa zone d'action à l'Asie-Pacifique. Durant les quarante-cinq ans d'existence du festival, seuls deux rendez-vous ont été manqués, en 1967 et 1981. Le pays d'accueil change d'une année sur l'autre. La Thaïlande reçoit donc pour la quatrième fois l'événement, après 1977, 1984 et 1988. Cinq longs-métrages nationaux devraient concourir sous les couleurs du Royaume, dont deux

déjà présentés lors du Festival du Film de Bangkok en septembre: "Nang Nak", le grand succès populaire de l'année et "Khon-chorn", un drame de Artthaporn Taiheeran. Tous deux y ont été primés. Deux autres oeuvres, produites par Five Star Productions seront également présentées: "Reung Ta-Lok 69", qui conjugue drame et actions, et "Sawasdee-Bannork", une comédie. Enfin, le thriller fantastique "Cloning/Khon copy



Sri, représentant l'Indonésie

seront présentés dans différents cinémas de Bangkok, dont l'Emporium (Sukhumvit 24). La manifestation ne manquera pas de rendre hommage au Roi de Thaïlande en projetant au théâtre royal Chalermkrung plusieurs oeuvres commémorant le soixante-douzième anniversaire de Sa Majesté. Outre ces

Lenjan, l'un des trois longs métrages malaisiens



Gen-X-Cops, venu de Hong-Kong

Khon", tout juste sorti en salles, devrait compléter cette sélection.

Les vainqueurs seront récompensés le 26 novembre à l'université Chulalongkorn. Renseignements auprès du Public Relations Department Center. Tél/fax: 618 2372. E-mail: film44@asiapacific.or.th

M.R.



Le Japonais License to live



ENTRETIEN EXCLUSIF AVEC LE RÉALISATEUR FRANÇAIS FRANCIS GIROD

“Un combat de bon sens, pour que

A l'occasion du Festival du Film de Bangkok, dans le cadre duquel une rétrospective lui était consacrée, le réalisateur de “La banquière” et “Lacenaire” livre ses impressions sur l'avenir d'un cinéma mondial en marge d'Hollywood.

Gavroche: *Qu'avez-vous pensé de “Sixty-nine”, le film de Pen-Ek Ratanarung, présenté en avant-première mondiale?*

Francis Girod: Il m'a beaucoup plu. C'est un film qui s'inscrit dans une manière de faire très moderne, contemporaine et efficace. Il y a une information sur la vie à Bangkok, surtout sur la solitude à Bangkok. Le tout est traité avec beaucoup d'humour, ce qui permet de bien faire passer les effets les plus spectaculaires, comme l'utilisation de l'hémoglobine. Grâce aussi à l'interprète féminine principale (Lalita Panyopas, ndlr), très sobre, authentique, vraie.

C'est surtout l'humour auquel j'ai été le plus sensible. Au début, on ne sait pas trop sur quel pied danser, et progressivement, le ton du film s'affirme et ça fonctionne très bien.

G: *Pensez-vous qu'être coutumier de la culture thaïlandaise soit une condition importante dans l'appréciation de ce film?*

FG: J'ai eu le sentiment pendant la projection que les gens souriaient ou riaient à des choses qui ne m'étaient pas évidentes. Donc, je présume qu'il y a effectivement une part de connivence. Mais le film est suffisamment intéressant pour dépasser ça et toucher un public plus large. Les éléments donnés permettent de bien comprendre la progression du récit.

Dans cette histoire, il y a même un côté “fable”. Ce petit studio qui devient une sorte de lieu de rencontre, une chambre froide pour toutes ces exécutions, c'est assez drôle. Nous sommes dans la fable, ce qui est compréhensible par tous.

G: *Inversement, pensez-vous qu'un spectateur thaïlandais puisse être sensible à l'un de vos films, présentés pendant le festival?*

FG: Ce sont des films qu'un public étranger doit voir comme j'appréhende moi-même un film étranger à ma culture: il y a une part de

démarche culturelle. Il faut y aller avec la volonté d'apprendre quelque chose, en sachant que ce type d'intérêt, le goût de découvrir, est aussi important que le goût de spectacle.

G: *Selon vous, cela dépend plus de l'état d'esprit du spectateur que du contenu du film?*

FG: Oui, absolument. Vis à vis d'un film, il faut se laisser aller. Il n'y a rien de pire que de voir un film avec un esprit critique systématique pendant la projection. Il est bon d'exercer cet esprit critique, mais après. Pendant la projection, il faut être complètement ouvert, se laisser envahir par le film. Quand on vous présente quelque chose à manger, il faut d'abord l'ingurgiter avant de dire “j'aime” ou “j'aime pas”. Ce n'est pas en reniflant, en prenant une bouchée, que l'on peut se faire une opinion. Un film, c'est exactement pareil, il faut le consommer jusqu'au bout avant de se faire une idée.

G: *Les films français, dans leur ensemble, s'exportent mal. C'est une situation que vous déplorez?*

FG: Je ne suis pas très optimiste sur l'avenir du cinéma français ou européen en général. En fait, il n'y a plus que le cinéma français qui continue de se défendre, de se battre. Il n'y a quasiment plus de cinéma italien ou allemand. Et six films anglais par an, même formidables, qui font le tour du monde, ce n'est pas une industrie.

G: *Peut-on en imputer la responsabilité au cinéma hollywoodien?*

FG: Même si c'est plus compliqué qu'une simple forme d'impérialisme commercial, il y a effectivement un déferlement du cinéma hollywoodien, très en phase avec le jeune public mondial, qui bénéficie de moyens exceptionnels, tant au niveau de la production et de la fabrication que de la diffusion et

de l'exploitation.

Cependant, je ne crois pas qu'il s'agisse d'un phénomène irréversible. Juste une réalité. Le public d'aujourd'hui est plutôt jeune et tout cinéma qui n'est pas spectacle ou divertissement, qui se propose de faire réfléchir, d'appréhender, est boudé par ce public.

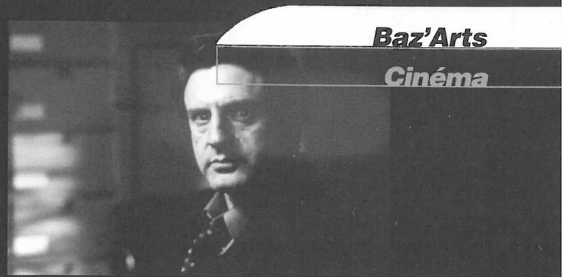
G: *Pourquoi est-il si capital de défendre une conception pluriculturelle du cinéma?*

FG: Lorsque les cinémas nationaux existaient en Europe, cela avait deux intérêts: au niveau de l'exportation, on pouvait comprendre, aimer, découvrir un pays. Sur le plan intérieur, c'étaient des histoires qui vous racontaient. Le cinéma vous parlait de vous. Si on ne vous a jamais montré de films qui parlent de vous, ou de vos voisins et de leur culture, leurs traditions, alors, votre seule référence, c'est le spectacle pour le spectacle. Et sur ce terrain, Hollywood a des moyens considérables.

Nous arrivons à un moment très important de l'histoire du cinéma. S'orienté-t-on vers un unique cinéma hollywoodien, formaté exclusivement pour un public jeune, et un audiovisuel un peu plus destiné aux adultes qui, par manque de moyens et d'ambitions, va se réduire et perdre toutes ses possibilités de séduction? Ou bien les cinémas nationaux vont-ils se réveiller et coexister avec le cinéma américain, ce qui serait la meilleure solution pour les deux? Il faut se battre pour cette coexistence. La France lutte avec des moyens de redistribution financière et essaye de faire adopter par l'Europe des réformes de lois d'aide et de fonds de soutien. S'il y a une harmonisation de ces lois dans les cinq prochaines années, on pourra faire exister le cinéma européen plus sérieusement.

G: *Les distributeurs français ou européens semblent impuissants à exporter leurs films.*

FG: Le problème des ventes à l'étranger a



les différentes cultures existent"

changé. Un phénomène est constaté dans le monde entier: lorsqu'un cinéma national existe, les distributeurs achètent plus volontiers des films d'autres pays, en dehors des productions hollywoodiennes. S'il n'y a plus de cinéma national, on n'achète plus les films des autres pays, sinon américains. Par exemple, quand l'Italie ou l'Allemagne faisaient de nombreux films, ils achetaient les nôtres. Plus aujourd'hui.

G: Existe-t-il encore un public pour un cinéma ouvert vers ces différentes cultures?

FG: Qu'on ne dise pas que les gens sont obsédés par leur nombril. Qui aurait pu prévoir il y a dix ans que les Européens seraient tant attirés par le cinéma asiatique? Quand une authenticité s'exprime, avec séduction et spectacularité, le cinéma étranger plaît et fonctionne.

Les Américains sont un peu paranoïaques. Ils pensent que le cinéma européen est contre eux. Bien sûr, cela n'a aucun sens d'être contre un cinéma qui fonctionne. Et ce serait débile d'attaquer de front le cinéma hollywoodien. Simplement, en tant qu'Européens, il faut dire: existons. Parce que c'est l'intérêt commun.

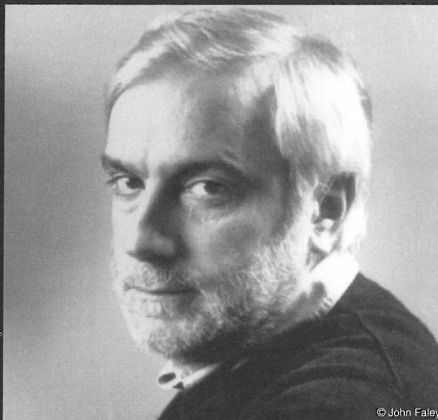
G: Qu'est-ce qui pourrait aujourd'hui ébranler l'industrie hollywoodienne?

FG: Je ne crois pas que le cinéma puisse devenir le fait d'un type de production. Si oui, Hollywood serait amené à être de plus en plus simpliste pour toucher de plus en plus de monde, un public de plus en plus jeune qui se réduirait très vite et n'aurait rien de plus attractif vers quoi se tourner. A long terme, ce n'est pas un calcul très intelligent.

Même d'un point de vue économique, les Américains sont dans une phase dangereuse: l'exportation se porte de mieux en mieux et les parts de marché augmentent partout, ce sont donc les ventes à l'étranger qui supportent une partie des coûts de fabrication. Ce n'est pas très sain de dépendre à ce point de l'exportation parce que c'est un marché qui peut évoluer de manière imprévue. C'est la raison pour laquelle ils achètent des salles

partout: pour être sûrs de diffuser leurs films. Mais la surenchère d'argent, comme la spéculation, est dangereuse. La Thaïlande en sait quelque chose. Il faut des moyens pour faire du cinéma, du spectacle. Les gens qui disent "on peut faire des films avec trois francs six sous" se trompent. Un film coûte cher. Mais si dépenser le plus de dollars possible devient le but de la manoeuvre, ça pervertit l'esprit créatif.

G: S'agit-il plus d'un problème de production ou de distribution?



© John Falley

FG: Si les Etats européens veulent bien s'en occuper, les problèmes de production peuvent être résolus facilement. Les problèmes de distribution, c'est plus compliqué. Face à la concurrence américaine dans le monde, qui est en situation de quasi monopole tant elle possède de complexes cinématographiques, la seule réponse possible serait pour les Européens de contrôler la distribution en achetant des salles. Mais une nation seule, même européenne, ne peut pas le faire. En revanche, et c'est là un vieux serpent de mer qui revient régulièrement dans le débat, il y a l'idée de créer une "major" européenne, qui se chargerait de fabriquer et de distribuer des films européens dans le reste du monde. L'industrie française seule ne pourrait pas le faire. Regardez ici (United Artists Emporium, n.d.l.r), les salles sont excellentes. Si vous voulez vous installer en concurrence, il faut

au moins le même niveau de confort et de projection. Cela coûte cher.

Une dernière solution serait de rencontrer des Américains un peu plus ouverts qui comprendraient que c'est aussi leur intérêt que d'autres cinémas existent. C'est possible. Ils sont très pragmatiques. Lorsqu'ils voient une ouverture de marché, ils la prennent. C'est à nous de les convaincre qu'il existe un autre marché qui peut s'ajouter au leur, et non leur enlever des spectateurs.

G: Des festivals comme celui du Film de Bangkok peuvent-ils aider?

FG: On voit bien que'il y a aujourd'hui de la part du public une envie pour d'autres films, et que cette envie s'ajoute, ne se soustrait pas. A en juger par les réactions en sortant de la projection de "Sixty-nine", les spectateurs thaïlandais étaient ravis de voir un film thaï. De voir des gens qui leur ressemblent. Et puis, les flics de New-York ou de L.A., les petits dealers, les serial-killers,... finissent par lasser.

G: L'organisateur du festival, Brian Bennett, expliquait que les réalisateurs thaïlandais dont les films étaient programmés se sentaient plutôt nerveux vis à vis d'une éventuelle censure. Cela vous surprend?

FG: La censure est une idée absurde, toujours inefficace. Il est bien entendu inutile de montrer à des enfants en bas-âge certains types de films. C'est logique et ça relève du bon sens.

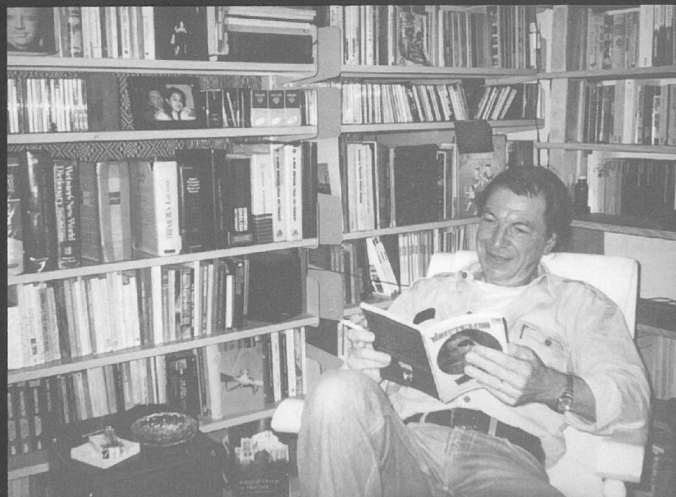
En revanche, l'impossibilité d'exprimer ce que l'on pense, c'est très sot. Cette censure est débile. Sur tous les plans. Cela n'a aucun sens, que ce soit par rapport à une société, une culture, une civilisation.

C'est une forme d'excès de pouvoir qui n'empêche rien. On gagne toujours à poser les problèmes. C'est d'ailleurs le rôle de l'artiste de dire un certain nombre de choses avant les autres. La fonction du public, c'est de les voir. La fonction du politique, c'est d'écouter ce qui est dit, et de voir si finalement, il peut en avoir un retour intéressant.

Propos recueillis par Max Dembo

Points de vue de traducteur

Marcel Barang, le seul traducteur professionnel de littérature thaïlandaise contemporaine, propose depuis peu sur Internet un ensemble de romans et de nouvelles traduits en français et en anglais. Cet ancien journaliste, qui se définit lui-même comme un "moffinomane", fait avec nous un tour d'horizon de la littérature siamoise d'aujourd'hui.



Gavroche: Rappelez-nous comment vous êtes entré en contact avec la littérature thaïlandaise.

Marcel Barang: Vers 1982, Le Monde Diplomatique souhaitait publier une nouvelle dans une page littéraire thaïe; j'ai alors rencontré le pape de la nouvelle thaïe, Suchart Sawatsee, qui m'a donné à lire deux textes. La nouvelle choisie fut "La Libération des oiseaux", de Nikom Raiyawa, homme dont j'allais traduire dix ans plus tard le chef d'oeuvre, "Taling Soong Sung Nak", devenu en français "L'Empailleur de rêves". En 1993, étant payé à ne rien faire, je me suis mis dans l'idée de faire une anthologie du roman thaï, le bon, le moins bon et le franchement-mauvais-mais-intéressant. La version commerciale de la chose est devenue le programme de publications Thai Modern Classics: une anthologie et dix des vingt romans sélectionnés comme étant les meilleurs depuis la naissance du roman thaï dans les années 1920.

G: Quelles sont les caractéristiques de cette littérature ?

M.B.: Il y a de tout, surtout du médiocre, comme chez nous. On peut noter une prédominance de nouvelles, le genre favori des petites cylindrées de la plume, qui peuvent parfois être très pointues sur le plan formel - voir par exemple l'oeuvre de Wine Liaowarine. Les bons romans sont rares, et leurs formules très diverses, de l'hyper-réalisme angoissé au réalisme magique, de la

fresque sociale à l'autobiographie déguisée, de l'élégie en patchwork à la satire forcenée. Le signe distinctif en est peut-être, presque toujours, un humour plus ou moins grinçant, plus ou moins bon enfant. Sur le plan de la pratique littéraire, les auteurs contemporains, contrairement à la génération d'avant-guerre, sont suffisamment exposés aux courants littéraires mondiaux pour se sortir de l'ornière ou de l'étriqué. Il y a aussi, parmi les faiseuses d'ange canigou-ronron qui se vendent, des stylistes remarquables, comme Kritsana Assoksine, Wor Winitchaïkoune, mais qui manquent parfois de souffle, d'idées amples, bref d'envergure.

G: Citez-nous, parmi vos traductions, quelques-uns de vos titres préférés.

M.B.: Sans hésitation: "The Judgment", de Chart Korpjitti, ou l'hypocrisie et la cruauté de la société thaïe à partir d'une calomnie, sur un jeune homme accusé de coucher avec la veuve de son père. C'est drôle, grinçant, féroce. "L'Empailleur de rêve", évoqué auparavant, est une étonnante réflexion sur le sens de la vie, de l'art, de l'amitié, écrit dans un style concret, dépouillé, limpide - l'équivalent thaïlandais du "Vieil Homme et la Mer". Enfin, le plus juteux de tous, époustouflant de brio, de culture, d'irrévérence et de poésie pure, "L'Ombre blanche" de Saneh Sangsouk/Denarane Saegthong, que je traduis en ce moment-même pour les Editions du Seuil.

G: Quel est, à votre avis, le jeune auteur thaïlandais le plus prometteur à l'heure actuelle ?

M.B.: C'est une "auteuse"! Arounwadi Arounmate n'avait pas 21 ans lorsqu'elle a fait paraître son premier roman, il y a deux ans, que j'ai traduit en français sous le titre "La voix du sang". C'est un texte très fort,

pour lequel je cherche encore un éditeur français. Cela dit, l'écrivain qui compte le plus, c'est Chart Korpjitti, la quarantaine allègre, auteur en 1981 de "The Judgment", oeuvre qui a marqué les débuts du roman thaï moderne. Il a obtenu deux fois le SEA Write Award (le Goncourt local, ndlr) et je gage qu'on parlera de lui pour le Nobel dans les années 2010-2020.

G: Quels sont les thèmes les plus en vogue chez les auteurs de cette fin de siècle ?

M.B.: Dans le désordre: l'aliénation, l'absurde, la recherche d'une identité, du sens de la vie, avec toujours ou presque une veine de critique sociale plus ou moins riche, plus ou moins ciblée.

G: Comment vous est venue l'idée de diffuser ces textes sur Internet ?

M.B.: Le site - www.wingfield.demon.co.uk/thai - existe depuis septembre, grâce à un ami qui l'héberge provisoirement. Il devrait prochainement trouver son adresse définitive. L'idée au départ est multiple : ça manquait dans l'éther; j'ai sur disquettes un matériau brut considérable et autant en faire profiter tous ceux que ça peut intéresser. Peut-être qu'au vu de ce que j'ai produit, tant en français qu'en anglais, et des possibilités des textes de valeur que je présente, des éditeurs éclairés auront envie de me passer commande de traductions. La page "Oeuvre en cours" sera régulièrement mise à jour, avec notamment la suite de "L'Ombre blanche", le roman que je dois achever de traduire avant mars 2000. Et quand je saurai fabriquer moi-même mes pages, j'y ajouterai peut-être une chronique ou un bloc-notes ouvert à tous. Si j'ai le temps!

Propos recueillis par Louis Cholon





Une sélection de beaux meubles, répliques, antiquités et accessoires de Thaïlande et de toute l'Asie

717/1-2 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500 (En face du Narai Hôtel) TÉL: 635 07 75 FAX: 635 07 76



VENTE ANNIVERSAIRE
JUSQU'À 40% DE RÉDUCTION
40%

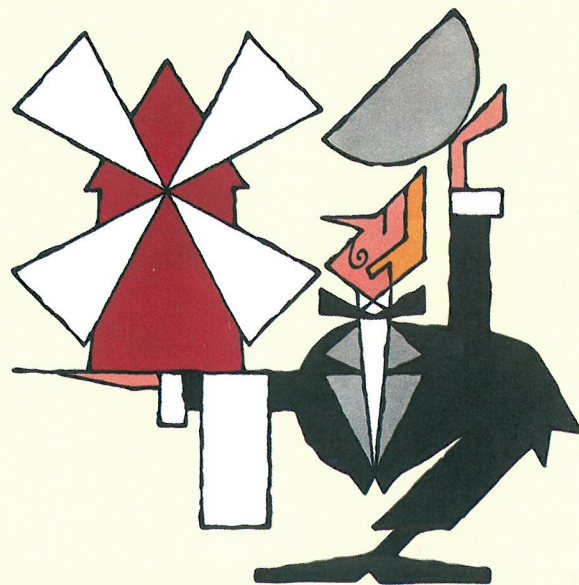
Chers clients,
MACASSAR organise sa
VENTE ANNIVERSAIRE
du 26 novembre au 12 décembre 1999.
Les meilleures pièces partiront
très vite, dépêchez-vous !!!
A bientôt !

PS: Parking derrière le magasin

Le Moulin de Sommai

*Élu en 1998 l'un des 3 meilleurs
Restaurants Français de Bangkok*

- ◆ Chef français
- ◆ Toute la semaine, formule déjeuner
(une entrée, un plat, un dessert)
400 bahts net
- ◆ Fermé uniquement le dimanche midi



93 / 3A, Langsuan Road, Lumpini, Patumwan, BKK. Tél: 652 25 13 Fax: 251 30 58

cafe bongo

- Cuisine méditerranéenne familiale
- Atmosphère sympathique & conviviale
- Musique éclectique
- Expositions d'artistes locaux



44 Convent Road,
Silom, Bangrak,

Tél: 266 35 45, 237 34 35 Fax: 632 09 25

(Ouvert du lundi au samedi de 11h à 1h)

Eail: contact@tapas-cafe.com website: www.tapas-cafe.com



**Cuisine française familiale,
riche sélection de vins**



**Cocktails de fruits
sans alcool**



**Le midi, menu du jour 240 bahts net
avec café ou thé**

Fermé uniquement le dimanche midi

33/2 Corner of Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330
Tél: 253 81 41

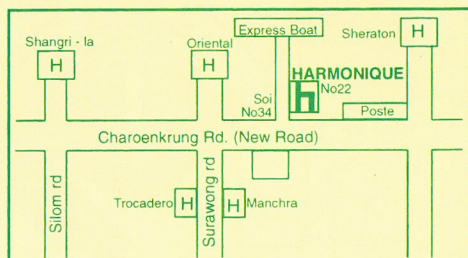


HARMONIQUE

RESTAURANT - GIFT SHOP

OUVERT TOUS LES JOURS DE 11À 22 HEURES
FERMÉ LE DIMANCHE

**CUISINE THAIE
PRODUITS DE LA MER**



N° 22, CHAROENKRUNG 34
BANGKOK 10500 THAILAND

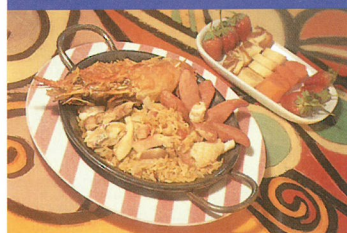
Réervations: 630 62 70 / 237 81 75

The Wine Bridge



Venez profiter de l'atmosphère
joyeuse du premier et du meilleur
bar à vin de Bangkok, situé à
l'étage, soi Lang Suan.

Le choix est vaste, entre une cuisine
internationale familiale servie sur
le balcon et accompagnée de
musique live, et l'un des nombreux



Tarif spécial déjeuner

15% de réduction sur
les plats et vins

20% de réduction sur
les bières



vins de notre grande cave interna-
tionale dans la salle-à-manger et au
bar.



Langsuan Balcony, 2ème étage, soi
Lang Suan. Tél: 251 77 67
Ouvert tous les jours, à partir de
11 heures pour le lunch et de
18 heures pour le dîner.
Cartes de crédit acceptées

Plein les ouïes

Rubrique préparée par Danaï, A.K.A «Gambino»
CD disponibles chez Tower Records



L'opinion de Gavroche

* à oublier!

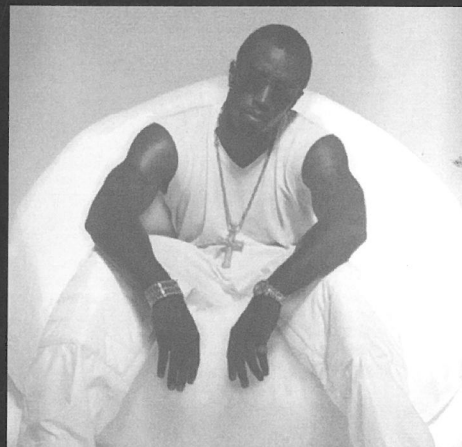
** pas mal, mais sans plus.

*** vaut le coup d'être testé.

**** excellent!

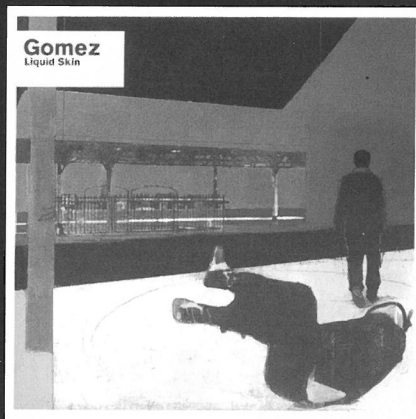
Puff Daddy****

Après une année de troubles avec la justice, Puff Daddy revient avec un nouvel album, soutenu par de nouveaux membres de Bad Boy, tel que Shyne, supposé remplacer Biggie Small. Ce dernier opus est excellent. Rien à voir avec son dernier album aux nettes tendances commerciales. Ce CD rassemble le meilleur de Puff Daddy, loin des ambiances de Top 50, comme ce morceau sympa avec R. Kelly "Satisfy U" ou cet autre avec Twista où il imagine la fin du monde. A écouter d'urgence.



David Bowie***

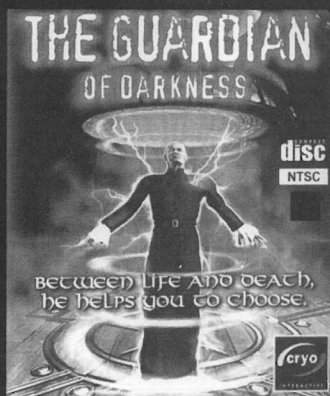
Après des années en dents de scie, David Bowie revient en grande forme avec son nouvel album "Hours". Avec sa voix mélancolique et son fond de musique-nostalgie, ce disque se laisse aller à des moments romantiques, grâce à la collaboration du guitariste Reeve Gabriels. Ensemble, Bowie et lui ont créé un son futuriste, comme dans ce premier single, "Thursday" child", dont les paroles hypnotisent. Un album à écouter.



Gomez**

La première chanson de l'album "Hangover" semblera familière aux fans des classiques Pearl Jam. Les cinq garçons de Gomez ont du talent et ils nous le démontrent avec ce single intitulé "Share the wine at my table". Ils essaient d'y faire passer un message à ne pas mettre entre toutes les oreilles: "se bourrer la gueule est une façon de se défouler, tout en restant cool avec son joint à la main." Mais qu'est-ce qu'ils veulent dire ces gonzes? Bref, un CD qui vous plaira peut-être bien...

A vos consoles!



Mordus ou amateurs, voici pour vous le jeu vidéo du mois sélectionné par notre spécialiste de l'écran total, Danaï A.K.A. «Gambino». Tous à vos manettes!

The Guardian of Darkness***

Ce jeu est parfait pour les amateurs d'enquêtes et de découvertes. Le but est de passer des épreuves pour trouver des clés enterrées depuis des décennies. Seul le Gardien peut vous aider. "The Guardian of Darkness" vous demande du temps au début, mais on reste accroché à son écran dès que l'action commence. Un bon jeu, bien que n'atteignant pas la qualité de Broken Sword.



Sur la route oubliée

En juillet dernier, le photographe américain Mike Elmore empruntait la route n°13 qui mène de Vientiane à Luang Prabang. Relativement récente, cette route serpente entre sept cols de montagnes de la chaîne annamite. Il y a peu de temps encore, seuls les plus téméraires s'y risquaient. Elmore nous fait découvrir les montagnes, le climat et les grands espaces et apprécier la vie rurale de villages que le temps semble avoir oubliés.

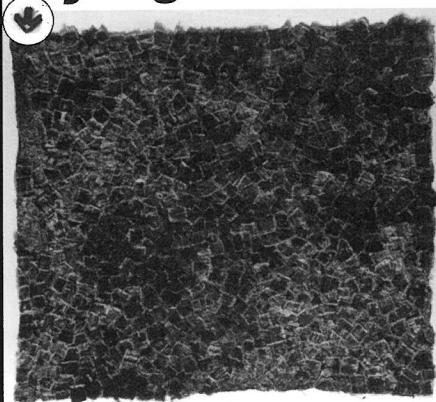
Du 10 novembre au 31 décembre, Restaurant/Gallery Eat Me, Soi Phiphat 2, Silom Road.

Ouvert de 6h à 1h. Tél 238 0931.

Artiste internautique

Chamruang Wichianket, sculpteur thaïlandais, s'expose sur la toile des toiles. Dix-neuf de ses oeuvres sont à découvrir sur le site "www.thaiartnet.com". Pour plus d'informations, appelez le 541 42 60.

Style gréco-thaï



Il y a un an, 2 Oceans 23 recevait déjà Jakkai Siributr. Ce jeune artiste thaïlandais revient du 6 novembre au 4 décembre à la galerie avec de nouvelles peintures et patchworks de textile. Jakkai a passé le printemps et l'automne derniers à Oia, une petite ville de l'île grecque de Santorini, qui l'a inspiré pour les dix nouvelles toiles et les dix oeuvres textiles qu'il présente. Pour ces dernières, Jakkai teint lui-même le fil, qu'il rassemble ensuite en de petites pelotes nouées ensemble pour obtenir un dégradé de couleurs comparable à celui d'une peinture. "Il y a des milliards d'êtres humains sur cette terre. Inévitablement, il y aura toujours quelqu'un pour aimer ce qu'un artiste crée", philosophe Jakkai.

2 Oceans 23, 18/3 Soi Prasarnmitr, Sukhumvit soi 23. Tél. 259 94 25

Y'a pas qu'les arts !



Les 13 et 14 novembre, la Neilson Hays Library organise sa première "foire artistique" annuelle. Plus de trente artistes exposeront et vendront leurs oeuvres dans les locaux et le jardin. Poterie, céramique, textile, ameublement, joaillerie, peinture, sculpture... le choix ne manquera pas. Des activités pour les enfants seront proposées, ainsi qu'un point restauration/boissons. Un pourcentage des ventes sera reversé à la Fondation pour la restauration de la Neilson Hays Library. Atmosphère "garden party" à prévoir tout le week-end, de 10h à 17h.

195 Suriwongse Rd. Tél/fax:233 17 31.



Le pouvoir des couleurs

L'exposition de peinture "Colour Project 1", par le jeune artiste thaïlandais Suwit Janthavong, a pour thème la couleur. La richesse des couleurs joue le rôle d'un mécanisme qui stimule le subconscient. Selon Suwit, la couleur influence la psychologie humaine. L'artiste traduit son sentiment intérieur par le contraste de couleurs. L'intensité raffinée de la palette qu'il utilise souligne le pouvoir des couleurs et l'énergie de la vie. Le peintre exploite la couleur quand il a une forte envie de libérer son énergie intérieure, d'exprimer sa croyance et son pouvoir en tant qu'être humain. L'atmosphère des oeuvres présentées par Suwit reflète la foi, la fête religieuse et l'indicible qui peuvent influencer les hommes. "Colour Project 1" permet aux visiteurs de toucher à l'immensité des dimensions et des significations qui se superposent.

Jusqu'au 14 novembre, Marsi Gallery, Suan Pakkad Palace, 352 Sri Ayutthaya Rd.

Tél: 245 63 68.

Fax: 245 6369.

E-mail:marsigallery@kittymail.com



Petites Annonces

Divers

Cours de boxe thaïlandaise

Gilles Lamboux, Français, reçoit les Francophones du débutant au compétiteur, pour des stages, entraînement (à domicile également) et/ou compétition en Thaïlande.
Tél: 932 37 39,
Mobile: 01 844 40 95
Fax: 390 03 49
E-mail: stefbkk@cscoms.com

Transport de documents

Personne de confiance, effectuant pour raisons prof. un A/R Bangkok/Paris tous les mois, propose transport de tout document ou paquet, professionnel ou non. Conditions à établir.
Contacter Marc au (662) 247 17 55.

A vendre

Machine à laver 5 kg General Electric, arrêt automatique. Huit mois d'âge, utilisée moins de 90 fois. Sèche-linge de 5 kg, bon état, nécessaire pendant la saison des pluies. Le lot pour 15,000 bahts.
Tél: 817 3309.

A vendre

Cause départ, PC Pentium 133, 32 MB RAM, 1,6 GB disque dur, moniteur 15" avec haut-parleur, modem interne 28,800, souris, clavier français. Word 95, works + autres logiciels en français. 20,000 bahts.
Tél, fax, rép.: 261 0950 (Mme Wälti).

A vendre

- Sac de golf Bridgestone Ray Grande. 3 bois, 3 fers, 1 graphite Shaft. 25 000 bahts à débattre.
- Magnétophone Sony vidéo karaoke multi-system. 6000 B. à débattre.
- Chaîne Hifi Aiwa, SLVKE 3 D Woofer. 3 CD. 12 000 B. à débattre.
- Téléphone mobile système 1800 Ericsson Blue 768. 12000 B. à débattre.
- Montre Chronomat Breitling. Acier inoxydable. 90 000 B. à débattre,
Contacter Michel au (01) 628 9262

A vendre

Cause départ,
- Téléphone mobile GSM Nokia 3810 (1998). 16,000 bahts.
- Ordinateur de bureau Pentium 120 Mhz, HDD 1,2 GB, Ram 16 MB, CD Rom, clavier anglais, mode externe US Robotics (Sportster Voice 33,6 Fax modem with Personal BVoice mail). Imprimante Canon BJC-4100 (couleur à jet d'encre), 28,000 bahts.
- Midi chaîne Onkyo (ampli/tuner/CD) 2x45 Watts, 15,000 bahts.
- Honda Civic 1,6 VTE, juillet 96, couleur bordeaux, très bon état, 52,000km, disponible fin novembre 99. 480,000 bahts.
Contacter Véronique au: 287 27 20 ou mob. 01 387 7210.

A vendre

- Transalp 600cc avec immatriculation. 1992. Pneus neufs, 59,000 bahts.
- Appareil photo Cosina 35mm SLR + 50mm + 80-300mm zoom. 7,000 bahts.

Contacter Cham le soir au: 249 1195.

A vendre

Cause départ.
- vend moto "Shadow", 750 cc, année 93, bon état, 2400 dollars.
- vend lecteur VCD + collection de 37 VCD. 400 dollars.
Contacter Ludovic ou Stéphanie au: 712 74 65/8 ou 391 27 59.

A vendre

Lit Ikea convertible bébé-enfant. Prix 7000 bahts.
Contacter Thierry au: (076) 325 028/029.

A vendre ou échanger

- une machine à écrire de marque Brother AX350, clavier français. 2,000 bahts.
- un ordinateur portable marque Victor avec notice. 5,000 bahts.
- un récepteur à ondes courtes A.M.F.M. neuf DX395. 3,500 bahts.
- un radio-cassette portable. 1,000 bahts.
- un téléphone portable Nokia à cartes. 2,000 bahts.
- une collection de Gavroche de 95 à 99 et une série de livres S.A.S.
Prix à débattre.
Contacter M. Monnier au: 215 3720 ext. 304.

A vendre

Téléphone GSM Ericsson (GF 768 noir). 2 batteries, chargeur de table, kit voiture. Bon état. 5500 bahts.
Contacter Alexandre au: 01 846 02 66.

A vendre

Vend piano droit, marque "Scherer" (USA), en très bon état. Prix 40 000 bahts.
Contact téléphone/fax après 20 h: 253 48 99.

A vendre

Vend Suzuki Bandit 400cc, 58000 bahts, moteur neuf. Vends casque Arai, 5000 bahts. Tél. 01 648 68 32.

A vendre

Collection d'art européen (env. 150 oeuvres), antiquités européennes, livres (littérature et illustrés, beaucoup de premières éditions, certains signés - plus de 300 en allemand, une soixantaine en anglais et français), tapis, bijoux, meubles, biens ménagers... Paiement en liquide uniquement.
Contacter Wolfgang Promchainun. Tél/fax: 361 13 87.

Recherche

- Une Thaïlandaise correcte, sans qualifications pour petit boulot. Logée sur place. Salaire à définir selon travaux à effectuer.
- Un logement à Bangkok non excentré. Deux pièces confort. Tél. et TV 5 UBC Loyer max. 7 à 8,000 bahts.
- Un logement en France dans le sud ou Paris de préférence. Si prix moyen 2 ou 3 pièces confort sans problème de voisinage. Hyper urgent!
- Un appareil photo.
- Une cantine militaire moyenne com-

plète.

+ Demande en mariage:
Jeune fille recherche pour mariage un Européen correct jeune et stable disposant d'un travail régulier. Expédier photo récente et coordonnées pour transmission. Très sérieuse.
Contacter M. Monnier au 215 3720 ext.304.

Immobilier

A louer

Appartement 50m2, 2 pièces+salon, situé Soi Sukhumvit 55.
Téléphone direct, piscine et fitness. 13,000 bahts par mois. Tél. 391 8264.

A louer

Pour jeunes filles de confiance seulement. Chambre avec belle salle de bains à louer dans une town-house propre sur Soi Ruam Rudee 2.
Loyer: 5,000 bahts par mois. Contacter Youli c/o Immobilier Bangkok. Tél. 650 9010.
Fax: 650 9012.
Mob. 01-487 6969.

A vendre

Très beau terrain situé à Theparak, idéal pour un supermarché ou une usine. Prix intéressant.
Contacter Mme Marchetti, tél: 539 45 78.

A vendre

Cause santé, cède ferme avicole, pisciculture et cultures fruitières + maison d'habitation sur 13 rai à 15 minutes d'Ubon Ratchatani.
Affaire saine et à développer.
Renseignements (01) 877 5929.

A louer

Villa toute neuve, Nontaburi, route Tivanon, proche Expressway, aéroport, école internationale. 200 m² sur un seul étage: grand séjour-salle à manger, cuisine agencée, 4 ch., 4 s. de bains, plus un WC visiteur, grande véranda, parking couvert, cagibi, jardin arborisé, climatisée, partiellement meublée, téléphone, loin du trafic.
33,000 bahts par mois.
Tél: (02) 580 89 51
ou 01 841 57 50.

A vendre

Occasion à saisir. Appartements neufs, situés Soi Thonglor. De 60 à 100 m², 1 ou 2 chambres. Piscine, sauna, fitness. Accès direct au réseau d'autoroute.
Quartier calme.
22,000 bahts/m².
Prix exceptionnels.
Pour plus de renseignements, contacter Michel: (662) 712 61 05.

A vendre ou à louer

Townhouse 200 m², 3 étages, 4 chambres, 3 salles de bains, cuisine européenne et cuisine thaïe, buanderie, téléphone, TV + UTV.
Proche de l'université Kset Sat, quartier calme et vert, à 500 mètres de l'expressway Vipawadee-Rangsit. A 15 minutes de Sukhumvit et de l'aéroport.

Contacter Marc Le Moing.
Tél: 01 824 5543.
Fax: 02 941 2785.

A vendre cause départ

Town house, 2 étages, 2 chambres, 2 toilettes avec douche, téléphone, 2 air conditionné, antenne satellite. Située seulement à 150m de Lard Prao, tout près de l'école Badim Deja.
Prix souhaité: 2,300,000 bahts.
Contacter Mme Marchetti au: 539 45 78.

A louer

Business Center, dirigé par une équipe franco-thaïe, loue bureaux avec mobilier (électricité et charges incluses) 7500 bahts/mois.
Situé à Phayathai Plaza.
Tél: 216 59 30-1.
Fax: 216 59 32.

A vendre

A Jomtien, Pattaya, studio 30 m² et appartement 50 m² à 100 mètres de la plage.
A vendre à partir de 299,000 bahts.
Tél: 712 61 05

A vendre

Villas thaïes de grands standing, situées sur la colline de Surin dans 56 rai de parc admirablement boisé, à Phuket, dominant les plages de Surin, Pansea et Bang Lao et en face de l'Amanpuri. Villas comprises entre 120 et 360m² toutes avec une piscine privée. Si cela vous intéresse, nous vous invitons à en découvrir plus sur notre site internet: www.solcities.com/biz/baanthai/ ou en contactant Thierry au: (66-76) 32 50 28/029.

A vendre

Dans le Val du Loir, entre Tours et Le Mans, ancienne ferme aménagée. Deux corps de bâtiments. Un logement quatre pièces indépendant, quatre autres de deux pièces avec douche & w.c. individuels plus une chambre avec cabinet de toilettes. Salle commune avec poutres apparentes et cheminée de pierre. Hangar, serre, potager, grand jardin et le reste planté en peupliers en 1986.
Total: 2ha 1/2.
Contacter François Thévenin au: 377 35 98.

passez vos
 petites annonces
 gratuitement
 Tél: 253 39 29
 Fax: 254 61 05
 E-mail:
gavroche@loxinfo.co.th
 Site Internet:
gavrochemag.com

Le forum emploi du Gavroche

Demandes d'emploi

Recherche

Juriste d'affaires, deux ans d'expérience professionnelle (3ème cycle en droit), cherche emploi dans une banque ou dans une grande entreprise en Thaïlande.

E-mail:
nussbaumer.andre.henri@wanadoo.fr

Recherche

Ingénieur en électronique depuis 5 ans en Asie cherche un emploi de gérant de magasin en électroménager ou similaire sans rétribution si logé et voiture de fonction dans le sud de la France.

Etudie toute autre proposition.
Fax: 215 48 02.

Recherche

Jeune femme française recherche enfants à garder + soutien scolaire.

Contactez Noelle au:
260 57 78.

Recherche

Jeune femme française donne cours de français tous niveaux à domicile, individuels ou en groupe.

Contactez Mylène au Gavroche:
253 39 29.

Recherche

Français 50 ans, chef comptable, recherche emploi dans le domaine comptable.

Grande expérience.
Fax: (075) 61 29 14.

Offres du Comité

Consulaire. Contactez la Bourse de l'Emploi
tél / fax: 661 46 98.

Site internet:
www.dree.org/thaïlande

La Bourse de l'Emploi offre un service de placement aux Français à la recherche d'un emploi en Thaïlande ainsi qu'un service de recrutement aux entreprises qui recherchent des candidats francophones.

- **Responsable commercial** ayant si possible une expérience en Asie et un bon niveau en thaï.

- **Informaticien** pour un poste dans le secteur des technologies de l'information.

- **Acheteur** ayant de l'expérience dans un poste export en usine en Asie et parlant bien anglais.

- **Chefs d'atelier** ayant de l'expérience dans le domaine de la peinture/décoration industrielle, parlant anglais et ayant si possible des notions en thaï.

- **Jeune diplômé** ou fin de CSN pour une mission de six mois en finance.

- **Chef** ayant si possible une expérience en traiteur/charcuterie pour restaurant français.

- **Comptable** ayant expérience en comptabilité anglo-saxonne pour une mission de trois mois.

- **Assistante commerciale** ayant si possible une expérience en Thaïlande

- **Chargé de relations clientèle** ayant expérience en Thaïlande et connaissance en Thai.

- **Chargé de relations publiques** ayant une expérience dans le secteur du tourisme.

- **Manager pays** avec expérience similaire en Asie, pour une entreprise au Vietnam.

- **Responsable sécurité** expérimenté pour un projet en Chine.

Offre d'emploi

Recherche

L'Espace Francophone recherche pour Pattaya un professeur de français diplômé.

Tél: (038) 710 800.

Recherche

Jeune homme résident à Bangkok, cherche emploi dans le secteur touristique ou commercial.

Etudie toutes propositions.

Tél: 264 24 64-74 Ext 163.

E-mail: Allen-h@mailcity.com

ENTREPRISE FRANCO-THAÏE
LOUE PRIX INTERESSANTS
BUREAUX ÉQUIPÉS BANGKOK

EXEMPLE:

BUREAU SINGLE
10 000 BAHTS PAR MOIS + V.A.T
3 500 BAHTS PAR SEMAINE + V.A.T

TÉL: 216 59 30-1
FAX: 216 59 32

Berlitz

www.berlitz.com

Anglais - Thaï

Leçons privées

Groupes de 2-3 élèves

United Center Bldg, 2^{ème} étage,
Plaza Level, Silom

Tél: 231 12 22 Fax: 231 12 19

Times Square Bldg, 14^{ème} étage
Sukhumvit

Tél: 255 60 70-72 Fax: 255 60 75

THE BARBICAN

Le meilleur bar à tapas de Bangkok

Paul Jackson,
le vendredi 5 novembre, mixera des morceaux des années 60, 70 et 80

Funky Beats International:
les samedis 13 et 27 novembre:
New York nights avec les meilleurs rythmes de "dance"

DJ Billy:
Venez vous détendre le dimanche soir, acid Jazz et rythmes latinos.
Buffet mexicain à 200 bahts net

DJ Jamie Anwar:
avec notre DJ habituel vous écouterez de la musique agréable du mercredi au samedi à partir de 21h

974-5 Thaniya Road, Silom Bangkok 10500
Tél: 233 41 41, 266 14 08-9 Fax: 266 77 47
www:greatbritish-pub.com

METROPOLITAIN
RESTAURANT FRANCAIS

Même direction depuis 1968

Restaurateur très français où deux générations de Bangkokois se donnent leur "premier rendez-vous"

GAYSORN PLAZA, PREMIER SOUS-SOL, 999 PLOENCHIT ROAD, PATUMWAN, BANGKOK
Tél: 656 11 02 Fax: 656 11 03

10% DE RÉDUCTION SUR PRÉSENTATION DE CETTE PUBLICITÉ
(Boissons exclues)

INTERNATIONAL BEER-HOUSE BANGKOK

Le rendez-vous des francophones !!!
Nouveau: Boulangerie maison
GRAND CHOIX DE MENUS
Tous les vendredis: cochons à la broche
Tous les samedis: jambon fumé en croûte
Très beau jardin tropical, parking gratuit
Salle air conditionné, ambiance familiale
Party Service

Soi ASOKE
Soi COWBOY
Grand parking
SUKHUMVIT ROAD

Soi 23
BEER HOUSE

Sukhumvit Soi 23, Bangkok 10110. Tél: 259 10 36
E-mail: beerhouse@loxinfo.co.th

SERGE VOUS PROPOSE SA CUISINE DU MARCHÉ SELON ARRIVAGE & SES SPÉCIALITÉS

CB
Acceptée

Le Bouchon
RESTAURANT & PUB

- * Salade de pleurottes aux foies de volailles
- * Raviolis de St Jacques
- * Lotte au safran
- * Rognons de veau Madère
- * Jarret d'agneau façon Bouchon

Service de 11h30 à 23h30 sans interruption

Ouvert tous les jours

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.
Tél: 234 91 09

Studio

Le plus grand choix en Thaïlande de costumes & décors thaïs d'époque



830 Phanurangsi rd - Wang Burapha Phranakorn - Bangkok

(Between Merry Kings & The Old Siam Plaza)

Tel. 6237432-34, fax 6239076

Once Upon A Time



Restaurant

Cuisine thaïe familiale et spécialités vietnamiennes



32 Soi 17 Petchburi road Pratumnam - Bangkok (Soi 17, en face de Parthip Plaza) Tel. 2528629, 6537857



Marwin Tours

VOUS PROPOSE:

- Un réveillon du millénaire à la rivière Kwai dans la magie d'un site Khmer
- Ses programmes individuels ou en groupe à la carte
- Ses programmes pour comités d'entreprise
- Ses formules basées sur l'écotourisme
- Ses programmes golfeurs
- Son système de réservation d'hôtels de par le monde
- Son service billetterie



BUREAU À BANGKOK: 66 Q. House Asoke Building, 17th Floor, Sukhumvit Road 21 (Asoke), Klongtoey-Nua, Wattana, Bangkok 10110. Parking gratuit.

Tél: 264 24 56-9 Fax: 264 24 63 E-mail: marwin@loxinfo.co.th 2 SUCCURSALES À PHUKET & CHIANGMAI



Guy et Philippe seront heureux de vous accueillir à l'Hôtel - Restaurant "Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.

Tél: (038) 710 433/434, 429 318

Fax: (038) 426 066.

Chambres-bungalows avec climatisation, mini bar, TV, satellite, autour d'une piscine. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés.

Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les vendredis une soirée à thème.

Et en plus des prix agréables, très agréables...



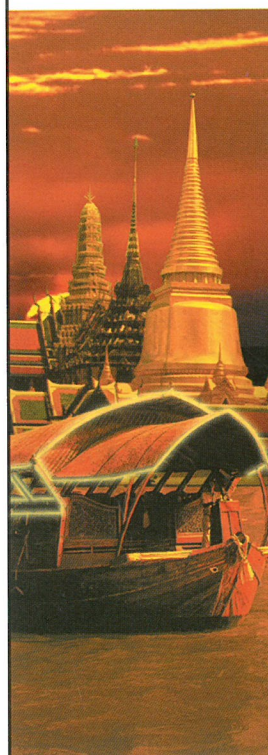
Bienvenue à tous.

Croisières gastronomiques

Loy Nava



LA CULTURE ET L'ÂME THAÏLANDAISES AU FIL DE L'EAU



Dîner romantique aux chandelles sur une magnifique ancienne barge à riz en bois de teck sur le "Fleuve des Rois". Menus Thai de luxe, Thai végétarien et menu fruits de mer six plats. La musique traditionnelle thaïe "Thai Kim" vous accompagnera de sa douce mélodie.

CROISIÈRES-SOIRÉES:

18h - 20h

20h - 22h

service de navettes gratuit



Loy Nava

Embarcadère Si Phaya Expressboat, entre le Royal Orchid Sheraton et l'ambassade du Portugal.

Tél: 437 4932/437 7329

Après 19h: 01-480 7188.

Guide Pratique

BANGKOK

Aéroport

INTERNATIONAL DON MUANG

Tél: 535 11 11, 535 20 81/2
Départs: 535 12 54
Arrivées: 535 13 01
Charters: 535 22 72
Lignes intérieures
Tél: 535 12 53, 535 20 81

Agences de voyages

ASIA VOYAGES

Building One, 11^{ème} étage,
99 Wireless Road, Bkk 10330.
Tél: 256 71 68/9, Fax: 256 71 72.
E-mail: jean-michel@east-west-siam.com
Site internet: http://www.east-west.com

EXCELSIOR-EDITOURS

16^{ème} étage, Unico House,
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd,
Lumpini, Bangkok 10330.
Tél: 253 3727, 254 6867, 252 3203.
Fax: 254 3507.
La Fontaine 280/3 Beach Rd Moo 10,
Pattaya 20260. Tél/fax: (038) 710 802 ext.
111. Personnel parlant français.

EXOTISSIMO

On y parle français.
21/17 Sukhumvit Soi 4,
Bangkok 10110. Tél: 253 52 40/1.
Réservations: Fax: 254 76 83
E-mail: exotv1th@linethai.co.th

INSIGHT THAILAND

Spécialiste de l'Asie du Sud-Est. Agence
également en Birmanie et au Cambodge.
Mercury Tower, floor 12A, 540 Ploenchit
Rd, Bangkok 10330. Tél. 658 7411. Fax:
658 7410. E-mail: thailand@insight.co.th/
Site: www.asiaweb.to

J.P. TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok
Tél: 252 96 44, 254 9989, 254 8777
Fax: 255 22 33 E-mail: jean@jptravel.co.th

PETER & AMPORN TOUR

Spécialiste des excursions à Bangkok.
139, Soi Sukhumvit 63, Klongtan Nua
Subdistrict, Watthana District, Bangkok
10110.
Tél/fax: 391 5599. Mobile: (01) 810 7115.

THAIJET

140/41 Unit D, 19^{ème} étage,
ITF Tower II, 140 Silom Road,

Bangkok 10 500.
Tél: (662) 231 62 10/12, Fax: 231 62 13
E-mail: calvet@mozart.inet.co.th

MARWIN TOURS THAILAND

17th floor 66 Q. House Asoke Building,
Sukhumvit 21 Rd (Asoke), Klongtoey-
Nua, Wattana, Bangkok 10110.
Tél: 264 24 56-9, Fax: 264 24 63.
E-mail: marwin@loxinfo.co.th
On y parle français. Agence spécialisée
dans l'écotourisme et le soft adventure.

TIN-TIN TREKKING & ADVENTURE

Voyage à la carte: Népal-Tibet-Bhoutan
Tél: 977 1 24 84 04 Fax: 977 1 24 84 03
E-mail: tintintk@ccsl.com.np
Site: http://www.vomari.com/tintin

Agences immobilières

YOULI, AGENT IMMOBILIER

Parle français. Tél: 650 90 10
Mobile: 01 487 69 69 Fax: 650 90 12

MANAGEMENT ASIA

19^{ème} étage, Ocean Tower II,
75/31 Sukhumvit 19 (Wattana),
Bangkok 10110. Tél: 260 47 88
Fax: 260 52 20 Contacter Jean-Pierre.

RELOCATIONS ASIA-PACIFIC

Q House, 38 Convent Rd, 5^{ème} étage.
Tél. 632 0228-30 Shauna Kelly-Lefevre
parle français (tél: 825 6502).

Service Apartments

CHÂTEAU DE BANGKOK

Service-appartements, 29 soi Ruamrudee
1, Ploenchit Rd, Lumpini, Bangkok
10330. Tél: 651 44 44, Fax: 651 45 00

CITY RESIDENCE

291 Naradhiwas Rajanagarin 24,
New Sathorn Rd, Bangkok 10120.
Tél: 672 02 00, Fax: 672 01 99.
Résidence hôtelière (du studio au 4
pièces), grand jardin tropical et piscine
aux formes harmonieuses, complexes
sportifs, restaurant et bar (terrasse et
menu à la carte). A 5 min. de Sathorn et
Silom, proche de l'école internationale
d'Harrow et du centre commercial
Central Rama III. Pour plus d'informa-
tions, contacter le 672 02 00.

RIVERFRONT RESIDENCE

Service Appartement
Dirigé par Accor Asia Pacific.
184 appartements avec vue sur la Chao
Praya. Petit déjeuner continental gratuit,

accès centre sportif gratuit, navette et
parking également. Tarifs longs séjours
et courts séjours sur demande.
SV City, 912 Rama 3 Road,
Bangbongpan, Yannawa,
Bangkok 10 120.
Tél: 682 78 88 Hot line: 682 7777.
Fax: 682 78 89 ou 682 79 50
Demandeur: Jean-Christophe Gras.

CONDO À VENDRE

Condo de 90 m², deux chambres, vue sur
la rivière, grande terrasse, entièrement
équipé, 16^{ème} étage, situé sur Rama III.
2,8 millions bahts. Tél: 682 76 38.

Alliance Française

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.
Tél: 213 21 22/3 Fax: 213 20 64 e-mail:
alliance-francaise@bkk.a-net.net.th

Ambassades

AMBASSADE DE BELGIQUE

44 soi Phya Pipat, off Silom Rd, Bkk.
10500. Tél: 236 01 50

AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Rd, Bkk 10120.
Tél: 233 22 37

AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajadamri Rd, Bkk 10330.
Tél: 254 66 30

AMBASSADE DE FRANCE

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36,
Charoen Krung Rd, Bkk 10500.
Tél: 266 82 50/56

Consulat de France

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen
Krung Rd, Bkk 10500.
Tél: 266 05 50/53

Service Visas

29 Sathorn tai, Bkk 10120
Tél: 285 61 04/7. Ouvert de 8h30 à 12h.
L'après-midi sur rendez-vous seulement
de 13h30 à 15h.

Poste d'Expansion Economique

25^{ème} étage, Charn Issara Tower,
942/170-171 Rama 4 Rd, GPO Box 1394,
Bkk 10500.

Tél: 233 95 22/4, Fax: 236 35 11

Service Culturel, Scientifique et de

Coopération

29 Sathorn tai, Bkk 10120.

Tél: 287 15 92/8.

AMBASSADE DU LAOS

Visa touriste: 1 050 bahts,

520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39,
Bangkapi, Bangkok 10310.
Tél: 538 36 96 ou 539 66 67/8
Fax: 539 66 78

AMBASSADE DU CANADA

15 th Floor, Abdulrahim Place
990 Rama 4, Bangrak. Tél: 636 05 40.

AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Rd, Bkk 10120.
Tél: 286 13 90/2, 287 77 69

AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 Sathorn tai, Bkk 10120.
Tél: 286 21 11.

AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd. GP Box 821,
Bangkok 10330. Tél: 253 01 56
ou 253 01 60 Fax: 255 44 81

Antiquités, art déco

GOLDEN TORTOISE DÉCO

49/2 Sukhumvit soi 49,
Bangkok 10110. Tél: 259 66 41,
Fax: 261 81 53.

E-mail: tortue@loxinfo.co.th
Meubles coréens.

GOLDEN TORTOISE ORIENTAL

ANTIQUES
4 Sukhumvit soi 49-4 Bangkok 10110.
Tél: 391 2842 Antiquités & Salon de thé,
dans demeure traditionnelle thaï-
landaise, de très bon thé Chinois &
Coréens.

MACASSAR

Meubles, objets de décoration,
linge de table. 717/1-2 Silom Rd,
Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 635 07 75 Fax: 635 07 76
Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à
20h30 et le dimanche de 12h à 18h.

BARANG BARANG ANTIK

Meubles anciens et neufs d'Indonésie.
1047 Ploenchit Road, Patumwan,
Bangkok 10330. Tél: 255 24 61.
Sukhumvit Soi 33, à côté du Villa
Market. Tél: 258 50 65.

SOPHA LEE

- 8 Amara 3, Sukhumvit 40/11 Rd,
Bangkok 10110.
Tél. 391 99 16, Fax: 712 83 22
- 35/2 Samakee Rd, Banglad Pakkred,
Nonthaburi 11120.
Tél/fax: (662) 960 37 79
- 131/1 Tapraya Rd, Jamtien, Chamburi,
Pattaya. Tél/fax: (038) 36 4089

Pour paraître dans le guide pratique, renvoyez ce formulaire au Gavroche :

Tél: 253 39 29 Fax: 254 61 05 E-mail: gavroche@loxinfo.co.th 27/20 Soi Nailert, Wireless Road, 10330 Bangkok

Nom: _____

Adresse: _____

Fax: _____

Tél: _____

Email: _____

Texte (30 mots maximum):

Tarifs: ■ 1 parution: 500 bahts ■ 3 parutions: 1000 bahts ■ 12 parutions: 3000 bahts

PAIEMENT:

Je joins mon règlement à l'ordre de Ph&Ph Co.,Ltd ■ Chèque Bancaire ■ En espèces ■ Virement sur le compte
Ph&Ph Co.,Ltd, Thai farmers Bank, Langsuan Branch, Bangkok, Compte n° 082-2-42960-2

THAI TARCO

BOUTIQUE OLD WOOD
Sukhumvit Soi 49, en face du Villa Market. Tél: 662 47 81.
Ouverture 7/7 de 10h à 16h. Fermeture dernier week-end de chaque mois.
Usine: Fax: 326 79 49. Tél: 738 03 52.
Producteur de meubles en teck.

KALAE

1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarnsongkhorn) Sathorn Tai Raod, Thung Mahamek, Bangkok. Tél: 286 51 29.

Architecte

NEOVISTA

Concept - Planning - Design - Architecture - Interior Design Consultant
154/5 Ramnam Road Rajthevee, Bangkok, 10400.
Tél: 642 45 40-1. Fax: 642 45 42

Associations Francophones

BANGKOK ACCUEIL

Présidente: Catherine Delpont.
Fax: 237 35 08. Café-rencontres, activités régulières, visites, conférences et excursions. Edite le guide "Vivre à Bangkok" très utile quand on arrive... et après.

LE CLUB DES FRANCOPHONES

Association internationale francophone. Programme mensuel: activités culturelles, conversation avec des étudiants d'universités de Bangkok, département de français ect...
Présidente: Nicole Legrand.
Tél: 391 39 13. Vice-Présidentes: Martine Champion. Tél: 285 50 80. Bernadette Vercruysse. Tél: 662 08 66. Secrétaire Générale: Djalila Bellil. Tél: 652 02 83.

A.D.F.E

(Association Démocratique des Français à l'Etranger).
Président: Michel Testard
Tél: 439 3665, 439 2926, Fax: 437 0486

U.F.E

(Union des Français de l'Etranger).
Présidente: Martine Hamelin
Une mission dans le monde, servir les intérêts des Français de l'Etranger - entraide sociale, information, animation. Tél: 287 08 87
GPO Box 1325 Bangkok 10112.

Avocats

POLLAK & CO.

Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok. Conseils juridiques internationaux. Diamond Tower 9ème étage, 427/117 Silom Rd, Bangrak, Bangkok 10500. Tél: 231 50 05, 231 56 14
Fax: 231 55 35
Bureaux au Myanmar: Cl, 2ème étage Shwegan Plaza, Yangon, Myanmar.
Tél: (951) 542 949, 542 992
Fax: (951) 542 992
Bureaux à Paris: 7, square du Roule, 75008 Paris
Tél: (33 1) 56597990
Fax: (33 1) 40 74 0934.

MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS

21^{ème} étage, Charn Issara Tower II, 2922/264 New Petchburi Road, Bangkok. Tél: (662) 308 27 24-26, ligne directe Me Perasit (662) 308 29 83
Portable: 01 656 86 08 Fax: (662) 308 27 27
Succursales: Pattaya, Phuket, Hua-Hin.
Nous parlons français.

VOVAN & ASSOCIÉS

Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.
Frédéric Favre et Laxami Waraprasart
Bank of America Building, 2nd Fl.,

HÔTEL SIAM INTERCONTINENTAL
Manager : Georges
967 Rama I Road, Bangkok
Tél: 253 03 55-7 (ext 7648, 7649)
Fax: 253 22 75

On a tous une tête à aller chez Jack Holt
Plus de 100 salons dans le monde
Jack Holt
Coiffeur Français

2/2 Wireless Road, Bangkok 10330.
Tél: 655 7362 Fax: 655 7363
Siège social à Paris: 7, rue de Madrid, 75008 Paris
Tél: (331) 44 90 17 10. Fax: (331) 44 70 01 64.
Autres bureaux: Marseille, Rome, Milan, Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-ville.
Membre de Legalink

SUKHOTAI INTER LAW

1536/ 20-21 Chan 35, Chan Road, Sathorn, Bangkok 10120.
Tél: 212 68 66-7. Fax: 213 31 24.

Boulangerie-Cafés

LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road Silom, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 631 03 54-5. Fax: 631 03 56.

CAFÉ ROOM FOR TODAY

De 10h à 23h tous les jours. 21/81 Saladaeng Colonade, Saladaeng Road. Tél: 636 01 60. Tél/Fax: 233 45 09.

DÉLIFRANCE

323 United Center Bldg, Silom Road. Tél: 267 62 40.

Boutiques

ALI CARPETS

Nettoyage, réparation et vente de tapis persans. S.T. Ali, Shop 17, Sukhumvit Rd Soi 49, Bangkok 10110. Tél/fax: 662 53 30.

ISPAHAN INTERNATIONAL

Vente d'authentiques tapis persans, afghans, turcs et pakistanais.
Building A Unit 1, Soi Klang Racquet Club, Soi 49/11 Sukhumvit Rd, Bangkok 10110.
Tél/fax: 712 64 50.

Cadeaux

MATCOM INTERNATIONAL

339, The Renaissance, 3ème étage, Soi Pilat, Silom Road, Bangkok 10500

Tél. 231 48 07 Fax. 237 22 73
Mail: matcom@loxinfo.co.th

Chambres de Commerce

BELGE-LUXEMBOURG-THAÏE

3rd Floor, Shinawatra Building, 94 Sukhumvit soi 23, Bangkok.
Tél: 258 40 77, Fax: 258 35 70

CANADO-THAÏE

CP Tower, 19ème étage, Silom Rd. Bkk 10500.
Tél: 231 08 91/2

FRANCO-THAÏE

Richmond Tower, 10ème étage, 75/20 Sukhumvit soi 26, Bkk 10110.
Tél: 261 82 76/7, Fax: 261 82 78
Comité Consulaire pour l'emploi et la formation professionnelle
Tél-Fax-Répondeur: 661 46 98,.

SUISSE-THAÏE CHAMBER OF COMMERCE

P.O. Box 87, Rajthevi, Bangkok 10400
Fax: 02 255 3581
E-mail: stcc@mozart.inet.co.th

Cave à cigares

SIAM HAVANACIGARS

Dusit Thani Hotel,
Upper Lobby, Rama 4 Rd, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél & Fax: 233 52 59
Hilton International Hotel, Room ABC, Promenade Building, Wireless Rd, Bangkok 10330.
Tél: 267 89 15/6

Centre d'affaires

JJLGROUP LTD

Location de bureaux équipés, cours d'économie, placements financiers.
J.J. Leveugle, 128 Phayathai Plaza,

8è étage, Unité A, Phayathai Road, Bangkok 10400.
Tél: 216 59 30/1. Fax: 216 59 32.

Chocolatiers

DUC DE PRASLIN BELGIUM

16 Sukhumvit Road, soi 49/14, Bkk 10110. Tél: 381 66 90/1, Fax: 381 23 96

ALL PLANTS INTERNATIONAL

Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant.
Tél: 203 08 16/7 Fax: 203 08 15

Coiffeurs

JACK HOLT

Coiffeur français, Hôtel Siam Intercontinental, 967 Rama 1. Tél: 253 03 55/7
Ext: 7648/ 7649. Fax: 253 22 75

RIO BEAUTY SALON

"Soin des cheveux et du visage" (L'Oréal). "Salon à la française, le sourire en plus". 71/11 Thanon Nanglinchi, Yannaava, Bkk.
Tél: 286 86 05

STEPHANE

French Hair Design, Sukkhumvit Soi 31, Ouvert du mardi au dimanche de 10 à 20h. Tél: 662 30 00/1+ Répondeur

Compagnies aériennes

THAI AIRWAYS INTERNATIONAL

485 Silom Rd. Tél: 233 38 10
Bureau pour les vols nationaux: 6 Lan Luang Road. Tél: 280 00 70/80
Aéroport International:
513 01 21/9 Nouveau service "Hotline": 1566 ou 02 1566 en dehors de Bkk pour les infos, horaires, etc...
Service réservations 24h/24: Tél: 628 20 00 ou 280 00 60

BANGKOK AIRWAYS

Queen Sirikit national Convention Center, New Rajadapisek Road, Bangkok 10110.
Tél: 535 24 97/8, 229 34 56/83

SWISSAIR

21st Floor, 990 Rama 4 Road, Bangkok 10500. Tél: 636 21 50 ext. 110.
Fax: 636 21 67

Compagnies d'assurance

THAI-ZURICH ASSURANCE

126/2 Krungthoburi Road, klongsan, Bangkok 10600. Tél: 860 80 01.
Fax: 439 48 40-44.
E-mail: tz@zurich.com

AXA INSURANCE

Public Company Limited
23ème étage, Unit C Lumpini Tower, 1168/7 Rama IV road, Sathorn. Bkk 10120. Tél: 679 82 77, 285 63 85
Fax: 285 63 83
E-mail: vendome@loxinfo.co.th

Conseillers financiers

S.C.I.I.

(Société de Conseil en Investissements Internationaux)
11/15 Soi Ruam Rudee, Lumpini Pathumwan, Bangkok 10330
Contactez M. Didier Böhm ou M. Philippe Verny.
Bangkok:
Tél: (662) 650 97 36/7 Fax: (662) 251 59 07
Mobile: 01 845 82 63
E-mail: scii@loxinfo.co.th
Genève:
Tél: (001 41) 22 309 30 29
Fax: (001 41) 22 309 30 28.

BIARRITZ INVESTMENT FAR EAST LIMITED

Conseillers Financiers, 46 soi Ruenrudi, Sukhumvit soi 1, Bangkok 10110.
M. Jean-Pierre Carcabal.
Tél: 251 88 47 ou 655 61 28 Fax: 655 61 29
Email: carcabal@ksc9.th.com

EDMOND MARRO

Bangkok Garden Apartment
516 Tower E. 289/51-53 Thanon
Sathupradit Soi 19, Yannawa Bangkok
10120. Thailand Phone/Fax: (662) 672 00 41.
E-mail: marro@ksc.th.com

Construction

ICE

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat
Road, Phrapadang Samutprakan, 10130.
Tél: 463 31 35, 819 00 28. Fax: 463 60 43.
E-mail: imdo@asianet.co.th

Cours

CÉRAMISTE

Isabelle Verchuren-Butel donne cours de céramique dans son atelier. Les cours sont ouverts à tous (enfants et adultes).
267/1 Sukhumvit Soi 49/15, Bangkok.
Tél: 392 95 97.

FRANCE DESIGN

Cours d'art floral
Anne-France Pellegrin, Q House
Building, 38 Convent Road- Silom
Tél: 237 98 58/9. Fax: 237 98 59.
E-mail: flower@loxinfo.co.th

Dentiste

SIAM DENTIST

Siam Center, 4ème étage. Tél: 252 21 36.
Très bon cabinet dentaire. Demandez le Docteur Wanee. Prix raisonnables.

Ecoles

BERLITZ

Anglais-Thai. Silom Complex, 22ème étage. Tél: 231 36 52/5.
Times Square Building, 14ème étage, Sukhumvit Rd. Tél: 255 60 70-1

LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.
Tél: 287 15 99.
e-mail: lfbangkok@a-net.net.th
Maternelle, primaire, collège et lycée.

Fleuriste

FRANCE DESIGN

Anne-France Pellegrin, Q House

IMMOBILIER BANGKOK

10 ANS D'EXPERIENCE / VASTE SÉLECTION / LOCATION-VENTE

SATHORN

Maison de 2 chambres, rénovée récemment, salle de bains neuve, sol en bois refait, située dans un cul-de-sac très calme, avec vue sur jardin, beaucoup d'arbres

Loyer: 40,000 B / mois.

SATHORN

Apartements de 5 chambres / 5 salles de bains, 350m2, dans petit immeuble neuf, meublé et bien situé. Bon rapport qualité prix

Loyer: 80,000 B.

SATHORN

Maison de 3 chambres + 1 bureau dans un triplex, piscine, petit jardin, dans communauté avec enfants.

Entièrement meublée.

Loyer: 60,000 B

SUKHUMVIT

2 Maisons de 3 chambres + chambre d'appoint, meublées, refaites à neuf. Situées dans quartier unique, près du parc et centre commercial, jardin magnifique avec entretien

Loyer: de 90,000 B & 100 000 B

N'HÉSITEZ PAS À CONTACTER POUR INFOS & VISITES GRATUITES:

YOULI (UNE THAILANDAISE QUI PARLE FRANÇAIS)

TÉL: 650 90 10, PORTABLE: 01 487 69 69 FAX: 650 90 12

youlil@ksc.th.com http: www.geocities.com/immobilier_th

Building, 38 Convent Road, Silom
Tél: 237 98 58/9. Fax: 237 98 59.
E-mail: flower@loxinfo.co.th

Golf

MONITEUR FRANÇAIS

DIPLÔMÉ PGA donne cours particuliers et collectifs. Contactez Christophe Hochart. Tél: 01 827 69 20.

IMA Golf: Tél: 261 09 30 Fax: 260 47 99
e-mail: imagolfthailand@yahoo.com

Hôtels

HÔTEL HILTON INTERNATIONAL

2 Withayu road, Nai Lert Park.
Tél: 253 0123, Fax: 253 6509.

NOVOTEL SIAM SQUARE CHRISTERA CAFÉ & RESTAURANT

Au buffet ou à la carte, le restaurant Christera vous propose tout au long de la journée d'excellents plats provenant des quatre coins du monde.

Situé au 2ème étage du Novotel Siam Square, le Christera vous réserve un accueil chaleureux et vous offre une vue imprenable sur Siam Square et son débordement incessant d'activités.

Concept CM2:

Chacun y trouvera son compte: une discothèque bien connue par les plus actifs, un karaoké endiable à la pointe de la technologie pour les amoureux de la chanson.

Siam Square soi 6, Bangkok 10330.
Tél: 255 68 88, Fax: 255 18 24

NOVOTELLOTUS

1 soi Daeng Udom, Sukhumvit 33, Bkk 10110. Tél: 261 01 11, Fax: 262 17 00

Vous y trouverez aussi le restaurant Coco's Café (9ème étage), où les serveurs sont aussi danseurs. Au 8ème étage, se trouve le restaurant Xing Fu, seul restaurant chinois de Bangkok à avoir reçu deux prix: meilleure nourriture et meilleur service.

PANSEA HOTELS & RESORTS

10ème étage, Park Place, Sarasin Road,

Lumpini, Bangkok 10330.

Tél: 253 41 45-7, Fax: 254 45 35
www.pansea.com

Une chaîne d'hôtels de luxe, dans des cadres alliant magnificence et tradition.

THE PAN PACIFIC BANGKOK

952 Rama IV Rd, Suriyawongse, Bangrak, Bangkok 10500.

Tél: 632 90 00, Fax: 632 90 11

E-mail: hotel@panpacbkk.com

Ne manquez vous aucun prétexte le brunch du dimanche

PATHUMWAN PRINCESS

Mbk Centre. 444, Phayathai Road, Pathumwan, Bangkok 10330.

Tél: 216 37 00-29, Fax: 216 37 30-3.

Site: www.sino.net/pathumwanprincess.

E-mail: ppb@duisit.com

ROYALMERIDIEN

973 Ploenchit Road, Bangkok 10330.

Tél. 656 0444, Fax: 656 0555

Mail: meridien@loxinfo.co.th

Informatique

MGE ELECTRONICS SIAM

Vente et services d'onduleurs de 200 VA à 4800 kVA. Tél: 661 5220. Fax: 661 2686
MGEUPSSYSTEMS, une protection électrique non-stop partout dans le monde.

Paroisse

PAROISSE FRANCOPHONE - MEP

254 Silom Road - Bangkok 10500.

Tél: 234 1714. Fax: 237 1338.

Messe du dimanche à 10h30. Début du caté le 8 octobre 1999.

Piscines

PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande. J.d Pool Thailand

Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T.

Kohkaew, Amuang Phuket 83000.

Tél. (66076) 23 97 71/6 Fax: 23 97 76

BKKoffice: (662) 731 74 55 Fax: 731 74 59

Pressing

ISHIYA

Pour particuliers et professionnels.

11 magasins à Bangkok. Pour connaître le magasin le plus proche de chez vous,

contactez: 3/4 Soi 24 Sukhumvit Road.

Tél: 259 15 53.

Pubs

TAPAS

Bar / pub / restaurant.

114/17 Silom Soi 4 Silom Road.

Tél: 632 09 20. Fax: 632 09 25.

Avocat & Conseiller d'entreprise



**Maître PERASIT
PENSIT & LAWS**

Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

Pour plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83

Portable: 01 656 86 08 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th

DELANEY'S

Pub et restaurant irlandais.
1/5-6 Sivadong Building, Convent Road,
Silom, Bangkok, Bangkok 10500.
Tél. 266 7160, fax: 631 1013.

Restaurants

Français

AUBERGE DAB

Spécialiste de l'huître fraîche: belons, spécial de claires et fines de claires. Chef-cuisinier français. A la carte, menu 4 plats + 1 verre de vin à 880 B ++. Set-lunch à 295 B ++. 10% de remise pour un déjeuner à la carte. Excellente carte de vins sélectionnés. Cuisine française fine et traditionnelle, musique d'ambiance tous les soirs, atmosphère cosy. Service qualifié et prix très raisonnables.
1/F One Place Bldg, 540 Ploenchit Rd, Pathumwan, Bkk 10330. De 11h à minuit. Réservations au 658 62 22/3.

LE MÉTROPOLITAIN (depuis 1968)

(Pierre Ségui) Le plus ancien restaurant français de Bangkok en activité. Gaysorn Plaza, rez-de-chaussée, 999 Ploenchit Road, Bkk 10330.
Tél: 656 11 02, Fax: 656 11 03

LE BOUCHON

Convivial et situé au cœur du quartier chaud de Bangkok! Bonne cuisine. 37/17 Patpong 2, Bkk 10500 Tél: 234 91 09

FOLIES CAFÉ

Nouveau restaurant, pub, pâtisserie, boulangerie. 29 Sathorn Tai Road, Bkk 10120. Tél: 679 20 56.

LE MOULIN DE SOMMAÏ

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir.
Menu Set Lunch à 400 bahts
93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bkk 10330. Chef français
Tél: 652 25 13, Fax: 251 30 58.

CRÊPES & CO

Un très grand choix de crêpes, des salades et quelques plats copieux pour les grands mangeurs.
18 Sukhumvit soi 12, Bkk 10110
Tél: 251 28 95 Fax: 252 84 62

LE BANYAN

C'est dans une très jolie maison thaïlandaise que les hôtes sont accueillis. Une cuisine haut de gamme et classique. Une de leurs spécialités: le canard au sang. 59, Sukhumvit soi 8, Bkk 10110.
Tél: 253 55 56, Fax: 253 45 60.

BUTLER

Cuisine française dans un cadre très agréable. Le soir piano-jazz.
Sukhumvit 33, Bangkok. Tél: 662 08 44.

CAFE DE PARIS

Plaza Arcade, Patpong II. Tél. 237 27 76

LYON

Une cuisine raffinée servie dans une ambiance distinguée. Ferme le dimanche midi. Set-lunch: 240 bahts net. 33/2 Soi Rua Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330. Tél: 253 81 41.

PHILIPPE RESTAURANT

Une cuisine française dans un cadre agréable.
20/15-17 Sukhumvit Soi 39.
Réservation: tél: 259 45 77/8.
Fax: 261 99 07. Fermé le dimanche.

Internationaux

COCO'S CAFÉ

Novotel Lotus Bangkok
1 Soi Daeng Udom Sukhumvit 33.
Tél: 261 0111 ext. 4900

HOLLANDS CAFE-RESTAURANT

Cuisine hollandaise et thaïe dans un



ManagementAsia

Real Estate and Property Consultants
A ProjectsAsia Company
e-mail: mgeasia@samart.co.th

● *Des appartements à moins de 20 000 bahts, ça existe ! par exemple: 2 chambres, 74 m², neuf, près de Sathorn, entièrement meublé,*
Prix: 18,000 bahts/mois.

● *Au soi Prapinit, vous apprécierez le cadre de verdure A quelques minutes du Lycée: trois grandes chambres, lumineux, beaux espaces, cuisine très équipée*
Prix: 80,000 bahts/mois.

...et même un exceptionnel 300m² avec balcon pour 45,000 bahts/mois.

● *Oubliez la pollution, respirez! dans un jardin tropical, proche de l'école, de spacieux appartements de 4-5 chambres, entièrement rénovés. Sol parquet, meubles neufs, vue sur piscine. 450m²*
Prix: 70,000 bahts/mois.

● *Le métro à votre porte ! Sukhumvit côté verdure Vivez face au lac, Soi 8: de magnifiques appartements de 4 chambres: 80,000 bahts/mois. Soi 12: 3 chambres, 300m², lumineux, sol parquet: 30-45,000 bahts/mois.*

● *Grande maison avec piscine; au début Sukhumvit. 4+1 chambres, maison d'hôtes, beau jardin, sol parquet, baies vitrées, cuisine et espace maids, non meublée*
Prix: 150,000 bahts/mois

POUR MIEUX CHOISIR Contactez Jean-Pierre:

Portable: 01 846 99 74

Bureau: 260 47 88 Fax: 260 52 20

Portable: 01 846 99 74

cadre très agréable. Ouvert tous les jours de 8h à 2h. 9/3-4 Sukhumvit Soi 23.
Tél: 258 92 34. Fax: 261 40 37.

INTERNATIONAL BEER HOUSE

Cuisine copieuse. Le patron est suisse, parle au moins dix langues et a du caractère, à l'image de ce restaurant de plein air (plus salle climatisée). A deux pas de soi Cow Boy. Sukhumvit soi 23, Bangkok 10330. Tél: 259 10 36

SOHO

Bar et restaurant. 44/15, Convent Rd, Bangkok. En face de l'église.
Tél. 632 0311. Fax: 632 0313.
E-mail: sohobkk@yahoo.com

THE BARBICAN

9/4-5 Thaniya Road, Silom, Bangkok 10500. Tél: 234 35 90, Fax: 266 77 47
«Happy hours», de 17h à 19h (du lundi au vendredi).
Chaque samedi, Latino Party, chaude ambiance.

THE WINE BRIDGE

Langsuan balcony, 2nd Floor, Soi Lang Suan.
Tél: 251 77 67.
Ouvert tous les jours à partir de 11h.

Cubain

LAHAVANA

Restaurant cubain et bar à tapas, authentique Salsa de Cuba.
6/5/6 Soi Sukhumvit 22, Klongtoey, Bangkok 10110.
Tél: 204 11 66
Ouvert de 11h à 2h du matin.

Diners-croisières

LOYNADINNER CRUISE

Croisières gastronomiques à bord de la Tahsaneeya Nava, une ancienne barge à riz en bois de teck d'une élégance exceptionnelle. 37 Charoen Nakorn 23 Rd, Klongsarn, Bangkok 10600.
Tél: 437 4932, 437 73 29.
Fax: 438 3098.
E-mail: loynava@hotmail.com

Indonésien

BALI RESTAURANT

Une cuisine raffinée 100% indonésienne servie dans une ambiance conviviale. Fermé le lundi. 15/3 Soi Ruam Rudee, Ploenchit Rd, Bangkok.
Tél: 250 07 11, 254 3581.

Italiens

VITO'S RESTORANTE

Une cuisine raffinée, des mets concoctés par un chef italien. C'est un lieu incontournable pour la communauté italienne de Bangkok 20/2 - 3 Ruamdee Village, Bkk 10330. Tél: 252 76 16, Fax: 252 18 20

VITO'S SPAGHETTERIA

Les mille et une façon de cuisiner les pâtes. Une nouvelle formule où chacun compose son plat. Gaysorn Plaza, Ploenchit Rd.
Tél: 656 10 04. Fax: 656 11 97/8

N° 43

Simpleté et saveur à des prix raisonnables.. Ouvert tous les jours de 6h à minuit. 43 Soi Langsuan.
Tél: 658 74 44.

DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. House N.17 Sukhumvit Road Soi 49. Tél: 258 79 30.
Fax: 945 04 98.

PAPARAZZI

Le très sympathique chef Fabio prépare de très, très bonnes pizzas.
Château de Bangkok, 29 Soi Ruamrudee, Ploenchit Road, Lumpini, Pat Bangkok 10330.
Tél: 651 4400,
Fax: 651 4500.

Méditerranéen

CAFE BONGO

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 1h du matin. Samedi de 18h à 1h.
44 Convent road, Silom.
Tél: 266 35 45, 237 34 35.

Pizzas à emporter

THE UPPER CRUST

Pizzas à emporter. 563 sukhumvit Soi 22, Klongtoey. Tél: 663 88 89. De 11h à 23h. Secteur de livraison: Sukhumvit 1-71, Ekamai, Langsuan, Ploenchit, Chidlom, Ruam Rudee.

Suisses

CAFÉ SWISS

Spécialités: fondues, raclettes. Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge 3 Convent Road, Silom, Bangkok, 10500.
Tél: 233 53 45, Fax: 236 94 25

WILLIAM TELL

Restaurant suisse avec terrasse. 19/1 Soi 20, Sukhumvit Road. Tél: 258 15 16.
Fax: 650 89 87.

Thaïlandais

HARMONIQUE

N.22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500.
Tél: 630 62 70 / 237 81 75.

ONCE UPON A TIME (JAO KHUN OU)

Cuisine thaïe et spécialités vietnamiennes. 32 Soi 17 Petchaburi Road, Pratunam
Tél: 252 86 29, 653 78 57

SUAN THIP

Au bord du fleuve Chao Phraya, dans un cadre de verdure. Cuisine traditionnelle. 17/9 Sukhaplachaban 2 Rd, Pakkred, Nonthaburi
Tél. 583 3744,
583 4540-2.

THE OLD SIAM (BAAN THAI)

Cuisine thaïe véritable et issan dans un cadre typique thaï. Tous les mardis soirs, un dîner-surprise à 100 B. Ouvert tous les jours de 11h à 23h. 4/6 Sukhumvit Soi 23.
Tél. 259 5673.
Fax: 261 4037.

Traiteurs

FOLIES

Service commercial: 382 soi Amorn, Nanglichee Road, Bangkok 10120.
Tél: 286 35 53, 678 41 00, 678 42 36, Fax: 213 25 84.
Point de vente Nanglichee: 309/3 Nanglichee Road.
Tél: 286 9786

FOLIES CAFÉ

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.
Tél: 679 2056

Transports Déménagements

TRANSPO

134/16 Soi Athakravi 3, Rama IV road, Klongtoey, Bangkok 10110.
Tél: (66-2) 259 0116, 258 1110
Fax: (66-2) 258 6555
E-mail: transpo@kscl15.th.com.

GLOBAL SILVERHAWK

207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10 250.
Tél: (662) 742 98 90/4 Ext. 7130
Fax: (662) 741 40 89
E-mail: globalbk@loxinfo.co.th

Vidéo Club

VIDÉO FRANCE

21/17 Sukhumvit soi 4, Bangkok 10110.
Tél: 255 57 03, Fax: 254 76 83
Du choix, des nouveautés tous les mois.

CHEZ VOUS COMME PARTOUT...

Pour la réalisation de vos travaux :

Construction,
rénovation,
aménagement,
maintenance dans votre environnement professionnel & familial.

...ICE VOUS ACCOMPAGNE



Indo Construction & Engineering Co., Ltd.

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang Samutprakan 10130 Thailand
Tél: (662) 463-3135, (662) 819-0028, Fax: (662) 463-6043. E-mail: imdo@asianet.co.th



Producteur de meubles en teck

- Ouvert tous les jours de 10h à 16h
- Fermé chaque dernier week-end du mois



Meubles finis à la cire d'abeille ou à l'huile de teck

- Old wood collection
- Reproduction
- Meubles sur mesure

Sukhumvit soi 49, juste en face de "VILLA MARKET"
Tél: 662 47 81 Fax: 326 79 49 Email: tarco@loxinfo.co.th

La maison du chocolat



DUC DE PRASLIN BELGIUM



Livraison gratuite

produit artisanal: de vraies pralinés et chocolats belges à Bangkok

Tél: 381 6690 et 381 6691 Fax: 381 6690
Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.

Les chocolats Duc de Pralin sont maintenant disponibles à la boulangerie /
salon de thé / délicatessen "Manneken-pis", 219/14 soi Yamato, Pattaya,
Tél: (038) 710 725

Ali Carpets

● SPÉCIALISTE DE LA RÉPARATION ET
DU NETTOYAGE DE TAPIS PERSANS

● ÉGALEMENT DISPONIBLE:
UNE SÉLECTION DE TAPIS D'IRAN,
D'AFGHANISTAN, DU PAKISTAN
ET DE TURQUIE.

● VISITE POSSIBLE À DOMICILE



**ALI CARPETS: NO 17/1 SOI KLANG 49,
SUKHUMVIT ROAD, BANGKOK 10110, THAILAND
TÉL & FAX: 662 53 30 PORTABLE: 01 490 69 59**

Must

DESIGN ET HEBERGEMENT DE SITES INTERNET


Aujourd'hui chaque entreprise réalise l'enjeu d'une présence sur le World Wide Web. Must National Communications Co., Ltd. est l'interlocuteur des entreprises françaises implantées en Thaïlande. Nous vous proposons de concevoir votre corporate site et d'assurer l'hébergement de celui-ci.

Notre réseau est à votre disposition pour garantir le succès de votre site:

Votre site indexé sur 300 moteurs de recherche
Un lot de 2000 affichages de bandeaux publicitaires annonçant votre site sur nos sites a fort trafic.

www.siam-search.com, www.siam-thai.com, www.siam-hotel.com,
www.thai-hotels.com, www.chinatic.com...

Contact: Must National Communications Co., Ltd.
Tel: (662) 913-6030/32 Fax: (662) 587-8657
e-mail: comm@must-international.com
-www.must-international.com-




VITO'S RESTAURANT: SAVEURS & TRADITION

20/2-3 RUAMRUDEE VILLAGE, BANGKOK 10330.
TÉL: 252 56 91, 252 76 16 FAX: 255 36 48

CUISINE TRADITIONNELLE ITALIENNE ET SPÉCIALITÉS DE LA MAISON PRÉPARÉES PAR L'UN DES CHEFS ITALIENS LES PLUS RENOMMÉS DE BANGKOK, MARCO FIGATTO.

SITUÉ À L'ENTRÉE DU VILLAGE RUAMRUDEE, AU COEUR DE BANGKOK. ELU L'UN DES TROIS MEILLEURS RESTAURANTS ITALIENS EN 1998. CADRE RAFFINÉ, GRANDE SÉLECTION DE VINS ET DE «GRAPPA».




Vito's

VITO'S SPAGHETTERIA: LA QUALITÉ EN PLUS!

BASEMENT, 999 GAYSORN PLAZA, PLOENCHIT ROAD, BANGKOK 10330
TÉL: 656 10 04 FAX: 255 36 48

UNIQUE EN SON GENRE, LA SPAGHETTERIA VOUS PROPOSE UN MENU ORIGINAL. PRÉPAREZ VOUS MÊME VOTRE RECETTE, EN CHOISISANT LES INGRÉDIENTS ET LES DIFFÉRENTES PÂTES (PLUS D'UN MILLION DE COMBINAISONS!). SERVICE RAPIDE ET PRIX TRÈS RAISONNABLES. SITUÉ AU REZ-DE-CHAUSSÉE DU GAYSON PLAZA, PRÈS DU PLANET HOLLYWOOD.





APPARTEMENT-HOTEL

2 chambres climatisées, salon avec TV, satellite et téléphone, cuisine agencée, piscine, bar, jardin, restaurant.

**Tél: (076) 342 099, 342 381-3
Fax: (076) 342 098**



Qualité Impeccable!
Délais Respectés!
Tarifs Raisonables!



イシヤクリーニング
ISHIYA CLEANING
Dry Cleaning & Laundry

Shops:

Sukhumvit Soi 2
Tel: 656-8444
Ploenchit Center, B1F
Soi 2, Sukhumvit Rd.

Sukhumvit Soi 23
Tel: 262-1010
Le Premier Condo, 1F
Soi 23, Sukhumvit Rd.

Sukhumvit Soi 24
Tel: 259-1553
3/4 Soi 24, Sukhumvit Rd.
opposite to Emporium

Sukhumvit Soi 39
Tel: 258-7487
next to Yong Su Condo
15 Soi 39, Sukhumvit Rd.

Sukhumvit Soi 55
Tel: 381-6951
Aneekvanich Office Bldg.
Soi Thonglo, Sukhumvit Rd.

Pakkret
Tel: 574-5922
58/136 Soi Muang Thong 3
Chaeng Watthana
Pakkret, Nonthaburi

Fortune Tower
Tel: 674-0986
in United Minimart
Fortune Tower
Sathupradit Soi 19
(Soi 24, New Sathorn Rd.)
Chongnonsee, Yannawa

Tiwanon
Tel: 527-7323
111/60 Soi Lewadee
Moobaan The Emerald
Tiwanon Rd.
Tahad Kwan
Nonthaburi

Bangna Tower
Tel: 751-9398
2nd Fl., Tower-B
Bangna Tower
Bangna-Trad Rd.
Km 6.5,
Bangkeaw, Bangplee
Samutprakarn

Possibilité
de livraison
à domicile

Ishiiya-Group Shops:

Soonvijai Laundry
Tel: 716-6813~4
34/6, Soonvijai Residence
1F, Soi 1, Soonvijai Rd.

Center Place Laundry
Tel: 729-3795
in CENTER PLACE mall
(opposite to SEIYU)
48/158 Ramkhamhaeng Rd.
(Sukapiban 3), Saphan Suon

Vins et spiritueux

LES CELLIERS D'ASIE

169/31-32 Pradipat Road, Bangkok
10400 Contactez Philippe: Tél: 618 55 09,
618 56 19/20, 271 42 04 Fax: 271 40 22

HUA-HIN

SOFITELCENTRALHUA-HIN

Tél: 032 51 20 21/38 Fax: 032 51 10 14
E-mail: sofitel@sofitel.co.th
Réservation:resaoffi@sofitel.co.th

KANCHANABURI

CUMSAED RIVER KWAI RESORT

Boutique-hôtel, 67 chambres avec vue sur la rivière Kwai, grand jardin tropical et piscine, restaurant et bar.
Réservations à Bangkok: Billion Stars Development Co.,Ltd. Tél. (662) 377-2469/70, 732 0955/9. Fax: 732 3755. E-mail: cumsaed@hotmail.com
Site:http://www.cumsaed-resort.com

PHUKET

ALLIANCE FRANÇAISE

Thanon Pattana, soi 1/3, Phuket 83000.
Tél/Fax: (076) 22 29 88

LA BOUCHERIE RESTAURANT

83/61 Soi Sansabai, Patong Beach.
Tél: (076) 344 581

LE GALLION

Crêperie, qualité française, cuisine authentique à bord d'un navire.
Soi Sansabai, Patong. Tél: (076) 34 50 41

SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.P.O. Box 37, Patong Kathu, Phuket 83150. Tél: (076) 34 20 99, (076) 34 23 81 Fax: (076) 34 20 98

PHUKET ANDAMAN TRAVEL

Excursions.
Sawatdirak Road ou Soi Sansabai (près du Chigago's).
Tél: 24 46 20 ou 34 25 09

SEAWORLD DIVE TEAM

Croisières, plongée aux îles Similan, Surin et Richelieu Rock.
Tél/ Fax: (076) 341 595.
E-mail:seaworld@phuket.ksc.co.th
Site:www.seaworld-phuket.com

THALASSA DIVE CENTER

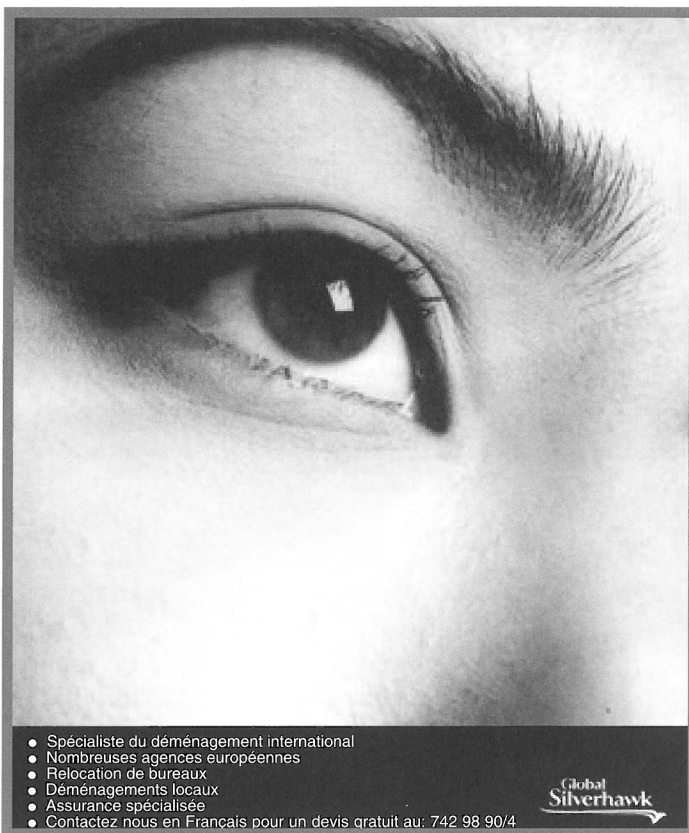
Koh Samui, Koh Tao, Phuket.
Plongées à la journée ou en croisière.
166/16 Center Point, Chaweng Beach Road, Koh Samui
Tél/Fax: 077 23 12 27, 01 924 98 56

PIDC DIVERS

Avec Charlie (20 ans en Thaïlande), embarquez à bord du yacht A/C MV Andaman Seafarer. 3,4 ou 7 jours vers les îles Similan/Surin ou vers les îles du sud (Hin daeng/ Phi Phi).
Plongées à gogo et ambiance conviviale assurée.
De Phuket:
plongées à la journée en vedette rapide.
Ecole de plongée PADI et NAUI.
Tél: (076) 280 644-5.
Fax: (076)381 219.
E-mail:info@picddivers.com
http://www.picddivers.com

THE BOATHOUSE

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel.Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne,
Kata Beach, Phuket 83100.
Tél: (076) 33 00 15,
Fax: (076) 33 05 61



- Spécialiste du déménagement international
- Nombreuses agences européennes
- Relocation de bureaux
- Déménagements locaux
- Assurance spécialisée
- Contactez nous en Français pour un devis gratuit au: 742 98 90/4

Global Silverhawk

DULWICH INTERNATIONALCOLLEGE

59 Moo 2, Thepkasattri Road, Tambon Koh Kaew, Amphur Muang, Phuket 83200.Tél: Phuket 076 238 711/20, Bangkok 02 245 54 92. Fax: Phuket 076 238 750, Bangkok 02 245 54 90.E-mail: admin.enquiries@dulwich.rsu.ac.th
Site web: http://dulwich-phuket.com

SAMUI

Agence de voyages

SAMUI EVASION

"La nature en liberté"
Circuits et séjours. Individuels et groupes. Le meilleur moyen de découvrir Samui et ses environs par mer ou terre. Les circuits phares sont Samui By Boat et Samui By Night.
Guides en français, allemand, anglais, italien et thaï.
Plus de 40 hôtels à vous proposez, pour tous les goûts et les budgets. Packages 4, 7 ou 12 nuits. Séjours à la carte.
Tél: (077) 23 01 59, 23 07 96.
Fax: (077) 23 01 59, 23 04 38.

Hôtels

AXOLOTLVILLAGE

34 Bungalows, de style thaï traditionnel sur une plage de rêve.
Barrière de corail riche en splendeurs et couchers de soleil.
Axolotl offre tous les jours des séances de pratique ésotérique.
Son restaurant, La Luna, est renommé dans toute l'île pour sa cuisine thaïe, végétarienne et italienne.
Pour tous ceux qui aiment la vie naturelle.
12/1 Moo 5 Ban Tai, Maenam, Koh Samui, Suratthani
Tél/fax: (077) 420 017
Mail:info@axolotlvillage.com

MUANG KULAYPAN HOTEL

& Budsaba restaurant
North Chaweng Beach, Koh Samui.
Tél: 077 23 08 50,

077 42 23 05,
Fax: 077 23 00 31.
E-mail: Kulaypan@sawadee.com.
Situé sur la plus belle plage de Samui.

CHEZ BAN BAN RESORT

Le mas de Provence Bar, restaurant
Big Buddha Beach.
Petit resort de 10 bungalows en bord de mer.Grand bar, restaurant ombragé et extérieur.
Terrain de boule, jardin,détente.
Tél: (077) 245 135.

CORTO MALTESE RESORT

Bungalows, pub, restaurant.
Chaweng Beach. 15 bungalows uniques, tout équipés sur la plus belle plage de l'île.Jardin luxuriant et piscine avec jacuzzi. Restaurant en bord de mer servant mets internationaux et thaïs.
Bar, musique latino-jazz.
Tél: (077) 230 041.
Fax: (077) 422 535.
E-mail:pierre@samart.co.th
http://corto.kohsamui.net

Remise en forme

HEALTH OASIS RESORT

Un programme total de remise en forme. jeûne, purification,rajeunissement. Problèmes de poids, de tabac, candidose, SPM, stress. Nettoyage du colon, foie, reins, sang, parasitose. Restaurant végétarien/italien. Sauna phyto.
Bungalows air conditionné et ventilateurs. Cours de massage et de cuisine thaïs. Reiki,yoga.
Programmes pour les enfants. 26/4 Moo 6,Bangpo, Maenam, Koh Samui, Suratthanee 84330.
Tél. (077) 42 01 24, 23 62 55;
fax: (077) 420 125.
Mail:contactus@healingchild.com

Piscines

JEAN DESJOYAUX

1er réseau exclusif mondial.
Deux techniques de base: structure

béton coffrage perdu et filtration sans canalisation.

Nouveau service: maintenance et rénovation pour tous types de piscines et jacuzzis.
177/3 Moo 1, Ring Rd, Bophut (face au World Resort), Koh Samui.
Tél/fax: (077) 245 222.

Restaurants

LASIRENE

Bophut, village de pêcheurs. 5 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprenable sur Koh Pangan.
Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous les faire découvrir. Tours de jungle en 4x4, location voitures, maisons.
65/1 M. 1 Bophut Beach, Koh Samui
Tél/fax: (077) 425 301.

ORIENTALGALLERY& UPSTAIRS

Deux restaurants des plus fins sous un seul toit. L'Oriental Gallery, spécialisé dans la cuisine asiatique, vous servira au choix dans un jardin tropical ou dans un intérieur meublé d'objets d'art. Upstairs est un restaurant méditerranéen et une salle de concerts à la mode.
39/1 Chaweng Beach Road, Moo 3 Bophud, Koh Samui, Suratthani 84320.
Tél./fax: (077) 422 200

RAYONG

SERVICE APARTMENTS & RESIDENCE

Kanary Bay, Rayong:
50 Beach Rd, Paknam,Muang, Rayong 21000.
Tél. (038) 804 844, 619 025;
fax: (038) 804 888.
Mail:kanarygm@ksc.th.com

PATTAYA

P.C. RESTAURANT & HÔTEL

Cuisine thaïe et européenne.
217/15-16 Pattaya 2nd, entre soi 7 et 8, Pattaya 20 260.
Tél: (038) 42 84 27,
Fax: (038) 42 85 71

SUNSET VILLAGE

89/5 soi 4, Sukhumvit km 162, Nachontien,Satthip, Cholburi.
Tél: (038) 23 79 40,
23 79 79
Fax: (038) 23 79 41

MA MAISON,

Hotel-Restaurant Beach Rd, Soi 13,
Tél: (038) 71 04 33/34
Fax: (038) 42 60 66

Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer.

L'HIPPO, RESTAURANT

Welkom Inn, Beach Rd, Soi 2et 3.
Tél: (038) 42 25 89
Fax: (038) 36 11 93

AU BON COIN, RESTAURANT

216/59 Moo 10, Second Rd, Pattaya.
Tél: (038) 421 978.

LE COLONIAL

Appartements et chambres à louer.
391/49 Moo 10, Thapraya Rd, Nongprue, Banglaung, Chonburi 20260
Tél: (038) 36 43 55,
Fax: (038) 36 43 67
Mobile: 01 814 22 76

LAOS

INFORMATION:

Vous pouvez obtenir un visa touristique, valable pour un séjour de 15 jours, pour la somme de 30 US dollars, directement à la frontière.
Le Pont de l'amitié est ouvert de 6h à 20h.

Ambassades

AMBASSADE DE FRANCE

Avenue Setthathirath, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 21 52 57/9 Fax: 21 52 50

AMBASSADE DE THAÏLANDE

Phonekheng Road Vientiane, RDP Laos Tél: (856-21) 214 582/3 Fax: 214 585

AMBASSADE DU CAMBODGE

Ta Deua Road, km 2 Vientiane, RDP Laos Tél: (856-21) 314 952 Fax: 312 584

Agences de voyages

INTER-LAO TOURISME

07/073 Luang Prabang Rd, P.O. Box 2912, Vientiane, RDP Laos Tél: (856-21) 21 48 32, 21 92 49. Fax: (856-21) 21 63 06, 21 42 32 E-mail: inter-tour@pan-laos.net.la
Branch Office Luang Prabang
Kingkisarath Rd. RDP Laos. Tél: (856-71) 21 20 34

Pakse

#13 South Rd, RDP Laos Tél: (856-31) 21 22 26, 21 27 78
Xiengkhuang
1/5 Saysana Rd, RDP Laos. Tél: (856-61) 331 21 69

LAO AIR SERVICE LTD

Prix spécial pour le vol Bangkok/Udon Thani avec la compagnie Thai Airways (A/R). Ticket toute destination. Réservation train Nong Khai/Bangkok (A/R) 77 Fa Ngum Rd, Vat Chan, P.O. Box: 5265, Vientiane, RDP Laos Tél: (856-21) 21 33 72; 21 44 68 Fax: (856-21) 21 56 94 Mobile: 020 51 58 70; 51 27 59

LAO AMERICAN ENTERPRISE

Worldwide and domestic air ticketing, and accommodation 6/2 Luangprabang Rd, Khanta, Vientiane, RDP Laos Tél: (856-21) 22 31 35, 21 56 32. Fax: (856-21) 21 98 50

LAO TOURISM CO.,

08/2 Lane Xang Avenue. P.O. Box: 2511, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 21 66 71 Fax: (856-21) 21 20 13

LAO TRAVELSERVICE

Voyage individuel et en groupe, éco-tourisme et trekking au sein des ethnies, offres spéciales pour « Visit Laos 1999-2000 » Luang Prabang. 08/3 Lane Xang Ave., PO Box 2553, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 21 66 03 / 21 66 04. Fax: (856-21) 21 61 50.

SODETOUR LAOS

114 Quai FaNgum, Vientiane, RDP Lao, BP 70. Tél: (856-21) 21 63 14 Fax: (856-21) 21 63 13. La meilleure façon de découvrir le Laos.

VIENG CHAMPATOUR & AIR BOOKING

Minibuses pour rent. Package tours, in-and outbound. Domestic and worldwide air tickets. 5 Khouvieng Road PO Box 87 57, Vientiane, Laos RDP. Tél/ Fax: (856-21) 22 23 70, 21 62 25 E-mail: vcptour@loaonet.net

Boutiques

LES BOUTIQUES SCOUBIDOU

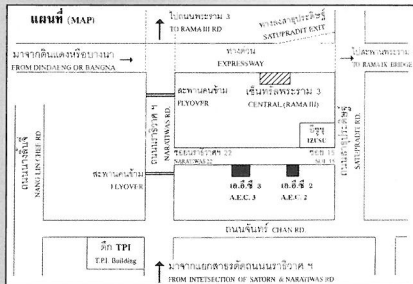
Epicerie fine, charcuterie, fromages, viandes, poissons et vins de France.

AEC Apartment 3

Calme, meublé,
vue panoramique, balcon,
de 32m2 à 70m2.
A 5 min du Central Rama 3.
Sauna, salle de gym, superette,
blanchisserie, restaurant. 9 étages.
Ascenseur. Cuisine américaine.
Salle de bains, baignoire.
Baies vitrées. Très clair. Satellite.
Gardiennage 24h/24.
Parking voiture.

Du studio au 2 pièces de 5400 à 14 000 bahts

**Dans résidence
neuve,
à 10 minutes de
l'Alliance
Française,
Satupradit
Soi 15**



**245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,
Bangkok 10 120**

Tél: 674 18 16 Fax: 674 18 37

478, 480 rue Samsenthai, Ban Simuang, BP 3595, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 21 40 73 Fax: (856-21) 21 40 74

MANDALAY

Les meubles ont une âme. Décoration d'intérieur et meubles sur mesure. Face à l'hôtel Tai Pan, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 21 87 36

NIKONE HANDCRAFT

Transformation du textile traditionnel en prêt-à-porter pour votre maison. Tissé main, 100% coton et soie, couleurs naturelles. N1, Ban Dongmieng, Muoung Chanthboury, Vientiane, P.O. Box 4437. Tél: (856-21) 21 21 91 Fax: (856-21) 21 56 28 E-mail: nikone@pan.laos.net.la

T'SHOPLAI

Mobilier Vat Inpeng Street, PO BOX 7776 Vientiane, RDP Laos Tél: (856-21) 22 31 78

VIVIANE INTHAVONG CRÉATION

Yani Prêt-à-porter Couleurs d'Asie Décoration d'intérieur. Khounboulom Road (opposé à Vat Inpeng), Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 22 30 08

Cave à Vins

LACAVE DES CHÂTEAUX

Dégustation et vente de vins. En gros et détails. Charcuterie et fromages. Nam Phou Fontaine, Vientiane, RDP Laos. Tél/Fax: 21 21 92. Mobile: 020 51 21 08. E-mail: fontevil@loaonet.net

Ecole

CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE

Avenue Lan Xang, B.P. 6572 Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 21 57 64. Fax: (856-21) 21 57 66. Nouveau: Cours de perfectionnement de français spécialement étudiés pour les professionnels du tourisme

Hôtels

Vientiane

AUBERGE DU TEMPLE

Guest house très agréable Vat Khounta, Luang Prabang Road, Vientiane. P.O. Box 2712 RPD Laos. Tél & Fax: (856-21) 21 48 44

NOVOTEL VIENTIANE

Bienvenue, vous êtes chez vous. Chambres à partir de 45\$ Unit 9, Samsenthai Road, P.O. Box 585, Vientiane, RDP Laos Tél: (856-21) 21 35 70 Fax: 21 35 72 E-mail: novotlao@loxinfo.co.th

SETTHA PALACE

6 Rue Pang Khan, Vientiane, BP 1816, RDP Laos. Tél: (851 21) 21 75 81/2, 21 94 08/10. Fax: (856 21) 21 75 83. E-mail: settha@loaonet.net Site internet: visit-laos.com/hotels/settha-palace

Luang Prabang

DUANG CHAMPA

Guest house-restaurant Ban Vat Sene, Thanon Kingkisarath (au bord de la Nam Khan) Luang Prabang. RPD Laos Tél & Fax: (856-71) 21 24 20

PANSEA PHOU VAO

Domaine de Phou Vao, P.O. Box 50, Luang Prabang, RPD Laos. Tél: (856-71) 21 21 94 Fax: (856-71) 21 25 34 Réservations Bkk: 253 41 45/7

SOUVANNAPHOUM HÔTEL

25 chambres, air conditionnée, salle de bains, balcons, nourriture européenne & laotienne, bar, blanchisserie, location voitures & bateaux, possibilité de cérémonie "Baci" pour votre bien-être. Phothisarath Road, Namphou Square, P.O. Box 741, Luang Prabang, RDP Laos. Tél: (856) 71 21 22 00. Fax: (856) 71 21 25 77.

VILLA SANTI

Situé dans le quartier historique de

Luang Phabang, Rue Sakkarine, Luang Phabang, RDP Laos Tél: (856-71) 212 267, 252 157 Fax: (856-71) 252 158.

Informatique

MANILASOFTWARE

Développement d'applications spécifiques, produits de comptabilité, produits de gestion de stock. 44 Setthirath Rd, Vientiane, RDPLaos. Tél. (856 21) 215 197. Fax: (856 21) 215 198. E-mail: manila@loaonet.net

MICRO-INFO CO., LTD

Ventes, services et réparations de matériel informatique. Sidamdouan Rd, Ban Sibounheuang, RDPLaos.P.O. Box 5194 Tél: (856)(21) 215515 Fax: (856)(21) 212117.

Location

ASIA VEHICLE RENTAL CO. LTD

Tous types de véhicules avec ou sans chauffeur. 08/3 Lane Xang Ave, Vientiane PO BOX 4311, RDP Laos Tél: (856 21) 21 74 93, 22 38 67, Fax: (856 21) 21 74 93 Portable: (856 20) 51 12 93, 51 10 70. E-mail: avr@loxinfo.co.th

Office du tourisme

AUTORITE NATIONALE DU TOURISME AU LAOS

Bureau principal: avenue Lanxang, BP 3556, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 212 248 Fax (856 21) 212 769.

Pharmacie

USINE PHARMACEUTIQUE

NUMÉRO 2
Route de Sokpaluang, BP 2580, Vientiane, Laos RDP. Tél: (856 21) 31 22 71 Fax: (856 21) 31 47 22.

Restaurants

LE BAYOU

Setthathirath Road, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 22 22 27 Portable: (856-20) 51 41 20

KUALAO - LAO FOOD

111 Samsenthai Road, Vientiane, Laos RDP, P.O. Box 1873, Tél: (856-21) 21 57 77, 21 48 13. Fax: (856-21) 21 57 77.

Dans une maison de 1923 de style colonial français, en plein centre-ville, une chaleureuse hospitalité et décoration typiquement locale. Cuisine traditionnelle laotienne adaptée aux goûts européens. Tous les soirs danses et musiques folkloriques. Service soigné et prix raisonnables (cartes de crédit acceptées).

LE SAFRAN

Rue Nokeokoumane, Vientiane, RDP Laos. Tél. (020) 514 380. Fax (856 21) 212 996. Ouvert tous les jours de 10h à 14h et de 17h à 22h sauf dimanche midi. Chef français. Spécialités laotiennes, thaïlandaises, vietnamiennes. Dégustation de pizzas cuites au feu de bois. Menu du jour à 100 B. Salle climatisée. Carte de crédit acceptées.

LATERASSE

Brasserie et snack-bar 55/4 Nakeokouman, BP 568, Ban Mixay, Vientiane RDP Laos. Tél: (856-21) 21 85 50. Cuisine asiatique, européenne, mexicaine. Un menu différent chaque midi. Tous les soirs brochettes grillées au barbecue.

LE VENDÔME

Soi Inpeng, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 21 64 02.



TEL (66 2) 216-3700

NOVEMBER 1999



Rien ne vaut la cuisine française. Le chef Thierry Loncle et Bruno Potel créent avec leur savoir-faire des mets gaéliques au Lobby bistro. Buffet déjeuner ou dîner pour seulement 450 bahts ++ pour les adultes et 250 bahts++ pour les enfants de moins de douze ans. **Ext. 20100.**



AMERICAN THANKSGIVING
25 November

Le Bistro Bar célébrera Thanksgiving le jeudi 25 novembre tout vêtu de rouge, blanc et bleu. La Bannière Etoilée sera célébrée comme il se doit au cours d'un dîner de Thanksgiving traditionnel de rôtis froids, salades, tartes à la citrouille et dinde. Amenez famille et amis pour seulement 550 bahts ++ par adulte et 250 bahts ++ pour les enfants de moins de douze ans. Gratuit pour les moins de six ans. La musique sera assurée par les inimitables D-Zone. **Ext. 20100.**

KOREAN Winter Food Festival

11-24 novembre

L'hiver approche au restaurant coréen Kongju, qui vous propose des plats frais, chics et subtils. Profitez de cette opportunité pour goûter les spécialités à la carte du premier des restaurants coréens de Bangkok. Des salles privées sont également disponibles pour les réunions. **Ext. 20230.**



THE BANGKOK BIG BAND

Vos dimanches ne seront plus jamais les mêmes après ces trois heures de jazz du 21 novembre, de 17 à 20h. Nos chefs vous régaleront de leurs recettes originales et de cocktails au son d'une formation de musiciens internationaux qui jammeront comme jamais pour vous.

Bistro Bar.
Ext. 20100, 20133.



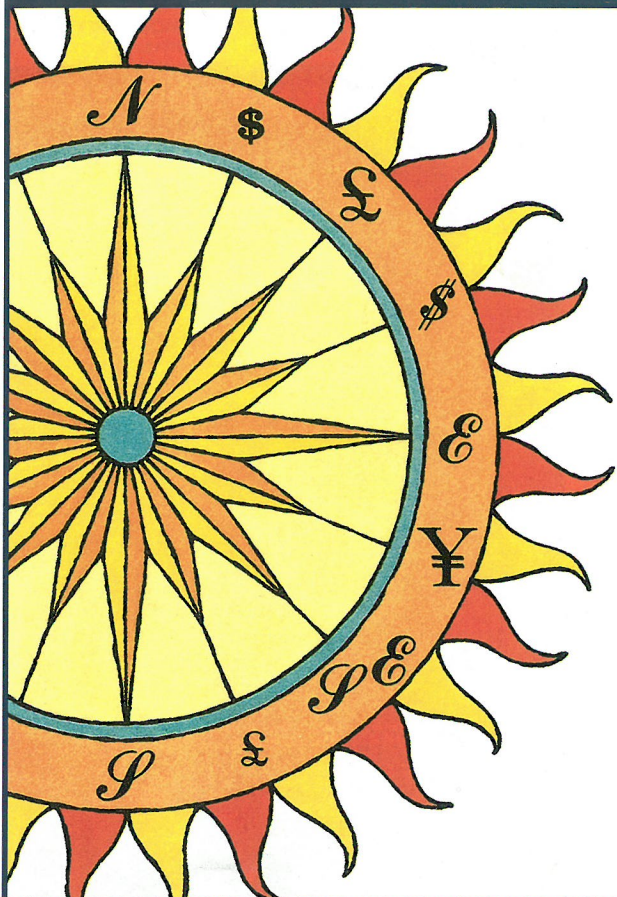
THAT LATIN JAZZ Feeling

Le 28 novembre, une date à retenir. Les rythmes salsa, rumba et bossa nova vous feront perdre la tête au milieu d'un festival de couleurs auquel les puissants cocktails latinos donneront tout leur feu. **Ext. 20100, 20133.**

D-ZONE

Le Bistro Bar présente la dernière sensation de la scène musicale bangkokoise: D-Zone. Des sons groovy et funky pour ce qui restera pour vous une expérience ultime et hypnotique. **Ext. 20133.**

**Vous souhaitez vous constituer ou placer un capital dans les meilleures conditions de rentabilité
Sélectionnez un groupe financier qui saura optimiser vos investissements**



Des comptes d'épargne les plus simples
aux produits structurés personnalisés,
définissons ensemble vos orientations.

- Assurance vie ○
- Assurance maladie ○
- Comptes étrangers ○
- Private banking ○
- Fonds d'investissement ○
- Conseils boursiers ○
- Placements offshore ○
- Portefeuilles gérés en Suisse et au Luxembourg ○

ETUDES MULTI - GESTIONNAIRES / MULTI - DEVICES

SCII SOUTH EAST ASIA Tél: (662) 650 97 36/37
Portable: (661) 845 82 63
Fax: (662) 251 59 07
Email: scii@loxinfo.co.th

SCII GENÈVE Tél: (41) 22 309 30 29
Fax: (41) 22 309 30 28
[http:// www.scii.ch](http://www.scii.ch)

SCII LUXEMBOURG Tél: (352) 296 151 878
Fax: (352) 296 151 778
[http:// www.scii.scii.lu](http://www.scii.scii.lu)



South East Asia Co., Ltd.



*Dans l'ambiance chaleureuse
d'un chalet suisse...*

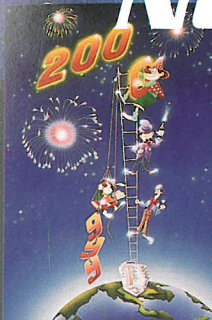
*...venez déguster fondues,
raclettes, émincé de veau à la zurichoise,
röesti, menu du jour*

Café SWISS
RESTAURANT

RÉSERVATION AU: 233 53 45
E-MAIL: info@swisslodge.com
WEB SITE: www.swisslodge.com

Ouvert tous les jours de 6h00 à 23h00
Au SWISS LODGE 3 Convent Road, Silom.

La Nuit Fantastique du Nouveau Millénaire au Novotel Siam Square



Le compte à rebours a commencé...

Pour ce Réveillon 1999 tant attendu, l'hôtel Novotel Siam Square a vu grand, très grand! Le 31 décembre, tout le bâtiment sera transformé en un seul lieu de fête sur plusieurs étages pour la grande "Brand New World Party". Dès 18h, le grand hall de réception se transformera en une salle de bal avec décors de la belle époque et danseurs professionnels. Vous choisirez de dîner au restaurant italien Focazzia (et son trio de trois chefs italiens) ou au restaurant chinois Lok Wah Hin pour un majestueux menu oriental, ou encore au Chistera Cafe Restaurant, pour un buffet gargantuesque tout en jazz ou enfin sous les étoiles, au bord de la piscine. Vous vous retrouverez entourés d'animateurs, de chanteurs, de musiciens à tous les étages. Une atmosphère de fête, de liesse, d'allégresse et de surprises qui continuera dans la discothèque concept CM2 avant de se terminer en apothéose à... 6 heures du matin! Novotel Siam Square est prêt à vous accompagner vers le nouveau millénaire!

Réservations et
renseignements

au **255 6888**

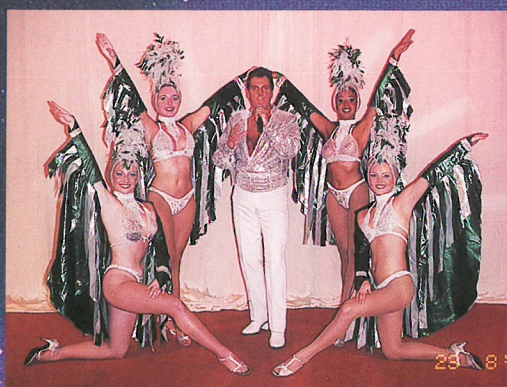
Prix: 4,250 Bahts ++

par personne.

Boissons illimitées,
champagne à volonté

Prix à gagner

- ★ Billets d'avion,
- ★ Une semaine à l'hôtel Sofitel de Melbourne,
- ★ Un ordinateur Pentium 11 Atec,
- ★ Téléphone digital Philips....



Célébrités

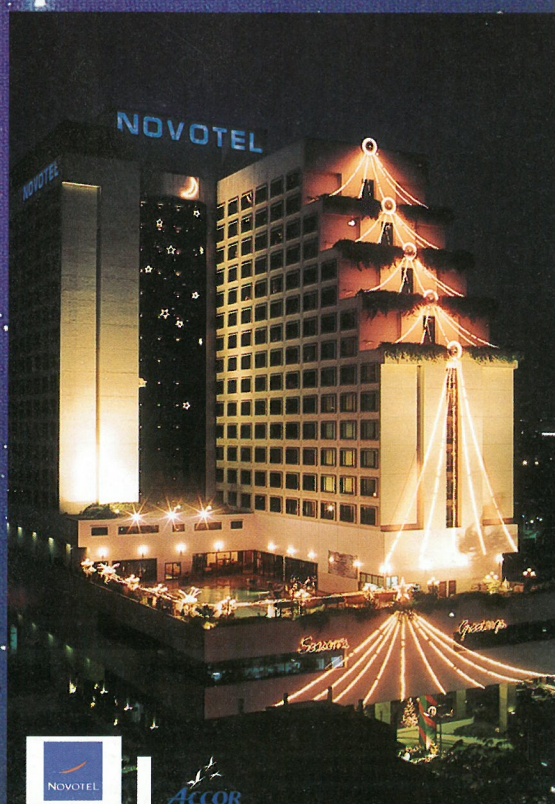
- ★ Itti Palankul (*chanteur*)
- ★ Chanpen X (*actrice*)
- ★ The Coffe Mate 2 Band
(*Nadda Viyakarn, Siam Kolakayearn, Roberto Meng, Kanyarit Kulsuwan*),
- ★ Jeerasak Pinsuwan
(*hommage à Elvis Presley*),
- ★ Tony Sherman Band (*Las Vegas*)
- ★ Nexus 6 (*USA*)
- ★ DJ anglais

Chefs de cuisine

Pierre (France)

Surin (Thaïlande)

Lee (Hong Kong)





Nos 2 techniques de base

LA "STRUCTURE BETON" DESJOYAUX® : COFFRAGE PERDU



- Imputrescible, autoportante, écologique
- Tous les avantages du béton sans ses inconvénients
- Une technique simple, rapide, garantie 10 ans
- Des piscines toutes formes, toutes dimensions



LA FILTRATION DESJOYAUX® : FILTRATION SANS CANALISATION



- Plus de risque de fuite,
- Hydrothérapie, massages
- Turb'EAU jet, bain à remous
- Sport, tonus, santé

la différence

HEAD OFFICE: THAILAND
J.D POOL THAILAND CO.
 6/2 M.2 THEPKRASATRI RD
 T.KOHKAEW, AMUANG
 PHUKET - 83 000

Tél: (66 076) 239 771/6 Fax: (66 076) 239 776

**POUR PLUS
 D'INFORMATIONS
 MERCI DE NOUS
 RETOURNER
 CE COUPON**

HEAD OFFICE: CAMBODIA
DESJOYAUX CAMBODIA Ltd
 INSURANCE PARK
 55, rue 178, PHNOM PENH, CAMBODGE.
 Tél: (855 23) 365 202
 Fax: (855 23) 365 202/217 036
 Mobile: (855) 15 813 360 M. KHAOU

PISCINES JEAN DESJOYAUX

BP 16 - 42480 LA FOUILLOUSE - FRANCE - TEL. : +33 4 77 36 12 12 - FAX : +33 4 77 36 12 10